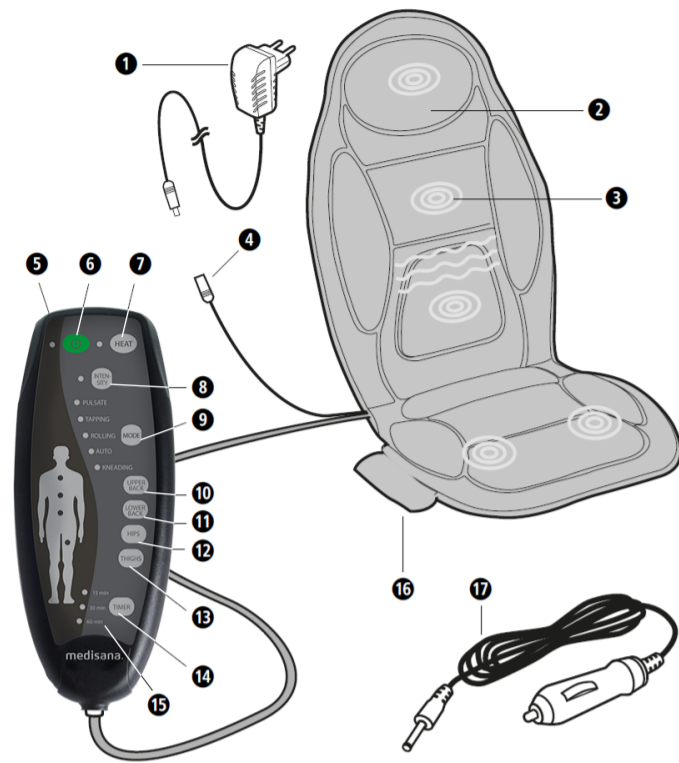


**Gerät und Bedienelemente**

**Zeichenerklärung**

Verwenden Sie die Massagesitzauflage nur in geschlossenen Räumen!

Nicht waschen!

Nicht chemisch reinigen!

Benutzen Sie die Massagesitzauflage nicht in Feuchträumen (z. B. beim Baden oder Duschen).

**WICHTIG!**  
Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

**WARNUNG**  
Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern.

**ACHTUNG**  
Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern.

**HINWEIS**  
Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb.

Schutzklasse II

**LOT** LOT-Nummer

Hersteller


**DE Sicherheitshinweise**

**Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.**



- Benutzen Sie das Gerät nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung. Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.
- Das Gerät ist nicht für gewerbliche Zwecke oder den medizinischen Bereich bestimmt. **zur Stromversorgung**
- Bevor Sie das Gerät an Ihre Stromversorgung anschließen, achten Sie darauf, dass die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt.
- Benutzen Sie nur den mit dem Massagesitz gelieferten Netzadapter.
- Stecken Sie den Netzstecker nur in die Steckdose, wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- Halten Sie das Netzkabel und das Gerät von Hitze, heißen Oberflächen, Feuchtigkeit und Flüssigkeiten fern. Fassen Sie den Netzstecker oder den Netzschalter niemals mit nassen bzw. feuchten Händen an oder wenn Sie im Wasser stehen.
- Greifen Sie nicht nach einem Gerät, das ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie sofort den Netzstecker.
- Das Gerät muss so angeschlossen werden, dass der Netzstecker frei zugänglich ist.
- Schalten Sie immer sofort nach der Benutzung das Gerät mit den Tasten am Bedienteil aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Um das Gerät vom Stromnetz zu trennen, ziehen Sie niemals am Netzkabel, sondern immer am Netzstecker.
- Tragen, ziehen oder drehen Sie das Gerät nicht am Netzkabel.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, darf es nur durch den Hersteller, einen autorisierten Fachhändler oder durch eine entsprechend qualifizierte Person ersetzt werden.
- Das Kabel und das Steuergerät können bei unsachgemäßer Verwendung Würge- oder Stolperrisiken bergen. Der Benutzer ist für die ordnungsgemäße Platzierung der elektrischen Kabel zuständig.

**für besondere Personen**

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Benutzen Sie dieses Gerät nicht zur Unterstützung oder als Ersatz für medizinische Anwendungen. Chronische Leiden und Symptome könnten sich noch verschlechtern.
- Sie sollten auf eine Anwendung mit dem Massagegerät verzichten, bzw. zunächst Rücksprache mit Ihrem Arzt halten, wenn:
  - eine Schwangerschaft vorliegt,
  - Sie einen Herzschrittmacher, künstliche Gelenke oder elektronische Implantate haben.
  - Sie an einer oder mehreren der folgenden Krankheiten oder Beschwerden leiden: Durchblutungsstörungen, Krampfadern, offene Wunden, Prellungen, Hautrisse, Venenentzündungen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in Augennähe oder anderen empfindlichen Körperstellen.
- Sollten Sie Schmerzen verspüren oder die Massage als unangenehm empfinden, brechen Sie die Anwendung ab und sprechen Sie mit Ihrem Arzt.
- Vorsicht beim Einsatz der Wärmefunktion. Das Gerät hat heiße Oberflächen. Wenden Sie das Gerät nicht bei Kleinkindern, hilflosen oder hitzeunempfindlichen Personen an.
- Bei ungeklärten Schmerzen, wenn Sie sich in ärztlicher Behandlung befinden und/oder medizinische Geräte benutzen, konsultieren Sie vor Benutzung des Massagegerätes Ihren Arzt.

**Das Gerät ist nicht für gewerbliche Zwecke oder den medizinischen Bereich bestimmt.**

**Sollten Sie gesundheitliche Bedenken haben, sprechen Sie vor dem Gebrauch des Massagekissens mit Ihrem Arzt.**

**SICHERHEIT IM STRASSENVERKEHR**

**Sicherheit hat im Straßenverkehr höchste Priorität! Während des Fahrens darf der Fahrer das Massagekissen nicht benutzen. Verwenden Sie das Massagekissen nur als Beifahrer oder im geparkten Fahrzeug.**

- Überprüfen Sie Kabel, Steuergerät und Massagesitzauflage vor jeder Anwendung sorgfältig auf Schäden. Ein defektes Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Beschädigungen an Gerät oder Kabelteilen sichtbar sind, wenn es nicht einwandfrei funktioniert, wenn Sitz oder Steuergerät heruntergefallen oder feucht geworden sind. Um Gefährdungen zu vermeiden, senden Sie das Gerät zur Reparatur an die Servicestelle.
- Lagern oder bewahren Sie kein elektrisches Gerät an Stellen auf, von denen aus es in die Badewanne oder das Waschbecken fallen kann.
- Verwenden Sie das Gerät nur in der korrekten Position, d.h. wie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben.

- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie schlafen oder im Bett liegen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht vor dem Einschlafen. Die Massage hat eine stimulierende Wirkung.
- Verwenden Sie das Gerät niemals, wenn Sie ein Fahrzeug lenken oder eine Maschine bedienen.
- Die maximale Betriebsdauer für eine Anwendung beträgt 60 Minuten. Längere Benutzung verkürzt die Lebensdauer des Gerätes und kann statt zur Entspannung zu Verspannungen der Muskulatur führen.
- Zu lange Benutzung kann zu Überhitzung führen. Lassen Sie das Gerät immer erst abkühlen, bevor Sie es wieder verwenden.
- Legen und benutzen Sie das Gerät nie direkt neben einem elektrischen Heizofen oder anderen Hitzequellen.
- Benutzen Sie die Massagesitzauflage niemals im zusammengefalteten Zustand.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es ans Stromnetz angeschlossen ist.
- Vermeiden Sie den Kontakt des Gerätes mit spitzen oder scharfen Gegenständen.
- Bedecken Sie das Gerät nicht, wenn es eingeschaltet ist. Benutzen Sie es keinesfalls unter Decken oder Kissen. Es besteht die Gefahr von Feuer, Stromschlag und Verletzung.
- Nutzen Sie keine Zeitschaltuhren oder externe Fernsteuerungen, um das Gerät zu betreiben.
- Verwenden Sie das Gerät nicht bei Sprühnebel aus Spraydosen oder dem gleichzeitigen Einsatz von Sauerstoff.

**für Wartung und Reinigung**

- Das Gerät ist wartungsfrei. Sollte dennoch einmal eine Störung auftreten, kontrollieren Sie lediglich, ob das Netzteil funktionssicher angeschlossen ist.
- Sie selbst dürfen an dem Gerät nur Reinigungsarbeiten ausführen. Im Falle von Störungen oder Beschädigungen reparieren Sie das Gerät nicht selbst, da dadurch jeglicher Garantieanspruch erlischt. Fragen Sie Ihren Fachhändler und lassen Sie Reparaturen nur von autorisierten Servicestellen durchführen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Sollte dennoch einmal Flüssigkeit in das Gerät gelangen, ziehen Sie sofort den Netzstecker.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

**Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Das Gerät dient zur Eigenmassage bestimmter Körperteile zur Entspannung und zum Wohlfühlen. Es ist nicht für eine medizinisch-therapeutische Anwendung gedacht. Es ist nicht geeignet für Kliniken, Massage-Praxen, Wellness-Studios etc. Das Massagegerät ist kein medizinisches Gerät und dient nicht zur Schmerzbehandlung. Bei Zweifel oder Unsicherheit fragen Sie Ihren Arzt vor dem Gebrauch.

**WARNUNG**  
**Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen! Es besteht Erstickungsgefahr!**

**Gerät und Bedienelemente**

- 1 Netzteil
- 2 Massagesitz
- 3 Anordnung der Motoren (5 Massagemotoren, im Schulter-, Rücken-, Hüft- und Oberschenkelbereich)
- 4 Anschluss für Netzteil und Adapterkabel
- 5 Steuergerät
- 6 I/O-Taste (schaltet das Massagekissen ein und aus)
- 7 HEAT-Taste (bei eingeschalteter Heizung leuchtet die rote LED)
- 8 INTENSITY-Taste (zum Einstellen der Massagestärke)
- 9 MODE-Taste (wählt die Art der Massage aus)
- 10 UPPER BACK-Taste (Massage im Schulterbereich)
- 11 LOWER BACK-Taste (Massage im Rückenbereich)
- 12 HIPS-Taste (Massage im Hüftbereich)
- 13 THIGHS-Taste (Massage am Oberschenkel)
- 14 TIMER-Taste (Massagezeit-Vorwahl)
- 15 Kontroll-LEDs
- 16 Tasche für Steuergerät
- 17 Auto-Adapterkabel

**Lieferumfang**

Bitte prüfen Sie zunächst, ob das Gerät vollständig ist und keinerlei Beschädigung aufweist. Im Zweifelsfalle nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Ihre Servicestelle.

Zum Lieferumfang gehören:

- 1 **medisana** Massagesitzauflage **MCH**
- 1 Steuergerät
- 1 Netzteil
- 1 Auto-Adapterkabel
- 1 Gebrauchsanweisung

Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.

**Gerät verwenden**
**Inbetriebnahme**

- Platzieren Sie die Massageauflage **2** auf einem hohen Stuhl oder Sessel (Auto-sitz) und befestigen Sie sie mit den Haltegurten an der Rückseite.
- Verbinden Sie das Kabel des Netzteils **1** bzw. das Adapterkabel **17** mit dem Kabel an der Massagematte.
- Stecken Sie den Stecker des Netzteils **1** in die Netzsteckdose bzw. den Stecker des Auto-Adapterkabels **17** in den Zigarettenanzünder.
- Setzen Sie sich nun auf den Sitz **2** und machen Sie sich mit der Bedienung vertraut.

**Bedienung**

Der Massagesitz hat für eine gezielte Behandlung vier Massagezonen. Diese befinden sich an den Hauptspannungsregionen (Schulter-, Rücken-, Taillen- und Oberschenkelbereich). Für jede Massagezone sind verschiedene Massagearten mit unterschiedlichen Intensitätsstärken einstellbar.

Der Timer schaltet das Gerät automatisch nach der gewählten Zeit von 15, 30 oder 60 Minuten ab.

**Reinigung und Pflege**

- Bevor Sie das Gerät reinigen, vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet und der Netzstecker aus der Steckdose gezogen ist. Lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Den Massagesitz reinigen Sie nur mit einem angefeuchteten Schwamm. Verwenden Sie keinesfalls Bürsten, scharfe Reinigungsmittel, Benzin, Verdünnler oder Alkohol. Reiben Sie den Sitz mit einem sauberen weichen Tuch trocken.
- Tauchen Sie das Gerät zum Reinigen niemals in Wasser und achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es völlig getrocknet ist.
- Entwinden Sie das Kabel, falls es verdreht ist.
- Verstauen Sie das Gerät am besten in der Originalverpackung und bewahren Sie es an einem sicheren, sauberen, kühlen und trockenen Platz auf.

**Entsorgung**

Dieses Gerät darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte, egal, ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Stadt oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Wenden Sie sich hinsichtlich der Entsorgung an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

**Technische Daten**

Name und Modell:	<b>medisana</b> Massagesitzauflage <b>MCH</b>
Stromversorgung:	220 - 240 V~ 50/60Hz 500 mA
Netzteil:	12 V – 800 mA IVP1200-0800WG
Auto-Adapter:	12 V – 3 A;  E9-10R04.1145
Leistungsaufnahme:	ca. 9,6 W
Betriebsdauer:	max. 60 Minuten
Timer:	nach ca. 15, 30 und 60 Minuten
Betriebsbedingungen:	nur in trockenen Räumen
Lagerbedingungen:	trocken und kühl
Abmessungen:	ca. 110 x 48 cm
Gewicht:	ca. 1,1 kg (ohne Netzteil)
Netzkabellänge:	ca. 1,8 m
Artikel-Nummer:	88935
EAN-Nummer:	40 15588 88935 6

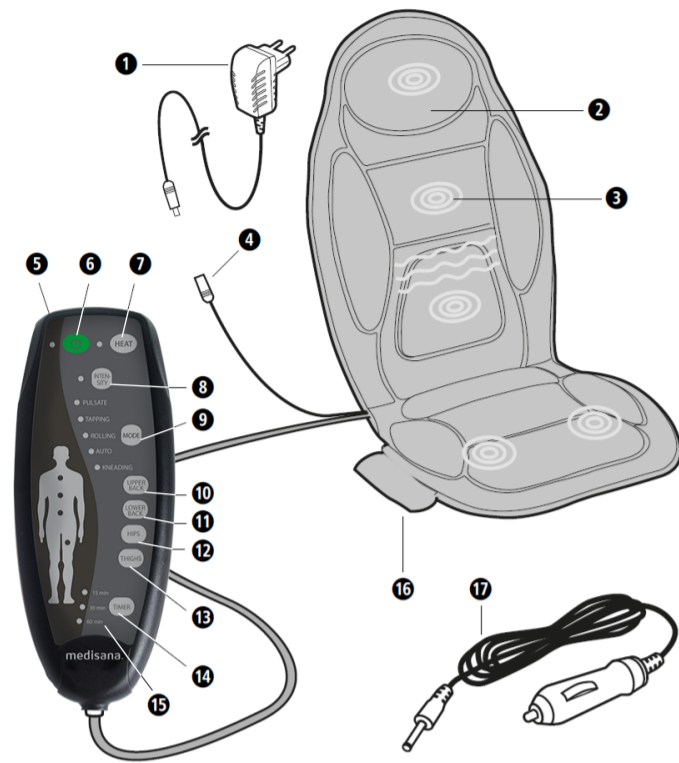
**Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.**

Die jeweils aktuelle Fassung dieser Gebrauchsanweisung finden Sie unter [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Garantie- und Reparaturbedingungen**

Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei. Es gelten dabei die folgenden Garantiebedingungen:

1. Auf **medisana** Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für 3 Jahre gewährt. Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch Kaufquittung oder Rechnung nachzuweisen.
2. Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.
3. Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein.
4. Von der Garantie ausgeschlossen sind:
  - a. alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z. B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, entstanden sind.
  - b. Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind.
  - c. Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einsendung an die Servicestelle entstanden sind.
  - d. Ersatzteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen.
5. Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden an dem Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.

**Device and controls**

**Legend**

Use the massage seat cover only in closed rooms!

Do not wash!

Do not dry clean!

Do not use the massage seat cover in damp rooms (e.g. when bathing or showering).

**IMPORTANT!**  
Failure to follow these instructions may result in serious injury or damage to the device.

**WARNING**  
These warnings must be followed to prevent possible injury to the user.

**CAUTION**  
These instructions must be followed to prevent possible damage to the device.

**NOTE**  
These instructions provide you with useful additional information regarding installation or operation.

Protection class II

**LOT** Batch number

Manufacturer


**EN Safety instructions**

**Please read these instructions for use carefully before using the device, in particular the safety instructions. Keep the instructions in a safe place for future reference. If you give the device to someone else, be sure to include these instructions for use.**



- Use the device only for its intended purpose, as directed by the user instructions. The warranty shall be rendered null and void if the device is not used for its intended purpose.
- The device is not intended for commercial or medical purposes.

**Regarding the power supply**

- Before connecting the device to your power supply, ensure that the mains voltage specified on the type plate corresponds to that of your power supply.
- Use only the power adapter supplied with the massage seat.
- Only connect the plug to the socket when the device is switched off.
- Keep the power cable and the device away from heat, hot surfaces, moisture and liquids. Never touch the power plug or power switch with wet or damp hands or when you are standing in water.
- Do not reach for the device if it has fallen into water. Immediately remove the plug.
- The device must be connected in such a way that the power plug is freely accessible.
- Always switch off the device immediately after use with the buttons on the control unit and pull the power plug out of the socket.
- To disconnect the device from the mains, never pull the power cable, always pull the plug.
- Do not carry, pull, or twist the device by the power cable.
- If the power cable is damaged, it may only be replaced by the manufacturer, an authorised specialist dealer or a suitably qualified person.
- The cable and the control unit can pose a risk of choking or tripping if used improperly. The user is responsible for the correct placement of the electrical cables.

**For Special persons**

- This device may be used by children over 8 years of age as well as persons with reduced physical, sensory or mental capacities or lack of experience and knowledge, providing they are supervised or have been instructed regarding the safe use of this device and understand the potential hazards involved.
- Children are not allowed to play with the device.
- Do not use this device to assist or replace medical applications. Chronic ailments and symptoms could get worse.
- You should refrain from using the massage device or consult with your doctor if:
  - You are pregnant,
  - You have a pacemaker, artificial joints or electronic implants.
  - You have one or more of the following diseases or conditions: Circulatory disorders, varicose veins, open wounds, bruises, cracked skin, phlebitis.
- Do not use the device near eyes or other sensitive parts of the body.
- If you feel pain or find the massage uncomfortable, stop using it and consult your doctor.
- Be careful when using the heat function. The device has hot surfaces. Do not use the device on small children, helpless or heat-insensitive people.
- In the event of unexplained pain when you are undergoing medical treatment and/or using medical devices, consult your doctor before using the massage device.

**The device is not intended for commercial or medical purposes.**

**If you have any health concerns, talk to your doctor before using the massage cushion.**

**ROAD SAFETY**

**Safety has the highest priority in road traffic! While driving, the driver is not allowed to use the massage cushion. Only use the massage cushion as a passenger or in a parked vehicle.**

- Before each use, carefully inspect the cable, control unit and massage seat cover for damage. A defective device must not be put into operation.
- Do not use the device if damage to the device or parts of the cable are visible, if it is not working properly, if the seat or control device has fallen down or become damp. To avoid hazards, send the device to the service centre for repair.
- Do not store or keep any electrical devices in places where they might fall into a bath or a sink.
- Only use the device in the correct position, i.e. as described in these operating instructions.

- Do not use the device when you are sleeping or lying in bed.
- Do not use the device before going to sleep. The massage has a stimulating effect.
- Never use the device while driving a vehicle or operating machinery.
- The maximum operating time for an application is 60 minutes. Prolonged use shortens the lifespan of the device and can lead to tension in the muscles instead of relaxation.
- Using for too long can lead to overheating. Always let the device cool down before using it again.
- Never place or use the device in the immediate vicinity of an electric heater or other heat source.
- Never use the massage seat cover when it is folded up.
- Do not leave the device unattended when it is connected to the mains.
- Avoid contact of the device with pointed or sharp objects.
- Do not cover the device when it is switched on. Never use it under blankets or pillows. There is a risk of fire, electric shock, and injury.
- Do not use timers or external remote controls to operate the device.
- Do not use the device near mist from spray cans or when using oxygen.

**For maintenance and cleaning**

- The device is maintenance-free. However, should a malfunction occur, just check whether the power adapter is properly connected.
- You may only clean the device yourself. In the event of malfunctions or damage, do not repair the device yourself, as this will void any warranty claims. Ask your specialist dealer and only have repairs carried out by authorized service centres in order to avoid hazards.
- Do not immerse the device in water or other fluids. However, should liquid ever get into the device, pull out the power plug immediately.
- Cleaning and user maintenance must not be performed by children unless they are supervised.

**Intended Use**

The device is used for self-massage of certain body parts for relaxation and well-being. It is not intended for medical therapeutic use. It is not suitable for clinics, massage practices, wellness studios, etc. The massage device is not a medical device and cannot be used to treat pain. If you have any doubts or are unsure, ask your doctor before use.

**WARNING**  
**Make sure that the packaging film does not get into the hands of children! Choking hazard!**

**Device and controls**

- 1 Power adapter
- 2 Massage seat
- 3 Arrangement of the motors (5 massage motors, in the shoulder, back, hip and thigh area)
- 4 Connection for power adapter and adapter cable
- 5 Control unit
- 6 I/O button (switches the massage cushion on and off)
- 7 HEAT button (when the heating is switched on, the red LED lights up)
- 8 INTENSITY button (to adjust the massage strength)
- 9 MODE button (selects the type of massage)
- 10 UPPER BACK button (Massage in the shoulder area)
- 11 LOWER BACK button (Massage in the back area)
- 12 HIPS button (Massage in the hip area)
- 13 THIGHS button (Massage on the thighs)
- 14 TIMER button (Massage time preselection)
- 15 Control LEDs
- 16 Bag for control unit
- 17 Car adapter cable

**Scope of delivery**

Please first check whether the device is complete and not damaged in any way. If in doubt, do not use the device and contact your dealer or your service point.

The scope of delivery includes:

- 1 **medisana** Massage seat cover **MCH**
- 1 Control unit
- 1 Power adapter
- 1 Car adapter cable
- 1 Instruction manual

If you notice any transport damage while unpacking, please contact your supplier immediately.

**Using the device**
**Commissioning**

- Place the massage cover 2 on a high chair or armchair (car seat) and secure it with the retaining straps on the back.
- Connect the cable of the power adapter 1 or the adapter cable 17 to the cable on the massage mat.
- Insert the plug of the power adapter 1 into the mains socket or the plug of the car adapter cable 17 into the cigarette lighter.
- Now sit on seat 2 and familiarise yourself with the operation.

**Operation**

The massage seat has four massage zones for targeted treatment. These are located in the main areas of tension (shoulder, back, waist and thigh area). Different types of massage with different intensity levels can be set for each massage zone.

The timer switches the device off automatically after the selected time of 15, 30 or 60 minutes.

**Cleaning and care**

- Before cleaning the device, ensure that the device is switched off and the mains plug is disconnected from the socket. Allow the device to cool down.
- The massage seat can only be cleaned with a damp sponge. Never use brushes, harsh detergents, benzine, thinner, or alcohol. Rub the seat dry with a clean soft cloth.
- Never immerse the device in water to clean it and make sure that no water penetrates the device.
- Do not use the device again until it is completely dry.
- Unwind the cable if it is twisted.
- It is best to stow the device in the original packaging and keep it in a safe, clean, cool and dry place.

**Disposal**

This device may not be disposed of with domestic waste. All electrical or electronic devices must be taken to a local collection point or returned to the supplier for safe disposal, regardless of whether or not they contain any harmful substances. Please contact your local authority or supplier for advice on disposal.

**Technical data**

Name and model:	<b>medisana</b> Massage seat cover <b>MCH</b>
Power supply:	220 - 240 V~ 50/60Hz 500 mA
Power adapter:	12 V – 800 mA IVP1200-0800WG
Car adapter:	12 V – 3 A; (E) E9-10R04.1145
Power consumption:	approx. 9.6 W
Operating time	max. 60 minutes
Timer:	after approx. 15, 30 and 60 minutes
Operating conditions:	only in dry rooms
Storage conditions:	dry and cool
Dimensions:	approx. 110 x 48 cm
Weight:	approx. 1.1 kg (without power adapter)
Power cable length:	approx. 1.8 m
Item number:	88935
EAN number:	40 15588 88935 6

**In the interest of constant product improvement, we reserve the right to make technical and design changes.**

The current version of these user instructions can be found at [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

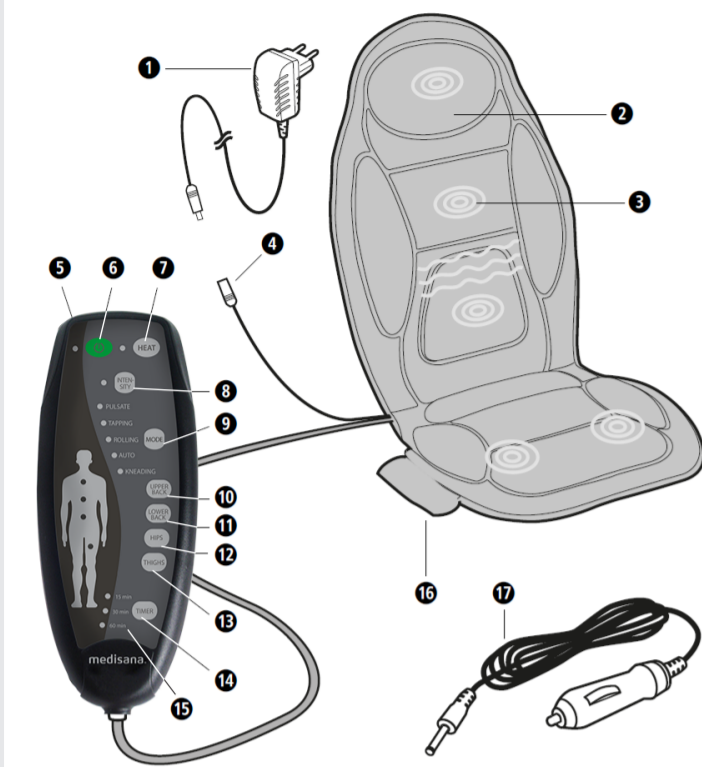
**Warranty and repair conditions**

In case of warranty please contact your specialist shop or the service centre directly. Should you have to return the device, please state the defect and enclose a copy of the purchase receipt or invoice. The following warranty conditions apply:

1. **medisana** products are guaranteed for 3 years from the date of purchase.
  - In case of a warranty claim, the purchase receipt or invoice must be provided as proof of purchase date.
2. Defects as a result of material or manufacturing defects will be remedied free of charge within the guarantee period.
3. A guarantee action does not extend the guarantee period, neither for the device nor for replaced components.
4. The following are excluded from the warranty:
  - a. Any damage caused by improper handling, e.g. by non-observance of the instruction manual.
  - b. Damage due to repair or intervention by the purchaser or unauthorised third parties.
  - c. Transport damage that occurred on the way from the manufacturer to the consumer or when sending it to the service point.
  - d. Spare parts that are subject to normal wear and tear.
5. Liability for direct or indirect consequential damages caused by the device is excluded even if the damage to the device is recognised as a guarantee case.

**medisana GmbH**, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, GERMANY

### Product en bedieningselementen



### Legenda

Gebruik het massagekussen alleen in overdekte ruimtes!

Niet wassen!

Niet chemisch reinigen!

Gebruik het massagekussen niet in vochtige ruimtes (bijv. in bad of tijdens het douchen).

**BELANGRIJK!** Wanneer deze gebruiksaanwijzing niet in acht wordt genomen, kan dit leiden tot ernstig letsel of schade aan het product.

**WAARSCHUWING** Deze waarschuwingen moeten worden nageleefd om mogelijk letsel van de gebruiker te voorkomen.

**ATTENTIE** Deze instructies moeten worden nageleefd om mogelijke beschadigingen aan het product te voorkomen.

**TIP** Deze tips geven u nuttige aanvullende informatie over de installatie of het gebruik.

Beschermingsklasse II

**LOT** LOT-nummer

Fabrikant



### NL Veiligheidsinstructies

Lees de gebruiksaanwijzing en met name de veiligheidsinstructies zorgvuldig door voor u het product gaat gebruiken en bewaar de gebruiksaanwijzing. Geef deze gebruiksaanwijzing ook altijd mee als u het product aan iemand anders geeft.



- Gebruik het product alleen waarvoor het is bedoeld, zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing. Wanneer het voor andere doeleinden wordt gebruikt, vervalt de garantie.
- Het product is niet bedoeld voor commerciële doeleinden of medische toepassingen.
- over de voeding*
- Controleer voordat u het product op het stopcontact aansluit of de op het typeplaatje vermelde netspanning overeenkomt met de spanning van uw stroomnet.
- Gebruik uitsluitend de meegeleverde adapter.
- Steek de stekker alleen in het stopcontact als het apparaat uitgeschakeld is.
- Stel het snoer en het apparaat niet bloot aan hoge temperaturen, hete oppervlakken, vocht of vloeistoffen. Raak de adapter of de aan-/uitschakelaar nooit aan met natte of vochtige handen of wanneer u in het water staat.
- Pak een apparaat dat in het water is gevallen niet vast. Trek in dat geval meteen de stekker uit het stopcontact.
- Het product moet zo worden aangesloten dat de stekker goed bereikbaar is.
- Schakel het product altijd direct na gebruik uit met de knoppen op de bedieningsunit en trek de stekker uit het stopcontact.
- Trek nooit aan het snoer, maar aan de stekker om deze uit het stopcontact te halen.
- Trek niet aan het snoer, draai het product niet aan het snoer en til het niet op aan het snoer.
- Als het snoer beschadigd is, mag dit alleen door de fabrikant, een erkende speciaalzaak of een daartoe gekwalificeerde persoon worden vervangen.
- Wanneer het snoer of de bedieningsunit onjuist wordt gebruikt, bestaat het risico van verwurging of struikelen. De gebruiker is verantwoordelijk voor het correct leggen van het elektriciteits snoer.

#### voor bijzondere personen

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en kennis. Houd wel toezicht op deze personen en begeleid ze wat betreft het veilige gebruik van het apparaat en de mogelijke gevaren.
- Kinderen mogen niet met het product spelen.
- Gebruik dit product niet ter aanvulling op of vervanging van medische toepassingen. Chronische aandoeningen en symptomen zouden kunnen verergeren.
- Gebruik het massagekussen niet of raadpleeg eerst uw arts als:
  - u zwanger bent;
  - u een pacemaker, prothese of elektronisch implantaat heeft;
  - u lijdt aan een of meerdere van de volgende aandoeningen: doorbloedingsstoornissen, spataderen, open wonden, kneuzingen, kloven of aderontstekingen.
- Gebruik het product niet in de buurt van uw ogen of van andere gevoelige lichaamsdelen.
- Stop met het gebruik wanneer u pijn voelt of de massage als onaangenaam ervaart en overleg met uw arts.
- Wees voorzichtig met het gebruik van de warmtefunctie. Sommige delen van het product kunnen heet worden. Gebruik het product niet bij jonge kinderen, mensen die weerloos zijn of ongevoelig zijn voor hitte.
- Raadpleeg vóór gebruik van het massagekussen uw arts bij onverklaarbare pijn en wanneer u onder medische behandeling bent en/of medische apparaten gebruikt.

**Het product is niet bedoeld voor commerciële doeleinden of medische toepassingen. Als u twijfels heeft omtrent uw gezondheid, overleg dan met uw arts voor u het massagekussen gaat gebruiken.**

**VERKEERSVEILIGHEID**  
**Veiligheid in het verkeer heeft de hoogste prioriteit! Tijdens het rijden mag de bestuurder het massagekussen niet gebruiken. Het massagekussen mag uitsluitend worden gebruikt door de bijrijder of in een geparkeerd voertuig.**

- Controleer het snoer, de bedieningsunit en het massagekussen voor ieder gebruik zorgvuldig op eventuele beschadigingen. Wanneer het product mankementen vertoont, mag het niet in gebruik worden genomen.
- Gebruik het product niet wanneer er beschadigingen te zien zijn aan het massagekussen of aan het snoer, wanneer het product niet correct werkt of wanneer het massagekussen of de bedieningsunit gevallen is of vochtig is geworden. Stuur het product in dat geval voor de zekerheid ter reparatie naar de servicedienst.
- Leg een elektrisch apparaat niet op een plaats van waar het in bad of in de wastafel kan vallen.
- Gebruik het product alleen in de juiste positie, d.w.z. zoals in deze gebruiksaanwijzing is beschreven.

- Gebruik het product niet als u slaapt of in bed ligt.
- Gebruik het product niet vlak voor u gaat slapen. De massage heeft een stimulerende werking.
- Gebruik het product nooit tijdens het besturen van een voertuig of het bedienen van een machine.
- Het product mag maximaal 60 minuten achtereenvolgend worden gebruikt. Langer gebruik verkort de levensduur van het product en kan in plaats van ontspanning leiden tot verkrampte spieren.
- Te langdurig gebruik kan oververhitting veroorzaken. Laat het product altijd eerst afkoelen voordat u het opnieuw gebruikt.
- Plaats en gebruik het product nooit direct naast een elektrische verwarming of andere warmtebronnen.
- Gebruik het massagekussen nooit als het opgevouwen is.
- Houd toezicht op het product als de stekker in het stopcontact zit.
- Voorkom dat het product in aanraking komt met puntige of scherpe voorwerpen.
- Bedek het product niet als het ingeschakeld is. Gebruik het in geen geval onder dekens of kussens. Er is dan kans op brand, een elektrische schok en letsel.
- Gebruik geen tijdschakelaars of externe afstandsbedieningen om het product te bedienen.
- Gebruik het product niet als er in de nabijheid gelijktijdig gebruik wordt gemaakt van spuitbussen of zuurstof.

#### onderhouden en schoonmaken

- Het product is onderhoudsvrij. Mocht er toch een storing optreden, controleer dan alleen of de adapter goed is aangesloten.
- U mag het product zelf alleen schoonmaken. Repareer het product niet zelf als het mankementen vertoont, omdat daardoor elk recht op garantie vervalt. Voorkom risico's, vraag advies aan uw verkoper en laat reparaties alleen uitvoeren door een erkende reparateur.
- Dompel het product niet onder in water of andere vloeistoffen. Trek meteen de stekker uit het stopcontact als er toch vloeistof in het product komt.
- Kinderen mogen het product niet schoonmaken of onderhouden zonder dat er toezicht op wordt gehouden.

#### Beoogd gebruik

Het product is bedoeld om bepaalde lichaamsdelen zelf te masseren voor een ontspannen en behaaglijk gevoel. Het is niet bedoeld voor medisch-therapeutisch gebruik. Het is niet geschikt om te worden gebruikt in klinieken, massagepraktijken, wellnesscentra enz. Het massagekussen is geen medisch product en is niet geschikt voor de behandeling van pijn. Raadpleeg bij twijfel of vragen vóór gebruik uw arts.

**WAARSCHUWING**  
**Houd verpakkingsfolie buiten het bereik van kinderen! Kans op verstikking!**

#### Product en bedieningselementen

- 1 Adapter
- 2 Massagekussen
- 3 Plaats van de motoren (5 massagemotoren, bij de schouders, de rug, de heupen en de bovenbenen)
- 4 Aansluiting voor adapter en adaptersnoer
- 5 Bedieningsunit
- 6 I/O-knop (schakelt het massagekussen in en uit)
- 7 HEAT-knop (als de verwarming ingeschakeld is, brandt het rode lampje)
- 8 INTENSITY-knop (om de massage-intensiteit in te stellen)
- 9 MODE-knop (om de soort massage te selecteren)
- 10 UPPER BACK-knop (massage bij de schouders)
- 11 LOWER BACK-knop (massage van de rug)
- 12 HIPS-knop (massage bij de heupen)
- 13 THIGHS-knop (massage bij de bovenbenen)
- 14 TIMER-knop (selectie van massageduur)
- 15 Controlelampjes
- 16 Zakje voor de bedieningsunit
- 17 Autoadaptersnoer

#### Levering

Controleer eerst of het product compleet en onbeschadigd is. Neem het product bij twijfel niet in gebruik en neem contact op met uw verkoper of de servicedienst. Meegeleverd:

- 1 **medisana** massagekussen **MCH**
- 1 bedieningspaneel
- 1 adapter
- 1 autoadaptersnoer
- 1 gebruiksaanwijzing

Wanneer u bij het uitpakken transportschade ontdekt, dient u onmiddellijk contact op te nemen met uw verkoper.

#### Product gebruiken

##### Ingebruikname

- Plaats het massagekussen **2** op een hoge stoel of fauteuil (autostoel) en bevestig hem met de banden aan de achterkant.
- Verbind het snoer van de adapter **1** of het snoer van de autoadapter **17** met het snoer dat aan het massagekussen is bevestigd.
- Steek de stekker van de adapter **1** in het stopcontact of de autoadapter **17** in de sigarettenaansteker.
- Ga nu op de zitting **2** zitten en probeer de functies van het massagekussen uit.

##### Bediening

Het massagekussen heeft vier massagezones voor een doelgerichte behandeling. Deze zones zitten bij de gebieden die vaak gespannen zijn (schouders, rug, taille en bovenbenen). Voor elke massagezone kunnen diverse soorten massage met verschillende intensiteiten worden ingesteld. De timer schakelt het product automatisch uit na de ingestelde tijd (15, 30 of 60 minuten).

#### Schoonmaken en onderhoud

- Controleer voor u het product schoonmaakt of het is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is. Laat het product afkoelen.
- Maak het massagekussen alleen schoon met een vochtige spons. Gebruik in geen geval borstels, bijtende schoonmaakmiddelen, benzine, verdunningsmiddelen of alcohol. Wrijf de het kussen droog met een schone, zachte doek.
- Dompel het product nooit onder in water als u het schoon wilt maken en let op dat er geen water in komt.
- Gebruik het product pas weer als het helemaal droog is.
- Haal het snoer zo nodig uit de knoop.
- Berg het product bij voorkeur op in de originele verpakking en bewaar het op een veilige, schone, koele en droge plaats.

#### Weggooiën

Dit apparaat mag niet bij het huisvuil worden weggegooid. Elke consument is verplicht alle elektrische of elektronische apparaten, of ze nu schadelijke stoffen bevatten of niet, in te leveren bij de gemeentelijke milieustraat of bij een winkel waar een nieuw, vergelijkbaar apparaat wordt gekocht, zodat ze milieuvriendelijk kunnen worden verwerkt. Neem over de afvoer en verwerking contact op met uw gemeente of uw verkoper.

#### Technische gegevens

Naam en model:	<b>medisana</b> massagekussen <b>MCH</b>
Voeding:	220 - 240 V~ 50/60Hz 500 mA
Adapter:	12 V – 800 mA IVP1200-0800WG
Autoadapter:	12 V – 3 A;  E9-10R04.1145
Energieverbruik:	ca. 9,6 W
Bedrijfsduur:	max. 60 minuten
Timer:	na ca. 15, 30 en 60 minuten
Gebruiksomstandigheden:	alleen in droge ruimtes
Bewaarsomstandigheden:	droog en koel
Afmetingen:	ca. 110 x 48 cm
Gewicht:	ca. 1,1 kg (zonder adapter)
Lengte snoer:	ca. 1,8 m
Artikelnummer:	88935
EAN-nummer:	40 15588 88935 6

**In het kader van voortdurende productverbeteringen behouden wij ons het recht voor op wijzigingen op technisch gebied en qua vormgeving.**

De meest actuele versie van deze gebruiksaanwijzing kunt u vinden op [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

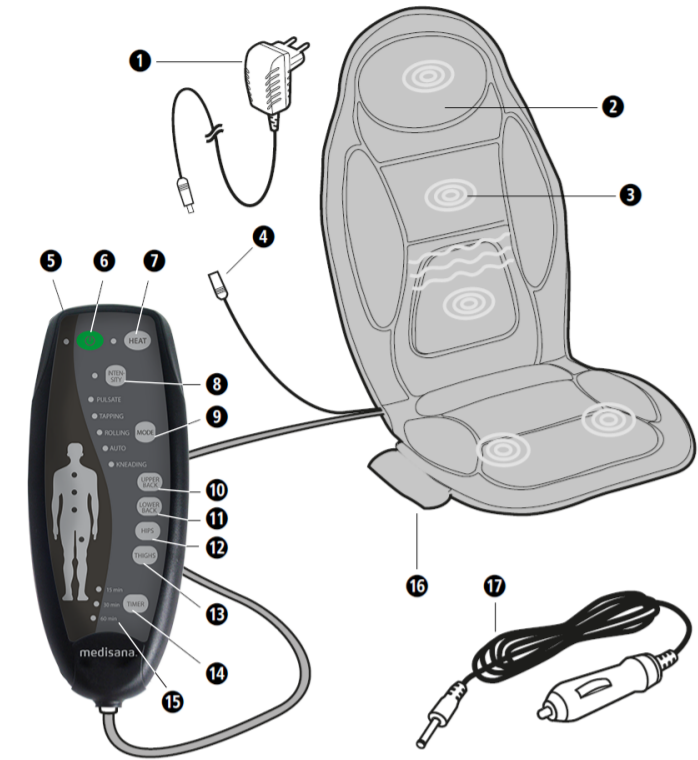
#### Garantie- en reparatievoorwaarden

Neem in geval van een garantieclaim contact op met uw speciaalzaak of rechtstreeks met de servicedienst. Als u het apparaat moet opsturen, geef dan aan wat het defect is en stuur een kopie van de aankoopbon mee. Daarbij gelden de volgende garantievoorwaarden:


1. Op producten van **medisana** geldt vanaf de verkoopdatum een garantie van 3 jaar. De verkoopdatum moet in het geval van garantie kunnen worden aangetoond met een aankoopbon of factuur.
2. Gebreken als gevolg van materiaal- of productiefouten worden binnen de garantieperiode gratis verholpen.
3. Door het verlenen van garantie wordt de garantieperiode van het apparaat of de vervangen onderdelen niet verlengd.
4. Van garantie zijn uitgesloten:
  - a. elke schade die is ontstaan door verkeerd gebruik, bijv. door niet-naleving van de gebruiksaanwijzing.
  - b. schade die het gevolg is van een reparatie of interventie door de koper of een onbevoegde derde.
  - c. transportschade die is ontstaan op weg van de fabrikant naar de consument of tijdens de verzending naar de servicedienst.
  - d. onderdelen die normale slijtage vertonen.
5. Een aansprakelijkheid voor directe of indirecte gevolgschade die is veroorzaakt door het apparaat is ook dan uitgesloten, wanneer de schade aan het apparaat wordt erkend als garantie.


## FR Mode d'emploi Matelas de massage pour siège MCH


Appareil et éléments de commande





### Explication des symboles


 Utilisez le matelas de massage pour siège uniquement dans des pièces fermées !

 Ne pas laver !


 Ne pas nettoyer à sec !

 N'utilisez pas le matelas de massage pour siège dans des pièces humides (p. ex. en se baignant ou en prenant une douche).

 **IMPORTANT !**  
Le non-respect de ce mode d'emploi peut entraîner des blessures graves ou risque d'endommager l'appareil.

 **AVERTISSEMENT**  
Ces avertissements doivent être respectés afin d'éviter tout risque de blessure à la personne.

 **ATTENTION**  
Ces instructions doivent être respectées pour éviter tout dommage à l'appareil.


 **REMARQUE**  
Ces instructions constituent un complément d'informations utiles sur l'installation ou l'utilisation.

 Classe de protection II

**LOT** Numéro de LOT

 Fabricant

### FR Consignes de sécurité

 **Lisez attentivement le mode d'emploi, en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour une utilisation ultérieure. Si vous confiez l'appareil à un tiers, veuillez impérativement joindre ce mode d'emploi.**



- Utilisez l'appareil uniquement conformément à l'usage prévu dans le mode d'emploi. Le droit à la garantie expire en cas d'utilisation non conforme.
- L'appareil n'est pas destiné à un usage commercial ou au domaine médical.
- Concernant l'alimentation électrique*
- Avant de brancher l'appareil à votre alimentation électrique, veuillez vous assurer que la tension d'alimentation indiquée sur la plaque signalétique correspond à celle de votre réseau électrique.
- Utilisez uniquement l'adaptateur secteur fourni avec le siège de massage.
- Branchez la fiche secteur dans la prise de courant uniquement lorsque l'appareil est éteint.
- Éloignez le cordon d'alimentation et l'appareil de toute source de chaleur, des surfaces chaudes, de l'humidité et des liquides. Ne touchez jamais la fiche secteur ou l'interrupteur avec les mains mouillées ou humides ou lorsque vous êtes debout dans l'eau.
- Ne saisissez pas un appareil qui est tombé dans l'eau. Débranchez immédiatement la fiche secteur.
- L'appareil doit être branché de manière à ce que la fiche secteur soit librement accessible.
- Éteignez toujours l'appareil immédiatement après l'utilisation à l'aide du bouton situé sur l'élément de commande, puis débranchez la fiche secteur de la prise de courant.
- Pour débrancher l'appareil du secteur, ne tirez jamais sur le câble, mais saisissez toujours la fiche !
- Ne portez pas, ne tirez pas ou ne tournez pas l'appareil par le câble d'alimentation.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit uniquement être remplacé par le fabricant, un revendeur agréé ou une personne possédant les qualifications requises.
- Le câble et l'unité de commande peuvent présenter un risque d'étranglement ou de trébuchement en cas d'utilisation incorrecte. L'utilisateur est responsable du positionnement correct des câbles électriques.

#### Cas particuliers

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, si elles sont sous surveillance ou si elles ont été informées concernant l'utilisation sécurisée de l'appareil et si elles comprennent les dangers qui en résultent.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- N'utilisez pas cet appareil dans le but de compléter ou de remplacer des traitements médicaux. Cela pourrait aggraver les symptômes et les douleurs chroniques.
- Vous devez vous abstenir d'utiliser l'appareil de massage ou consulter au préalable votre médecin si :
  - vous êtes enceinte,
  - vous avez un stimulateur cardiaque, des prothèses articulaires ou des implants électroniques.
  - vous souffrez d'une ou de plusieurs des maladies ou affections suivantes : troubles circulatoires, varices, plaies ouvertes, ecchymoses, lésions cutanées, phlébites.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité des yeux ou d'autres parties sensibles du corps.
- Si vous ressentez des douleurs ou une sensation désagréable lors du massage, interrompez l'utilisation et consultez votre médecin.
- Soyez prudent lorsque vous utilisez la fonction chaleur. L'appareil présente des surfaces chaudes. N'utilisez pas l'appareil chez de jeunes enfants, des personnes impotentes ou insensibles à la chaleur.
- En cas de douleurs inexplicées, si vous êtes sous traitement médical et/ou si vous utilisez des dispositifs médicaux, consultez votre médecin avant de vous servir de l'appareil de massage.

**L'appareil n'est pas destiné à des fins commerciales ni au secteur médical.**  
**Si vous avez des problèmes de santé, consultez votre médecin avant d'utiliser le coussin de massage.**

#### SÉCURITÉ ROUTIÈRE

**La sécurité routière est une priorité absolue ! Le conducteur ne doit pas utiliser le coussin de massage pendant la conduite. Utilisez le coussin de massage uniquement en tant que passager ou dans un véhicule en stationnement.**

- Vérifiez soigneusement l'état du câble d'alimentation, de l'appareil de commande et du matelas de massage pour siège avant chaque utilisation. Un appareil défectueux ne doit pas être mis en fonctionnement.
- N'utilisez pas l'appareil s'il présente des dommages visibles y compris sur le câble, s'il ne fonctionne pas à la perfection, si le siège ou l'appareil de commande sont tombés ou sont mouillés. Pour écarter tout risque, envoyez l'appareil au service après-vente pour réparation.
- Ne rangez pas ou ne gardez pas d'appareil électrique à un endroit où il risque de tomber dans la baignoire ou le lavabo.
- Utilisez l'appareil uniquement dans la bonne position, c'est-à-dire comme décrit dans ce mode d'emploi.

- N'utilisez pas l'appareil lorsque vous dormez ou que vous êtes allongé sur votre lit.
- N'utilisez pas l'appareil avant de vous endormir. Le massage exerce un effet stimulant.
- N'utilisez jamais l'appareil lorsque vous conduisez un véhicule ou manœuvrez une machine.
- La durée de fonctionnement maximale pour une utilisation est de 60 minutes. Une utilisation prolongée raccourcit la durée de vie de l'appareil et peut entraîner une tension musculaire au lieu d'une relaxation.
- Une utilisation trop longue peut entraîner une surchauffe. Laissez toujours refroidir l'appareil avant de le réutiliser.
- Ne placez ou n'utilisez jamais l'appareil directement à côté d'un radiateur électrique ou d'une autre source de chaleur.
- N'utilisez jamais le matelas de massage pour siège quand il est plié.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est raccordé au réseau électrique.
- Évitez tout contact de l'appareil avec des objets pointus ou tranchants.
- Ne couvrez pas l'appareil lorsqu'il est allumé. Ne l'utilisez jamais sous des couvertures ou des coussins. Il y a risque d'incendie, de choc électrique et de blessure.
- N'utilisez pas de minuteur ou de télécommande externe pour faire fonctionner l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil avec des vapeurs d'aérosols ou en cas d'utilisation simultanée d'oxygène.

#### Concernant la maintenance et le nettoyage

- L'appareil ne nécessite pas de maintenance. Cependant, en cas de dysfonctionnement, vérifiez simplement le bon raccordement du bloc d'alimentation.
- Vous n'êtes vous-même autorisé qu'à effectuer les travaux de nettoyage sur l'appareil. En cas de dysfonctionnement ou de dommage, ne réparez pas vous-même l'appareil, car cela annulerait tout droit à la garantie. Consultez votre revendeur spécialisé et confiez les réparations uniquement à un centre de services agréé pour éviter toute mise en danger.
- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides. Cependant, si du liquide devait pénétrer dans l'appareil, débranchez immédiatement la fiche secteur.
- Le nettoyage et l'entretien incombant à l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

#### Utilisation conforme à l'usage prévu

L'appareil est destiné à l'automassage de certaines parties du corps pour la relaxation et le bien-être. Il n'est pas destiné à un usage médical ou thérapeutique. Il ne convient pas aux cliniques, aux cabinets de massage, aux studios de bien-être, etc. L'appareil de massage n'est pas un dispositif médical et n'est pas destiné à traiter la douleur. En cas de doute ou d'incertitude, demandez conseil à votre médecin avant utilisation.

 **AVERTISSEMENT**  
**Veillez à ce que les films d'emballage ne tombent pas entre les mains des enfants ! Il y a risque d'étouffement !**

#### Appareil et éléments de commande

- Bloc d'alimentation
- Siège de massage
- Disposition des moteurs (5 moteurs de massage, au niveau des épaules, du dos, des hanches et des cuisses)
- Connexion pour le bloc d'alimentation et le câble d'adaptateur
- Appareil de commande
- Touche I/O (allume et éteint le coussin de massage)
- Touche CHAUFFAGE (lorsque le chauffage est activé, la LED rouge s'allume)
- Touche INTENSITÉ (pour régler l'intensité du massage)
- Touche MODE (sélectionne le type de massage)
- Touche UPPER BACK (massage des épaules)
- Touche LOWER BACK (massage du dos)
- Bouton HIPS (massage des hanches)
- Touche THIGHS (massage des cuisses)
- Touche TIMER (présélection de la durée du massage)
- LEDs de contrôle
- Pochette pour l'appareil de commande
- Câble d'adaptateur auto

#### Contenu de la livraison

Veillez d'abord vérifier que l'appareil a bien été livré avec l'ensemble de ses composants et ne présente aucun dommage. Au moindre doute, n'utilisez pas l'appareil et contactez votre revendeur ou le service après-vente.







La livraison inclut :

- 1 Matelas de massage pour siège **medisana MCH**
- 1 appareil de commande
- 1 bloc d'alimentation
- 1 câble d'adaptateur auto
- 1 mode d'emploi

Si vous constatez un dommage lié au transport lors du déballage, veuillez contacter immédiatement votre revendeur.

#### Utilisation de l'appareil

##### *Mise en service*

- Placez le matelas de massage  sur une chaise haute ou sur un fauteuil (siège auto) et fixez-le au dossier avec les sangles.
- Connectez le câble d'alimentation  ou le câble adaptateur  au câble du tapis de massage.
- Insérez la fiche du bloc d'alimentation  dans la prise secteur ou la fiche du câble de l'adaptateur auto  dans l'allume-cigare.
- Asseyez-vous à présent sur le siège  et familiarisez-vous avec le fonctionnement.

##### *Utilisation*

Le siège de massage comporte quatre zones de massage pour un traitement ciblé. Elles sont situées dans les principales zones de tension (épaules, dos, taille et cuisses). Pour chaque zone de massage, vous pouvez régler différents types de massage avec différents niveaux d'intensité. La minuterie de l'appareil l'éteint automatiquement au bout de la durée sélectionnée de 15, 30 ou 60 minutes.

#### Nettoyage et maintenance


- Avant de nettoyer l'appareil, assurez-vous que celui-ci est éteint et que la fiche secteur est débranchée de la prise de courant. Laissez refroidir l'appareil.
- Nettoyez le siège de massage uniquement avec une éponge légèrement humide. N'utilisez jamais des brosses, des détergents agressifs, de l'essence, des solvants ou de l'alcool. Essayez le siège avec un chiffon humide et doux.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau pour le nettoyer et assurez-vous que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- Ne réutilisez l'appareil que lorsqu'il est complètement sec.
- Déroulez le câble s'il est torsadé.
- Rangez l'appareil de préférence dans son emballage d'origine et conservez-le dans un endroit sûr, propre, frais et sec.

#### Mise au rebut



Cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Tout onsommateur se trouve dans l'obligation de déposer tout appareil électrique ou électronique, que celui-ci contienne des produits nocifs ou non, dans un centre de collecte de sa ville ou à un point de vente, afin que celui-ci puisse être éliminé selon un processus écologique. Adressez-vous aux autorités locales ou à votre revendeur pour la mise au rebut.

#### Données techniques

Nom et modèle <span> </span> :	<b>Matelas de massage pour siège medisana MCH</b>
Alimentation électrique <span> </span> :	220 - 240 V~ 50/60Hz 500 mA
Bloc d'alimentation <span> </span> :	12 V – 800 mA IVP1200-0800WG
Adaptateur auto <span> </span> :	12 V – 3 A <span> </span> ;  E9-10R04.1145
Consommation <span> </span> :	env. 9,6 W
Durée de fonctionnement <span> </span> :	max. 60 minutes
Minuterie <span> </span> :	après env. 15, 30 et 60 minutes
Conditions d'utilisation <span> </span> :	uniquement dans des pièces sèches
Conditions de stockage <span> </span> :	sec et frais
Dimensions <span> </span> :	env. 110 x 48 cm
Poids <span> </span> :	env. 1,1 kg (sans bloc d'alimentation)
Longueur du câble d'alimentation <span> </span> :	env. 1,8 m
Numéro d'article <span> </span> :	88935
Numéro EAN <span> </span> :	40 15588 88935 6

**Par souci d'amélioration constante de nos produits, nous nous réservons le droit d'effectuer des modifications techniques et conceptuelles.**

Vous pouvez consulter la version actuelle de ce mode d'emploi à l'adresse suivante : [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

#### Conditions de garantie et de réparation

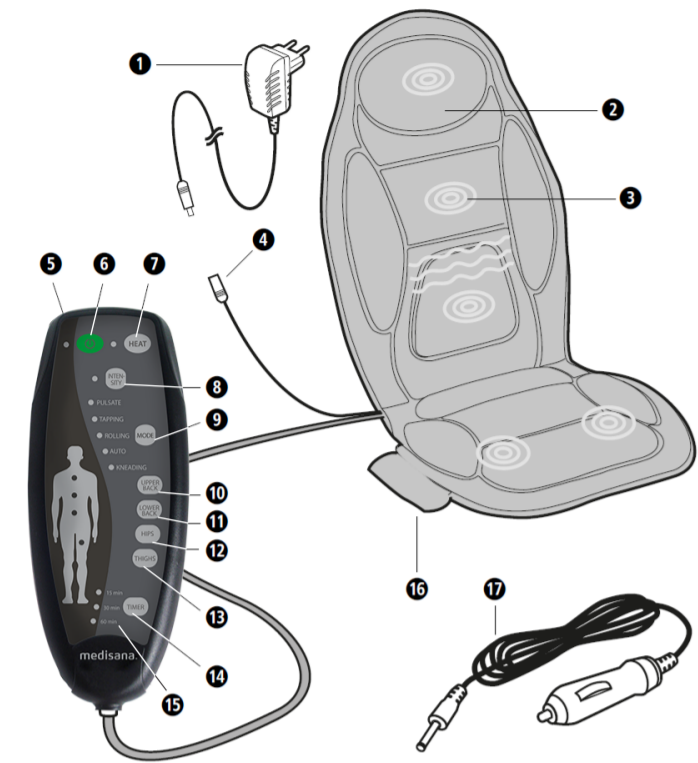
En cas de réclamation au titre de la garantie, veuillez vous adresser à votre magasin spécialisé ou directement au service après-vente. Si vous devez retourner l'appareil, veuillez indiquer le défaut et joindre une copie du justificatif d'achat. Les conditions de garantie suivantes sont applicables :

- Les produits **medisana** sont garantis 3 ans à compter de la date de vente. En cas de réclamation au titre de la garantie, la date de vente doit être prouvée par une quittance d'achat ou une facture.
- Les vices dus à des défauts matériels ou de fabrication sont réparés gratuitement pendant la période de garantie.
- Une réparation sous garantie ne prolonge pas la période de garantie, ni pour l'appareil ni pour les composants remplacés.
- Sont exclus de la garantie :
  - Tous les dommages causés par une manipulation inappropriée, par ex. par le fait de ne pas respecter le mode d'emploi.
  - Les dommages dus à la remise en état ou à l'intervention de l'acheteur ou de tiers non habilités.
  - Les dommages liés au transport survenant pendant l'acheminement du produit entre le fabricant et l'utilisateur ou au cours de son envoi auprès du service après-vente.
  - Les pièces de rechange soumises à l'usure normale.
- La responsabilité pour les dommages consécutifs directs ou indirects causés par l'appareil est également exclue, même si les dommages subis par l'appareil sont reconnus comme un droit à la garantie.


# medisana®

ES Manual de instrucciones  
Funda de asiento para masaje MCH


Aparato y elementos de mando





Leyenda


 ¡Use la funda de asiento para masaje solo en estancias cerradas!


 ¡No lavar!


 ¡No limpiar en seco!

 No utilice la funda de asiento para masaje en estancias húmedas (p. ej., durante el baño o la ducha).

 **¡IMPORTANTE!**  
La inobservancia de estas instrucciones puede provocar lesiones graves o daños en el aparato.

 **ADVERTENCIA**  
Estas indicaciones de advertencia deben respetarse para evitar posibles lesiones del usuario.

 **ATENCIÓN**  
Estas indicaciones deben respetarse para evitar posibles daños en el aparato.

 **NOTA**  
Estas indicaciones le proporcionan información adicional útil sobre la instalación y el funcionamiento.


 Clase de protección II

**LOT** Número de lote

 Fabricante



**ES Indicaciones de seguridad**

 **Antes de utilizar el aparato, lea atentamente el manual de instrucciones, sobre todo las indicaciones de seguridad, y guarde el manual para posteriores consultas. Si entrega el aparato a terceros, deberá entregarles también este manual de instrucciones.**



- Utilice el aparato solamente según el uso previsto y conforme a las instrucciones de uso. En caso de uso indebido, se anula el derecho de garantía.
- El aparato no ha sido diseñado para fines comerciales ni para el ámbito médico.

**Alimentación eléctrica**

- Antes de conectar el aparato al suministro eléctrico, asegúrese de que la tensión de alimentación indicada en la placa de características coincide con la de su red eléctrica.
- Utilice únicamente el adaptador de red suministrado con el asiento de masaje.
- El aparato debe estar siempre desconectado antes de enchufarlo a la toma de corriente.
- Mantenga el cable de red y el aparato alejados del calor, superficies calientes, humedad y líquidos. No toque nunca el enchufe ni el interruptor principal con las manos mojadas o húmedas, tampoco si se encuentra en el agua.
- No coja nunca un aparato que se haya caído al agua. Desenchufe el aparato inmediatamente.
- El aparato debe estar conectado de forma que se pueda acceder libremente al enchufe.
- Una vez utilizado el aparato, desconéctelo inmediatamente con las teclas del mando y desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente.
- Para desconectar el aparato de la red eléctrica, no tire nunca del cable de alimentación, sino del enchufe.
- No desplace, arrastre ni gire el aparato tirando del cable de red.
- Si el cable de red está dañado, solamente puede ser sustituido por el fabricante, por un distribuidor autorizado o por una persona convenientemente cualificada.
- El cable y el control pueden suponer un peligro de estrangulamiento o tropiezo si se utilizan de forma inadecuada. El usuario es responsable de la correcta colocación de los cables eléctricos.

**Personas especiales**

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con su capacidad física, sensorial o mental reducida o con falta de conocimientos y de experiencia siempre que se encuentren bajo supervisión o hayan sido instruidos sobre el uso seguro del aparato y comprendan los peligros que conlleva.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Este aparato no debe utilizarse en sustitución o como complemento de aplicaciones médicas. Podría empeorar los síntomas y dolores crónicos.
- No utilice el aparato de masaje o consulte antes a su médico si:
  - está embarazada,
  - lleva marcapasos, tiene articulaciones artificiales o implantes electrónicos,
  - sufre una o varias de las siguientes enfermedades o molestias: trastornos circulatorios, varices, heridas abiertas, contusiones, grietas de la epidermis, venas inflamadas.
- No utilice el aparato cerca de los ojos ni en ninguna otra zona sensible.
- Si nota dolor o si el masaje le resulta desagradable, interrumpa su utilización y hable con su médico.
- Cuidado al hacer uso de la función de calor. El aparato tiene superficies calientes. No utilice el aparato con niños pequeños, personas desvalidas o insensibles al calor.
- Si sufre dolores de origen desconocido, se encuentra en tratamiento médico y/o utiliza equipos médicos, hable con su médico antes de utilizar el aparato de masaje.

**El aparato no ha sido diseñado para fines comerciales ni para el ámbito médico. Si tiene problemas de salud, póngase en contacto con su médico antes de utilizar el asiento de masaje.**

**SEGURIDAD VIAL**

**¡La seguridad vial es la máxima prioridad! El conductor no debe utilizar el asiento de masaje mientras conduce. Utilice el asiento de masaje solo como pasajero o cuando el vehículo está estacionado.**

- Antes de cada uso, compruebe minuciosamente que el cable, el control y la funda de asiento para masaje no presentan daños. El aparato no debe ponerse en funcionamiento si está defectuoso.
- No utilice el aparato si se aprecian daños en él o en el cable, si no funciona correctamente o si se ha caído o mojado el asiento o el control. Para evitar peligros, encargue la reparación del aparato al centro de servicio.
- No almacene ni guarde aparatos eléctricos en lugares desde donde puedan caer dentro de la bañera o del lavabo.
- Utilice el aparato solamente en la posición correcta, es decir, tal y como se indica en las instrucciones de uso.


- No utilice el aparato mientras duerme o está tumbado en la cama.
- No utilice el aparato antes de dormir. El masaje tiene un efecto estimulante.
- No utilice nunca el aparato mientras conduce o maneja una máquina.
- El tiempo máximo de funcionamiento para una aplicación es de 60 minutos. Utilizarlo durante más tiempo reduce la vida útil del aparato y puede llevar a producir tensión muscular en lugar de relajación.
- Si se utiliza durante demasiado tiempo, el aparato se puede sobrecalentar. Espere siempre a que el aparato se enfríe antes de volver a utilizarlo.
- No coloque ni utilice nunca el aparato directamente junto a una estufa eléctrica u otras fuentes de calor.
- No use nunca la funda de asiento para masaje mientras está plegada.
- No deje el aparato sin vigilancia cuando esté enchufado a la toma de corriente.
- Evite tocar el aparato con objetos punzantes o afilados.
- No cubra el aparato cuando está encendido. No lo utilice nunca debajo de mantas o almohadas. Existe riesgo de incendio, descarga eléctrica y lesiones.
- No utilice el aparato con temporizadores ni controles remotos externos.
- No utilice el aparato si hay vapor de aerosoles o si está utilizando simultáneamente oxígeno.

**Mantenimiento y limpieza**

- El aparato no requiere mantenimiento. No obstante, si alguna vez surgiera un problema, compruebe únicamente si la fuente de alimentación está conectada correctamente.
- Lo único que debe hacer usted es limpiar el aparato. En caso de averías o daños, no trate de reparar el aparato personalmente, ya que esto anularía cualquier derecho de garantía. Pregunte a su distribuidor y encargue las reparaciones únicamente a centros de servicio autorizados a fin de prevenir riesgos.
- No sumerja el aparato en agua ni otros líquidos. Si alguna vez entra líquido en el aparato, desenchúfelo inmediatamente.
- Los trabajos de limpieza y cuidado habituales no deben ser realizados por niños sin supervisión.

**Uso previsto**

El aparato está destinado para realizarse masajes a uno mismo en partes del cuerpo específicas para aportar relajación y bienestar. No está previsto para un tratamiento médico o terapéutico. No es apto para clínicas, centros de masajes, estudios de belleza, etc. El aparato de masaje no es un equipo médico y no está destinado al tratamiento del dolor. En caso de duda, consulte a su médico antes de utilizarlo.

 **ADVERTENCIA**  
**Mantenga las películas de embalaje fuera del alcance de los niños. ¡Peligro de asfixia!**

**Aparato y elementos de mando**

- 1 Fuente de alimentación
- 2 Asiento de masaje
- 3 Posición de los motores (5 motores de masaje, en la zona de los hombros, la espalda, la cadera y los muslos).
- 4 Conexión de la fuente de alimentación y el cable adaptador
- 5 Unidad de control
- 6 Tecla I/O (enciende y apaga el asiento de masaje)
- 7 Tecla HEAT (cuando el calentamiento está encendido, se ilumina el LED rojo)
- 8 Tecla INTENSITY (permite ajustar la intensidad del masaje)
- 9 Tecla MODE (permite seleccionar el tipo de masaje)
- 10 Tecla UPPER BACK (masaje en la zona de los hombros)
- 11 Tecla LOWER BACK (masaje en la zona de la espalda)
- 12 Tecla HIPS (masaje en la zona de la cadera)
- 13 Tecla THIGHS (masaje de los muslos)
- 14 Tecla TIMER (preselección del tiempo de masaje)
- 15 Ledes de control
- 16 Funda para la unidad de control
- 17 Cable adaptador para el coche

**Volumen de suministro**

En primer lugar, compruebe que el aparato está completo y no presenta ningún daño. En caso de duda, no ponga el aparato en funcionamiento y contacte con su vendedor o centro de servicio.

El volumen de suministro incluye:

- 1 funda de asiento para masaje **medisana MCH**
- 1 unidad de control
- 1 fuente de alimentación
- 1 cable adaptador para el coche
- 1 manual de instrucciones

Si al desembalar el producto descubre algún daño ocasionado por el transporte, póngase inmediatamente en contacto con el vendedor.

**Utilización del aparato**

*Puesta en servicio*

- Coloque la funda de masaje **2** sobre una silla alta o un sillón (asiento del coche) y sujétela con las correas de la parte trasera.
- Conecte el cable de la fuente de alimentación **1** o el cable adaptador **17** al cable de la funda de masaje.
- Conecte la clavija de la fuente de alimentación **1** en la toma de corriente o la clavija del cable adaptador para el coche **17** en el encendedor.
- Ahora, siéntese en el asiento **2** y familiarícese con el funcionamiento.

*Manejo*

El asiento de masaje tiene cuatro zonas de masaje para un tratamiento específico. Se encuentran en las principales zonas de tensión (hombros, espalda, cintura y muslos). Es posible establecer diferentes tipos de masaje con distintos niveles de intensidad para cada zona de masaje.

El temporizador apaga el aparato automáticamente después del tiempo seleccionado de 15, 30 o 60 minutos.

**Limpieza y cuidados**


- Antes de limpiar el aparato, compruebe que está desconectado y desenchufado de la toma de corriente. Espere a que el aparato se enfríe.
- El asiento de masaje solo debe limpiarse con una esponja ligeramente humedecida. No utilice bajo ningún concepto cepillos, detergentes agresivos, gasolina, disolventes o alcohol. Frote el asiento con un paño limpio y suave hasta que esté seco.
- Para limpiar el aparato, no lo sumerja nunca en agua y asegúrese de que no penetre agua en su interior.
- No utilice el aparato hasta que no esté completamente seco.
- Suelte el cable si está retorcido.
- Siempre que sea posible, guarde el aparato en su embalaje original, en un lugar seguro, limpio, fresco y seco.

**Eliminación**



Este aparato no debe eliminarse con la basura doméstica. Todo consumidor está obligado a devolver los aparatos eléctricos o electrónicos, con independencia de que contengan o no sustancias nocivas, a un punto de recogida en su ciudad o en el comercio para que puedan ser eliminados de forma respetuosa con el medioambiente. Para más información sobre la eliminación, pregunte a las autoridades municipales o a su vendedor.

**Datos técnicos**

Nombre y modelo:	funda de asiento para masaje <b>medisana MCH</b>
Alimentación eléctrica:	220-240 V~ 50/60 Hz 500 mA
Fuente de alimentación:	12 V = 800 mA IVP1200-0800WG
Adaptador para el coche:	12 V = 3 A;  E9-10R04.1145
Consumo de potencia:	aprox. 9,6 W
Tiempo de funcionamiento:	máx. 60 minutos
Temporizador:	después de aprox. 15, 30 y 60 minutos
Condiciones de funcionamiento:	solo en estancias secas
Condiciones de almacenamiento:	en un lugar seco y fresco
Dimensiones:	aprox. 110 x 48 cm
Peso:	aprox. 1,1 kg (sin fuente de alimentación)
Longitud del cable de red:	aprox. 1,8 m
Número de artículo:	88935
Código EAN:	40 15588 88935 6

**Debido a las mejoras continuas del producto, nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas y de diseño.**

Encontrará la versión actual del presente manual de instrucciones en [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Condiciones de garantía y reparación**

En caso de una reclamación de garantía, póngase en contacto con su comercio especializado o directamente con el centro de servicio. Si tuviese que enviar el aparato, indique cuál es el defecto y adjunte una copia del comprobante de compra. Las condiciones de garantía aplicables son las siguientes:

1. Los productos **medisana** tienen una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de reclamación de garantía, deberá demostrar la fecha de compra presentando el comprobante de compra o una factura.
2. Los defectos debidos a errores de material o de producción se subsanan gratuitamente dentro del plazo de garantía.
3. Percibir una prestación de garantía no prorroga el plazo de garantía para el aparato ni para las piezas reemplazadas.
4. La garantía no incluye:
  - a. Daños causados por un uso indebido, p. ej., la inobservancia del manual de instrucciones.
  - b. Daños derivados de la reparación o la intervención por parte del comprador o de terceros no autorizados.
  - c. Daños de transporte originados durante el traslado desde el fabricante hasta el consumidor o durante el envío al centro de servicio.
  - d. Los recambios sometidos a un desgaste normal.
5. También se excluye la responsabilidad por daños directos o indirectos ocasionados por el aparato, aunque el daño en el aparato se considere cubierto por la garantía.

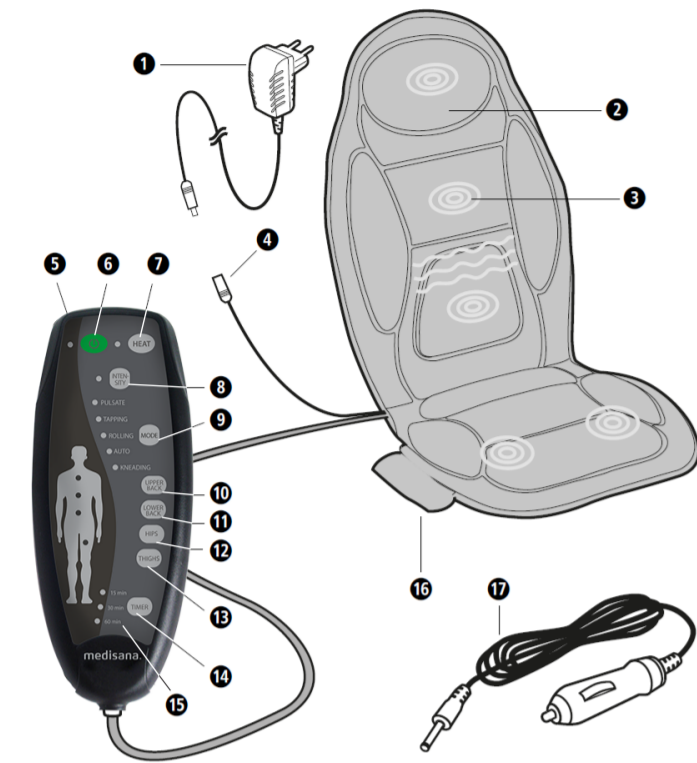


**medisana GmbH**, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, ALEMANIA

# medisana®

## IT Istruzioni per l'uso Sedile massaggiante MCH

Dispositivo ed elementi di comando



### Spiegazione dei simboli

Utilizzare il sedile massaggiante solamente in ambiente chiuso!

Non lavare!

Non lavare con agenti chimici!

Non utilizzare il sedile massaggiante in luoghi umidi (per es. nella vasca da bagno o nella doccia).

**IMPORTANTE!** Il mancato rispetto delle presenti istruzioni può comportare gravi lesioni o danni al dispositivo.

**AVVERTENZA** È necessario rispettare le presenti avvertenze per evitare possibili lesioni dell'utilizzatore.

**ATTENZIONE** È necessario rispettare le presenti indicazioni per evitare di danneggiare il dispositivo.

**NOTA** Queste note forniscono ulteriori informazioni utili per l'installazione o per l'utilizzo.

Classe di protezione II

**LOT** Numero di LOTTO

Produttore



### IT Indicazioni per la sicurezza

**Prima di utilizzare il dispositivo, leggere attentamente le istruzioni per l'uso, in particolare le indicazioni di sicurezza, e conservarle per eventuali impieghi futuri. Se il dispositivo viene dato a terzi, consegnare sempre anche le presenti istruzioni per l'uso.**



- Utilizzare il dispositivo solo per lo scopo previsto e secondo le istruzioni per l'uso. In caso di modifica della destinazione d'uso, il diritto alla garanzia decade.
- Il dispositivo non è destinato all'uso in ambito commerciale o clinico.

#### Alimentazione elettrica

- Prima di collegare il dispositivo all'alimentazione di corrente, prestare attenzione che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda a quella di rete.
- Utilizzare solamente l'adattatore di rete fornito con il sedile massaggiante.
- Inserire la spina nella presa soltanto quando il dispositivo è spento.
- Tenere il cavo di rete e il dispositivo lontano da fonti di calore, da superfici calde, da umidità e liquidi. Non toccare mai la spina di alimentazione o l'interruttore di rete con le mani bagnate o umide o stando nell'acqua.
- Non toccare il dispositivo se è caduto nell'acqua. Staccare immediatamente la spina di alimentazione.
- Il dispositivo deve essere collegato in modo che la spina sia accessibile.
- Spegnere sempre il dispositivo dopo l'utilizzo tramite i tasti di comando e togliere la spina dalla presa.
- Per staccare il dispositivo dalla rete di alimentazione non tirare mai il cavo di rete, ma sempre la spina.
- Non trasportare, tirare o girare il dispositivo tenendolo per il cavo di rete.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, potrà essere sostituito esclusivamente dal produttore, dal suo servizio di distributore specializzato autorizzato o da una persona debitamente qualificata.
- Il cavo ed il dispositivo di comando possono presentare pericoli di strangolamento o di inciampo se utilizzati in modo improprio. L'utente è responsabile del corretto posizionamento dei cavi elettrici.

#### Soggetti particolari

- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure con mancanza di esperienza o conoscenza, purché siano sorvegliate o istruite sull'uso sicuro del dispositivo e comprendano i pericoli che ne derivano.
- I bambini non devono giocare con il dispositivo.
- Non utilizzare il dispositivo come supporto o in sostituzione di applicazioni mediche. Dolori e sintomi cronici potrebbero peggiorare ulteriormente.
- Non sottoporsi a un trattamento con il massaggiatore e/o consultare prima il medico nei seguenti casi:
  - gravidanza,
  - si porta un pacemaker, si hanno articolazioni artificiali o impianti elettronici.
  - in presenza di una o più delle seguenti malattie o affezioni: disturbi della circolazione, vene varicose, ferite aperte, contusioni, lacerazioni cutanee, flebiti o trombosi.
- Non utilizzare il dispositivo vicino agli occhi o vicino ad altre parti del corpo sensibili.
- Qualora si percepisca dolore o il massaggio risulti fastidioso, interrompere l'utilizzo e consultare il medico curante.
- Prestare attenzione quando si utilizza la funzione di riscaldamento. Il dispositivo presenta superfici calde. Non utilizzare il dispositivo su bambini piccoli, persone inermi o insensibili al calore.
- In caso di dolori di natura sconosciuta, nel corso di cure mediche e/o se si utilizzano dispositivi medici, consultare il medico curante prima di utilizzare il massaggiatore.

**Il dispositivo non è destinato all'uso in ambito commerciale o clinico.**

**In caso di problemi di salute, prima dell'utilizzo consultare il proprio medico prima di utilizzare il cuscino per massaggi.**

#### SICUREZZA IN STRADA

**La sicurezza ha la massima priorità nel traffico stradale! Mentre si guida il conducente non deve utilizzare il cuscino per massaggi. Utilizzare il cuscino per massaggi solo da passeggero oppure con vettura parcheggiata.**

- Verificare prima di ogni utilizzo che il cavo, il dispositivo di comando e il sedile massaggiante non presentino danni. Non mettere in funzione un dispositivo guasto.
- Non utilizzare il dispositivo se presenta danni visibili al dispositivo o a componenti del cavo, se non funziona perfettamente, se il sedile o il dispositivo di comando sono caduti o se sono umidi. Per evitare rischi, spedire il dispositivo al centro assistenza per la riparazione.
- Non riporre né conservare dispositivi elettrici in luoghi in cui c'è pericolo che cadano all'interno di una vasca da bagno o di un lavandino.
- Utilizzare il dispositivo esclusivamente nella posizione corretta e cioè come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.

- Non utilizzare il dispositivo durante il sonno o stando sdraiati a letto.
- Non utilizzare il dispositivo prima di addormentarsi. Il massaggio esercita un'azione stimolante.
- Non utilizzare mai il dispositivo mentre si è alla guida di un veicolo o al comando di una macchina.
- La durata normale di funzionamento per ogni utilizzo è di 60 minuti. Un utilizzo più prolungato abbrevia la durata del dispositivo e può causare tensioni muscolari piuttosto che alleviarle.
- L'utilizzo prolungato può causare surriscaldamento. Lasciare sempre raffreddare completamente il dispositivo prima di riutilizzarlo.
- Non collocare e/o utilizzare il dispositivo direttamente vicino ad un riscaldamento elettrico o ad altre fonti di calore.
- Non utilizzare mai il sedile massaggiante nello stato piegato
- Non lasciare il dispositivo incustodito quando è collegato alla rete elettrica.
- Evitare il contatto del dispositivo con oggetti appuntiti o taglienti.
- Non coprire il dispositivo quando è acceso. Non utilizzarlo mai sotto coperte o cuscini. C'è il pericolo di incendio, di elettrocuzione e di lesioni.
- Non utilizzare timer o telecomandi esterni per comandare il dispositivo.
- Non utilizzare il dispositivo in presenza di sostanze nebulizzate da bombolette spray o in contemporanea all'uso di ossigeno.

#### Manutenzione e pulizia

- Il dispositivo non richiede manutenzione. In caso di guasto limitarsi a controllare che l'alimentatore sia correttamente collegato.
- L'utilizzatore può eseguire solo la pulizia del dispositivo. In caso di anomalie o di guasti non riparare direttamente il dispositivo, poiché in questo modo decade ogni diritto di garanzia. Consultare il proprio rivenditore e fare eseguire i lavori di riparazione solo dai centri di assistenza autorizzati per evitare qualsiasi tipo di rischio.
- Non immergere il dispositivo in acqua o in altri liquidi. Se tuttavia dovesse penetrare del liquido all'interno del dispositivo, staccare immediatamente la spina.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utilizzatore non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.

#### Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

Il dispositivo è concepito per il massaggio autonomo di determinate parti del corpo con lo scopo di alleviare le tensioni e portare benessere. Non è stato ideato per l'applicazione di terapie mediche. Non è idoneo all'utilizzo in cliniche, sale massaggi, centri benessere, ecc. Il massaggiatore non è un dispositivo medico e non è adatto a essere utilizzato per il trattamento del dolore. In caso di dubbio consultare il medico prima dell'uso.

**AVVERTENZA**  
**Fare attenzione affinché i bambini non entrino in possesso della pellicola di imballaggio! Pericolo di soffocamento!**

#### Dispositivo ed elementi di comando

- Alimentatore
- Sedile massaggiante
- Disposizione dei motori (5 motori di massaggio, nella zona delle spalle, della schiena, dei fianchi e delle cosce)
- Allaccio per alimentatore e cavo adattatore
- Dispositivo di comando
- Tasto I/O (accende e spegne il cuscino per massaggi)
- Tasto HEAT (con funzione termica accesa si accende il LED rosso)
- Tasto INTENSITY (per regolare l'intensità di massaggio)
- Tasto MODE (seleziona il tipo di massaggio)
- Tasto UPPER BACK (massaggio nella zona delle spalle)
- Tasto LOWER BACK (massaggio nella zona della schiena)
- Tasto HIPS (massaggio nella zona dei fianchi)
- Tasto THIGHS (massaggio sulla coscia)
- Tasto TIMER (preselezione della durata del massaggio)
- LED di controllo
- Tasca per il dispositivo di comando
- Adattatore per auto

#### Contenuto della fornitura

Controllare innanzitutto se il dispositivo è completo e se presenta eventuali danneggiamenti. In caso di dubbio, non utilizzare il dispositivo e rivolgersi al proprio rivenditore o al centro assistenza.

La fornitura comprende:

- 1 sedile massaggiante **MCH medisana**
- 1 Dispositivo di comando
- 1 Alimentatore
- 1 Adattatore per auto
- 1 Istruzioni per l'uso

Se all'apertura dell'imballaggio si riscontrano danni dovuti al trasporto, mettersi in contatto tempestivamente con il proprio rivenditore.

#### Utilizzo del dispositivo

##### Messa in funzione

- Posizionare il sedile massaggiante **2** su una sedia o poltrona (sedile auto) alte e fissarlo con le cinghie di fissaggio sul lato posteriore.
- Collegare il cavo dell'alimentatore **1** o il cavo adattatore **17** con il cavo sul tappetino massaggiante.
- Inserire la spina dell'alimentatore **1** nella presa o nella presa di corrente o nella presa del cavo adattatore dell'auto **17** nell'accendisigari.
- Mettersi quindi in posizione **2** e familiarizzare con il dispositivo.

##### Utilizzo

Il sedile massaggiante ha quattro zone di massaggio per un trattamento mirato. Questi si trovano nelle principali aree di tensione (spalle, schiena, vita e cosce). Per ogni zona di massaggio si possono impostare diversi tipi di massaggio con vari livelli di intensità.

Il timer spegne automaticamente il dispositivo al termine del tempo selezionato di 15, 30 o 60 minuti.

#### Pulizia e cura

- Prima di pulire il dispositivo, accertarsi che sia spento e che la spina sia staccata dalla presa. Lasciar raffreddare completamente il dispositivo.
- Il sedile massaggiante si pulisce solamente con una spugna leggermente inumidita. Non utilizzare mai spazzole, detergenti aggressivi, benzina, diluenti o alcol. Asciugare il sedile con un morbido panno pulito.
- Non immergere mai il dispositivo in acqua per pulirlo e prestare attenzione che al suo interno non penetri acqua.
- Riutilizzare il dispositivo solo quando è completamente asciutto.
- Srotolare il cavo nel caso sia attorcigliato.
- Si consiglia di riporre il dispositivo nella confezione originale e di conservarlo in un luogo sicuro, pulito, fresco e asciutto.

#### Smaltimento



Questo dispositivo non deve essere smaltito con i rifiuti stirata. Ogni utente ha l'obbligo di consegnare tutti gli apparecchio elettrici o elettronici, contenenti sostanze inquinanti o non, presso il punto di raccolta comunale o di restituirli al rivenditore locale per lo smaltimento nel rispetto dell'ambiente. Per lo smaltimento rivolgersi alle autorità del proprio comune o al proprio rivenditore.

#### Dati tecnici

Nome e modello:	<b>Sedile massaggiante MCH medisana</b>
Alimentazione elettrica:	220 - 240 V~ 50/60Hz 500 mA
Alimentatore:	12 V – 800 mA IVP1200-0800WG
Adattatore per auto:	12 V – 3 A;  E9-10R04.1145
Potenza assorbita:	ca. 9,6 W
Durata d'utilizzo:	max. 60 minuti
Timer:	dopo ca. 15, 30 e 60 minuti
Condizioni di esercizio:	utilizzare solo in ambienti asciutti
Condizioni di conservazione:	in luogo fresco e asciutto
Dimensioni:	ca. 110 x 48 cm
Peso:	ca. 1,1 kg (senza alimentatore)
Lunghezza del cavo di rete:	ca. 1,8 m
Codice articolo:	88935
Codice EAN:	40 15588 88935 6

#### Nell'intento di migliorare costantemente i prodotti ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche e strutturali.

La versione aggiornata delle presenti istruzioni per l'uso è disponibile nel sito [www.medisana.com](http://www.medisana.com).

#### Condizioni di garanzia e di riparazione

In caso di richieste di garanzia, rivolgersi al proprio punto vendita specializzato o direttamente al centro assistenza. Qualora sia necessario rispedire il dispositivo, indicare il guasto e allegare una copia della ricevuta di acquisto. Si applicano le seguenti condizioni di garanzia:

- I prodotti **medisana** sono coperti da una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto.
  - In caso di richieste di garanzia, la data di acquisto va dimostrata dalla ricevuta di acquisto o dalla fattura.
- I vizi derivanti da difetti dei materiali o di produzione vengono eliminati gratuitamente nell'arco del periodo di garanzia.
- Una prestazione in garanzia non comporta il prolungamento del periodo di garanzia stesso, né per il dispositivo né per i componenti sostituiti.
- La garanzia non include:
  - Tutti i danni risultanti da uso improprio, ad es. dall'inosservanza delle istruzioni per l'uso.
  - I danni riconducibili a manutenzione o ad interventi effettuati dall'acquirente o da terzi non autorizzati.
  - Danni da trasporto nel tragitto dal fabbricante al consumatore o nella fase di spedizione al centro di assistenza.
  - Pezzi di ricambio soggetti a normale usura.
- È esclusa la responsabilità per danni conseguenti diretti o indiretti causati dal dispositivo, anche se il danno al dispositivo viene riconosciuto come caso di attuazione della garanzia.

**medisana GmbH**, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, GERMANIA

**Aparelho e elementos de comando**

**Explicação dos símbolos**

Utilize a esteira de massagem apenas em espaços fechados!

Não lavar!

Não limpar a seco!

Não utilize a esteira de massagem em espaços húmidos (por exemplo, durante o banho ou duche).

**IMPORTANTE!**  
A inobservância destas instruções pode causar ferimentos graves ou danos no aparelho.

**AVISO**  
Estes avisos têm de ser respeitados para evitar possíveis ferimentos do utilizador.

**ATENÇÃO**  
Estas indicações têm de ser respeitadas para evitar possíveis danos no aparelho.

**NOTA**  
Estas notas fornecem informações adicionais úteis sobre a instalação ou o funcionamento.

Classe de proteção II

**LOT** Número de lote

Fabricante


**PT Indicações de segurança**

**Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de instruções, em especial as indicações de segurança, e guarde o manual de instruções para uso posterior. Ao entregar o aparelho a terceiros, entregue também obrigatoriamente o presente manual de instruções.**



- Utilize o aparelho apenas segundo o uso correto previsto no manual de instruções. Em caso de uso indevido, perde o direito à garantia.
- Este aparelho não se destina ao uso comercial ou médico.

**Relativamente à alimentação elétrica**

- Antes de ligar o aparelho à alimentação elétrica, certifique-se de que a tensão de alimentação indicada na placa de identificação corresponde à da sua rede elétrica.
- Utilize apenas o adaptador de rede fornecido com a esteira de massagem.
- Insira a ficha de alimentação na tomada apenas quando o aparelho estiver desligado.
- Mantenha o cabo de alimentação e o aparelho afastados do calor, de superfícies quentes, humidade e líquidos. Nunca toque no interruptor ou na ficha de alimentação com as mãos húmidas ou molhadas, ou se estiver com os pés na água.
- Não tente apanhar um aparelho que tenha caído na água. Desligue imediatamente a ficha de alimentação da tomada.
- O aparelho deve ser ligado de modo que a ficha de alimentação esteja livremente acessível.
- Sempre que terminar de utilizar o aparelho, desligue-o imediatamente através dos botões da unidade de comando e desligue a ficha de alimentação da tomada.
- Para desligar o aparelho da rede elétrica, nunca puxe pelo cabo de alimentação, mas sim pela ficha de alimentação.
- Não transporte, puxe ou gire o aparelho pelo cabo de alimentação.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, só poderá ser substituído pelo fabricante, por um revendedor especializado autorizado ou por uma pessoa devidamente qualificada.
- No caso de uma utilização incorreta, o cabo e o dispositivo de comando podem representar um risco de estrangulamento ou de tropeçar. O utilizador é responsável pelo posicionamento correto dos cabos elétricos.

**Para casos particulares**

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, caso sejam supervisionadas ou tenham sido instruídas sobre a utilização segura do aparelho e percebam os perigos associados ao uso do mesmo.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.
- Não utilize este aparelho em substituição ou como complemento de tratamentos médicos. As doenças e sintomas crónicos poderão ainda piorar.
- Deve abster-se do uso do massajador ou consultar primeiro o seu médico nas seguintes situações:
  - Em caso de gravidez.
  - Se tiver um pacemaker, articulações artificiais ou implantes eletrónicos.
  - Se sofrer de uma ou mais das seguintes doenças ou condições: distúrbios circulatórios, varizes, feridas abertas, contusões, fissuras cutâneas, flebite.
- Não use o aparelho na proximidade dos olhos ou de outras partes sensíveis do corpo.
- Se sentir dores ou desconforto durante a massagem, interrompa a utilização do aparelho e consulte o seu médico.
- Cuidado ao usar a função de calor. O aparelho tem superfícies quentes. Não utilize o aparelho com crianças pequenas, pessoas vulneráveis ou insensíveis ao calor.
- Em caso de dor inexplicável, se se encontrar sob tratamento médico e/ou usar aparelhos médicos, consulte o seu médico antes de utilizar o massajador.

**Este aparelho não se destina ao uso comercial ou médico. Se tiver alguma dúvida ou problema de saúde, consulte o seu médico antes de utilizar a esteira de massagem.**

**SEGURANÇA RODOVIÁRIA**

**A segurança rodoviária tem prioridade máxima! O condutor não pode utilizar a esteira de massagem durante a condução. A esteira de massagem só pode ser utilizada pelo passageiro ou no caso de o veículo estar estacionado.**

- Antes de qualquer utilização, verifique cuidadosamente se o cabo, o dispositivo de comando ou a esteira de massagem apresentam danos. É proibido colocar um aparelho com defeito em funcionamento.
- Não utilize o aparelho se este ou o cabo apresentarem danos visíveis, se o aparelho não funcionar corretamente, se a esteira ou o dispositivo de comando tiverem caído ou tenham ficado húmidos. Para evitar perigos, envie o aparelho para o centro de assistência para fins de reparação.
- Nunca armazene ou guarde aparelhos elétricos em locais de onde possam cair na banheira ou no lavatório.
- Utilize o aparelho apenas na posição correta, ou seja, conforme descrito no presente manual de instruções.

- Não utilize o aparelho enquanto estiver a dormir ou deitado na cama.
- Não utilize o aparelho antes de ir dormir. A massagem tem um efeito estimulante.
- Nunca utilize o aparelho ao conduzir um veículo ou ao operar uma máquina.
- O tempo de funcionamento máximo por utilização é de 60 minutos. Uma utilização mais prolongada encurtará a vida útil do aparelho e pode causar tensão nos músculos em vez de relaxamento.
- Uma utilização demasiado longa pode resultar num sobreaquecimento. Deixe sempre o aparelho arrefecer antes de voltar a utilizá-lo.
- Nunca coloque nem utilize o aparelho diretamente ao lado de um aquecedor elétrico ou de outras fontes de calor.
- Nunca utilize a esteira de massagem em estado dobrado.
- Não deixe o aparelho sem vigilância se este estiver ligado à rede elétrica.
- Evite o contacto do aparelho com objetos pontiagudos ou afiados.
- Não cubra o aparelho quando este estiver ligado. Nunca utilize o aparelho por baixo de cobertas ou almofadas. Existe o perigo de incêndio, choque elétrico e ferimentos.
- Não utilize temporizadores ou controlos remotos externos para operar o aparelho.
- Não utilize o aparelho na presença de névoa de aerossóis ou em caso de uso simultâneo de oxigénio.

**Relativamente à manutenção e limpeza**

- O aparelho não requer manutenção. No entanto, se alguma vez surgir um problema, verifique apenas se a fonte de alimentação está corretamente ligada.
- O utilizador só pode realizar trabalhos de limpeza no aparelho. Em caso de avarias ou danos, não repare o aparelho por iniciativa própria, uma vez que isto implicará a perda de todos os direitos de garantia. Consulte o seu revendedor especializado e confie as reparações apenas a centros de assistência autorizados, evitando assim situações de perigo.
- Não mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos. Se, contudo, alguma vez entrar líquido no aparelho, desligue imediatamente a ficha de alimentação da tomada.
- A limpeza e a manutenção que diz respeito ao utilizador não podem ser realizadas por crianças sem supervisão.

**Utilização correta**

O aparelho serve para a automassagem de partes específicas do corpo para fins de relaxamento e bem-estar. O aparelho não se destina a uma aplicação médico-terapêutica. Não é adequado para clínicas, centros de massagens, centros de bem-estar, etc. O massajador não é um aparelho médico e não se destina ao tratamento da dor. Em caso de dúvida ou incerteza, consulte o seu médico antes de utilizar o aparelho.

**AVISO**  
**Mantenha as películas de embalagem fora do alcance das crianças! Existe perigo de asfixia!**

**Aparelho e elementos de comando**

- 1 Fonte de alimentação
- 2 Esteira de massagem
- 3 Disposição dos motores (5 motores de massagem, na zona dos ombros, das costas, das ancas e das coxas)
- 4 Ligação para a fonte de alimentação e o cabo adaptador
- 5 Dispositivo de comando
- 6 Botão I/O (liga e desliga a esteira de massagem)
- 7 Botão HEAT (o LED vermelho acende-se mediante aquecimento ligado)
- 8 Botão INTENSITY (para ajustar a intensidade da massagem)
- 9 Botão MODE (seleciona o tipo de massagem)
- 10 Botão UPPER BACK (massagem na zona dos ombros)
- 11 Botão LOWER BACK (massagem na zona das costas)
- 12 Botão HIPS (massagem na zona das ancas)
- 13 Botão THIGHS (massagem na zona das coxas)
- 14 Botão TIMER (pré-seleção do tempo de massagem)
- 15 LED de controlo
- 16 Bolsa para o dispositivo de comando
- 17 Cabo adaptador para o automóvel

**Volume de fornecimento**

Em primeiro lugar, verifique se o aparelho está completo e se não apresenta quaisquer danos. Em caso de dúvida, não coloque o aparelho em funcionamento e entre em contacto com o seu revendedor ou o seu centro de assistência.

O volume de fornecimento inclui:

- 1 esteira de massagem **MCH medisana**
- 1 dispositivo de comando
- 1 fonte de alimentação
- 1 cabo adaptador para o automóvel
- 1 manual de instruções

Caso detete danos provocados pelo transporte ao retirar o aparelho da embalagem, entre imediatamente em contacto com o seu revendedor.

**Utilização do aparelho**
**Colocação em funcionamento**

- Coloque a esteira de massagem **2** numa cadeira alta ou poltrona (banco do automóvel), e fixe-a com os cintos de fixação no lado posterior.
- Ligue o cabo da fonte de alimentação **1** ou o cabo adaptador **17** ao cabo da esteira de massagem.
- Ligue a ficha da fonte de alimentação **1** à tomada de corrente ou a ficha do cabo adaptador para o automóvel **17** à tomada de isqueiro.
- De seguida, sente-se na esteira **2** e familiarize-se com o funcionamento.

**Utilização**

A esteira de massagem possui quatro zonas de massagem para tratar áreas específicas. Estas encontram-se nas principais zonas de tensão (zona dos ombros, das costas, da cintura e das coxas). É possível ajustar diferentes tipos de massagem com intensidades diferentes para cada zona de massagem.

O temporizador desliga o aparelho automaticamente após um tempo selecionado de 15, 30 ou 60 minutos.

**Limpeza e conservação**

- Antes de limpar o aparelho, certifique-se de que o mesmo está desligado e que a ficha de alimentação está desligada da tomada. Deixe o aparelho arrefecer.
- Limpe a esteira de massagem apenas com uma esponja humedecida. Nunca utilize escovas, produtos de limpeza agressivos, benzina, diluentes ou álcool. Seque a esteira com um pano limpo e macio.
- Nunca mergulhe o aparelho em água para limpá-lo e certifique-se de que não entra água no seu interior.
- Só volte a usar o aparelho quando este estiver completamente seco.
- Desenrole o cabo se este estiver torcido.
- De preferência, guarde o aparelho na sua embalagem original e armazene-o num local seguro, limpo, fresco e seco.

**Eliminação**

Este aparelho não pode ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. Todos os consumidores têm a obrigação de entregar os aparelhos elétricos ou eletrónicos, independentemente de conterem substâncias nocivas ou não, num ponto de recolha municipal ou do comércio, para que possam seguir para uma eliminação ecologicamente correta. Para informações adicionais sobre a eliminação, entre em contacto com as autoridades locais ou o seu revendedor.

**Dados técnicos**

Nome e modelo:	Esteira de massagem <b>MCH medisana</b>
Alimentação elétrica:	220–240 V~ 50/60 Hz 500 mA
Fonte de alimentação:	12 V – 800 mA IVP1200-0800WG
Adaptador para o automóvel:	12 V – 3 A; (E) E9-10R04.1145
Consumo de potência:	Aprox. 9,6 W
Tempo de funcionamento:	Máx. 60 minutos
Temporizador:	Após aprox. 15, 30 e 60 minutos
Condições de funcionamento:	Apenas em espaços secos
Condições de armazenamento:	Local seco e fresco
Dimensões:	Aprox. 110 x 48 cm
Peso:	Aprox. 1,1 kg (sem fonte de alimentação)
Comprimento do cabo de alimentação:	Aprox. 1,8 m
N.º de artigo:	88935
Número EAN:	40 15588 88935 6

**No âmbito de aperfeiçoamentos constantes do produto, reservamo-nos o direito de proceder a alterações técnicas e de design.**

Pode consultar a respetiva versão atualizada deste manual de instruções em [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Condições de garantia e reparação**

Para acionar a garantia, contacte o seu revendedor especializado ou diretamente o centro de assistência. Caso tenha de enviar o aparelho, indique o defeito e junte uma cópia do recibo de compra. Aplicam-se as seguintes condições de garantia:

1. Os produtos da **medisana** têm uma garantia de 3 anos a partir da data de aquisição. Em caso de acionamento da garantia, a data de aquisição deve ser comprovada através do recibo de compra ou da fatura.
2. Os defeitos resultantes de erros de material ou de fabrico são resolvidos gratuitamente dentro do prazo da garantia.
3. O serviço de garantia não prolonga o período de garantia do aparelho ou de qualquer peça substituída.
4. A garantia exclui:
  - a. Qualquer dano resultante de um manuseamento inadequado, por exemplo, devido ao não cumprimento do manual de instruções.
  - b. Danos resultantes de reparações ou intervenções por parte do comprador ou de terceiros não autorizados.
  - c. Danos resultantes do transporte que ocorram no percurso entre o fabricante e o consumidor ou no envio para o centro de assistência.
  - d. Peças sobresselentes sujeitas a um desgaste normal.
5. Exclui-se a responsabilidade por danos subsequentes diretos ou indiretos provocados pelo aparelho, mesmo se o dano no aparelho for reconhecido como uma reclamação legítima de garantia.


**medisana**<sup>®</sup>


**GR**
**Εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης**
**Κάθισμα μασάζ MCH**


Συσκευή και στοιχεία χειρισμού





Επεξήγηση συμβόλων


 Χρησιμοποιείτε το κάθισμα μασάζ μόνο σε κλειστούς χώρους!


 Να μην πλένεται!


 Να μην υποβάλλεται σε χημικό καθαρισμό!


 Μη χρησιμοποιείτε το κάθισμα μασάζ σε χώρους με υγρασία (π.χ. στο μπάνιο ή στο ντους).


**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!**
Η μη τήρηση των προκείμενων οδηγιών μπορεί να έχει ως επακόλουθο την πρόκληση σοβαρών σωματικών βλαβών ή υλικών ζημιών.


**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**
Αυτές οι προειδοποιητικές υποδείξεις πρέπει να τηρούνται υποχρεωτικά, προς αποφυγή πιθανού τραυματισμού του χρήστη.


**ΠΡΟΣΟΧΗ**
Αυτές οι προειδοποιητικές υποδείξεις πρέπει να τηρούνται, προς αποφυγή πιθανής πρόκλησης ζημιάς στη συσκευή.



**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**
Αυτές οι υποδείξεις περιλαμβάνουν χρήσιμες πρόσθετες πληροφορίες σχετικά με την εγκατάσταση ή τη λειτουργία.


Βαθμός προστασίας II

**LOT**
Αριθμός παρτίδας


Κατασκευαστής


**CE**

**GR**
**Υποδείξεις ασφαλείας**

**Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης, ιδίως τις υποδείξεις ασφαλείας, πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και φυλάξτε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης για μελλοντική χρήση. Παραδώστε οπωσδήποτε το παρόν εγχειρίδιο μαζί με τη συσκευή, εάν την παραχωρήσετε σε τρίτους.**

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με την προβλεπόμενη χρήση, όπως αυτή περιγράφεται στο εγχειρίδιο χρήσης. Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης χρήσης για άλλους σκοπούς η εγγύηση παύει να ισχύει.
- Η συσκευή δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση ή για χρήση στον ιατρικό τομέα.
- Σχετικά με την τροφοδοσία ρεύματος*
- Πριν συνδέσετε τη συσκευή στην παροχή ρεύματος, βεβαιωθείτε πως η τάση δικτύου αντιστοιχεί σε αυτή που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου.
- Χρησιμοποιείτε μόνο το τροφοδοτικό που συνοδεύει το κάθισμα μασάζ.
- Συνδέετε το τροφοδοτικό στην πρίζα μόνο εφόσον η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.
- Αποφεύγετε την έκθεση του τροφοδοτικού και της συσκευής σε υψηλές θερμοκρασίες, κρατάτε τα μακριά από καυτές επιφάνειες, υγρασία και υγρά. Ποτέ μην αγγίζετε το βύσμα τροφοδοσίας ρεύματος ή τον διακόπτη ενεργοποίησης με υγρά χέρια ή όταν στέκεστε στο νερό.
- Μην αγγίζετε μία συσκευή που έχει πέσει στο νερό. Αποσυνδέετε αμέσως το βύσμα από την πρίζα.
- Η συσκευή πρέπει να είναι συνδεδεμένη κατά τρόπο, ώστε η πρόσβαση στο βύσμα τροφοδοσίας να παραμένει ελεύθερη.
- Αμέσως μετά τη χρήση απενεργοποιείτε τη συσκευή με τα πλήκτρα στο χειριστήριο και αποσυνδέετε το βύσμα (φισ) του καλωδίου τροφοδοσίας από την πρίζα.
- Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από την πρίζα, μην τραβάτε ποτέ από το καλώδιο, αλλά πάντα από το βύσμα (φισ) τροφοδοσίας!
- Ποτέ μη μεταφέρετε, τραβάτε ή περιστρέφετε τη συσκευή από το καλώδιο.
- Η αντικατάσταση ενός καλωδίου τροφοδοσίας που έχει υποστεί φθορές επιτρέπεται να πραγματοποιείται αποκλειστικά από εξουσιοδοτημένο κατάστημα ή από καταρτισμένο άτομο.
- Το καλώδιο και η μονάδα χειρισμού ενέχουν κίνδυνο στραγγαλισμού ή σκοινάμματος, εφόσον δεν τοποθετηθούν σωστά. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για τη σωστή τοποθέτηση των ηλεκτρικών καλωδίων.

*Σχετικά με άτομα με ιδιαιτερότητες*

- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά 8 ετών και άνω καθώς και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή ελλιπή εμπειρία και γνώσεις, εφόσον αυτά επιβλέπονται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με τον ασφαλή τρόπο χρήσης της συσκευής και τους κινδύνους που ενέχει η χρήση της.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Μη χρησιμοποιείτε την παρούσα συσκευή υποστηρικτικά ή ως υποκατάστατο ιατρικών εφαρμογών. Αυτό μπορεί να έχει ως επακόλουθο την επιδείνωση χρόνιων παθήσεων και συμπτωμάτων.
- Δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μασάζ ή θα πρέπει προηγουμένως να συνηνοείστε σχετικά με τον ιατρό σας, σε περίπτωση:
  - υφιστάμενης εγκυμοσύνης,
  - που έχετε βηματοδότη ή τεχνητές αρθρώσεις ή ηλεκτρονικά εμφυτεύματα.
  - που υποφέρετε από μία από τις ακόλουθες παθήσεις ή συμπτώματα: διαταραχές της αιμάτωσης, κίρσους, ανοιχτές πληγές, μώλωπες, εκδορές, φλεβίτιδα.

- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή στο ύψος των ματιών ή σε άλλα ευαίσθητα σημεία του σώματος.
- Εάν αισθανθείτε πόνους ή δυσάρεστα κατά το μασάζ, διακόψτε αμέσως τη χρήση και συμβουλευθείτε σχετικά τον ιατρό σας.
- Προσοχή κατά τη χρήση της λειτουργίας θερμότητας. Η συσκευή διαθέτει καυτές επιφάνειες. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε μικρά παιδιά, αβοήθητα άτομα ή σε άτομα χωρίς αίσθηση της θερμότητας.
- Εάν υποφέρετε από πόνους χωρίς διάγνωση της αιτίας, ακολουθείτε θεραπευτική αγωγή ή/και χρησιμοποιείτε ιατρικές συσκευές, συμβουλευθείτε τον ιατρό σας πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.

<p><b>Η συσκευή δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση ή για χρήση στον ιατρικό τομέα. Εάν αντιμετωπίσετε προβλήματα υγείας, συμβουλευθείτε τον ιατρό σας πριν χρησιμοποιήσετε το μαξιλάρι μασάζ.</b></p>
<p><b>ΟΔΗΓΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ</b></p> <p><b>Η οδηγική ασφάλεια έχει απόλυτη προτεραιότητα! Η χρήση του μαξιλαριού μασάζ από τον οδηγό κατά την οδήγηση δεν επιτρέπεται. Χρησιμοποιείτε το μαξιλάρι μασάζ μόνο ως συνοδηγός ή σε σταθμευμένο όχημα.</b></p>

- Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε προσεκτικά για ζημιές το τροφοδοτικό, το καλώδιο και τη συσκευή μασάζ. Δεν επιτρέπεται να θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία εάν είναι βρεγμένη.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν υπάρχουν εμφανείς ζημιές στη συσκευή ή σε τμήματα του καλωδίου, εάν η συσκευή δεν λειτουργεί απρόσκοπτα ή το κάθισμα ή το χειριστήριο έχει υποστεί πτώση ή βραχεί. Προς αποτροπή ενδεχόμενων κινδύνων, στέλνετε τη συσκευή για επισκευή στο τμήμα τεχνικής υποστήριξης (σέρβις).
- Μην αποθηκεύετε ή φυλάσσετε καμία ηλεκτρική συσκευή σε σημεία από τα οποία μπορεί να πέσει στη μπανιέρα ή στον νιπτήρα.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο στη σωστή θέση, δηλαδή όπως περιγράφεται σε αυτές τις οδηγίες.


- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν κοιμάστε ή είστε ξαπλωμένος/η στο κρεβάτι.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή πριν πάτε για ύπνο. Το μασάζ έχει μία διεγερτική επίδραση.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν οδηγείτε ένα όχημα ή χειρίζεστε μια μηχανή.
- Η μέγιστη διάρκεια λειτουργίας στα πλαίσια μίας εφαρμογής είναι 60 λεπτά. Η μακροχρόνια χρήση μειώνει τη διάρκεια ζωής της συσκευής και μπορεί να έχει ως επακόλουθο το πιάσιμο αντί της χαλάρωσης των μυών.
- Η υπερβολικά μακρόχρονη χρήση ενδέχεται να προκαλέσει υπερθέρμανση. Αφήνετε πάντα πρώτα τη συσκευή να κρυώσει, πριν τη χρησιμοποιήσετε ξανά.
- Ποτέ μην τοποθετείτε ή/και χρησιμοποιείτε τη συσκευή απευθείας δίπλα σε μία ηλεκτρική θερμοφόρα ή άλλες πηγές θερμότητας.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το κάθισμα μασάζ όταν είναι διπλωμένο.
- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη, όταν είναι συνδεδεμένη στο δίκτυο παροχής ρεύματος.
- Αποφεύγετε την επαφή της συσκευής με αιχμηρά ή κοφτερά αντικείμενα.
- Μη σκεπάζετε τη συσκευή όταν είναι ενεργοποιημένη. Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κάτω από κουβέρτες ή μαξιλάρια. Αυτό ενέχει κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και τραυματισμού.
- Μη χρησιμοποιείτε χρονοδιακόπτες ή άλλα εξωτερικά όργανα ελέγχου λειτουργίας της συσκευής.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε εκνεφώματα από σπρέι ή με ταυτόχρονη χρήση οξυγόνου.

*Σχετικά με τη συντήρηση και τον καθαρισμό*

- Η συσκευή δεν χρήζει συντήρησης. Σε περίπτωση που παρόλα αυτά ημειωθεί κάποια βλάβη, ελέγξτε μόνο εάν το καλώδιο ρεύματος λειτουργεί και έχει συνδεθεί με ασφάλεια.
- Εσείς επιτρέπεται να εκτελείτε μόνο εργασίες καθαρισμού επί της συσκευής. Στην περίπτωση βλαβών ή φθορών μην επισκευάζετε μόνοι σας τη συσκευή, γιατί αυτό επιφέρει την ακύρωση της εγγύησης. Ρωτήστε το κατάστημα αγοράς και αναθέστε την επισκευή μόνο σε εξουσιοδοτημένα κέντρα τεχνικής υποστήριξης προς αποφυγή ενδεχόμενων κινδύνων.
- Μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά. Σε περίπτωση που παρόλα αυτά εισχωρήσει νερό στη συσκευή, αποσυνδέστε άμεσα το βύσμα από την πρίζα.
- Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης της συσκευής σε επίπεδο χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

**Ενδεδειγμένη χρήση**

Η συσκευή προορίζεται για την εκτέλεση μασάζ σε διάφορα μέρη του σώματος από τον ίδιο τον χρήστη για χαλάρωση και ευεξία. Δεν προορίζεται για ιατρικές-θεραπευτικές εφαρμογές. Δεν είναι κατάλληλη για επαγγελματική χρήση σε κλινικές, στουντιο μασάζ, στουντιο ευεξίας κτλ. Η συσκευή μασάζ δεν είναι ιατρική συσκευή και δεν χρησιμέιτε στην αντιμετώπιση πόνων. Εάν έχετε αμφιβολίες ή δεν είστε σίγουροι ρωτήστε τον ιατρό σας πριν τη χρήση.


**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**
**Φροντίστε, ώστε οι μεμβράνες συσκευασίας να μην καταλήξουν στα χέρια των παιδιών! Υφίσταται κίνδυνος ασφυξίας!**

**Συσκευή και στοιχεία χειρισμού**

- 1** Τροφοδοτικό
- 2** Κάθισμα μασάζ
- 3** Διάταξη μοτέρ (5 μοτέρ μασάζ, στην περιοχή της ωμοπλάτης, της μέσης, των ισχίων και των μηρών)
- 4** Σύνδεση τροφοδοτικού και καλωδίου προσαρμογέα
- 5** Μονάδα χειρισμού
- 6** Πλήκτρο I/O (απ-/ενεργοποιεί το μαξιλάρι μασάζ)
- 7** Πλήκτρο HEAT (με ενεργοποιημένη τη θερμαντική λειτουργία ανάβει η κόκκινη φωτεινή ένδειξη LED)
- 8** Πλήκτρο INTENSITY (για τη ρύθμιση της έντασης του μασάζ)
- 9** Πλήκτρο MODE (επιλέγει το είδος του μασάζ)
- 10** Πλήκτρο UPPER BACK (μασάζ στην περιοχή της ωμοπλάτης)
- 11** LOWER BACK (μασάζ στην περιοχή της μέσης)
- 12** Πλήκτρο HIPS (μασάζ στην περιοχή των ισχίων)
- 13** Πλήκτρο THIGHS (μασάζ στην περιοχή των μηρών)
- 14** Πλήκτρο TIMER (προεπιλογής διάρκειας μασάζ)
- 15** LED ελέγχου
- 16** Θήκη μονάδας χειρισμού
- 17** Προσαρμογέας αυτοκινήτου

**Περιεχόμενα συσκευασίας**

Πρώτα βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι πλήρης και δεν παρουσιάζει ζημιές. Εάν έχετε αμφιβολίες μη θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία και απευθυνθείτε στο κατάστημα αγοράς ή στο τμήμα τεχνικής υποστήριξης.

Περιεχόμενα συσκευασίας:

- 1 κάθισμα μασάζ **medisana MCH**
- 1 μονάδα χειρισμού
- 1 τροφοδοτικό
- 1 προσαρμογέας αυτοκινήτου
- 1 εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης

Εάν κατά την αφαίρεση του προϊόντος από τη συσκευασία διαπιστώσετε κάποια ζημιά που έχει προκληθεί κατά τη μεταφορά, επικοινωνήστε αμέσως με το εμπορικό κατάστημα, από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

**Χρήση συσκευής**
*Θέση σε λειτουργία*

- Τοποθετήστε το κάθισμα μασάζ **2** σε μία ψηλή καρέκλα ή πολυθρόνα (κάθισμα αυτοκινήτου) και στερεώστε το με τους ιμάντες συγκράτησης στο πίσω μέρος.
- Συνδέστε το καλώδιο του τροφοδοτικού **1** ή/και του προσαρμογέα **17** με το καλώδιο του στρώματος μασάζ.
- Συνδέστε το βύσμα του τροφοδοτικού **1** στην πρίζα ή/και το βύσμα του καλωδίου του προσαρμογέα αυτοκινήτου **17** στην υποδοχή αναπτήρα του αυτοκινήτου.
- Τώρα καθίστε στο κάθισμα **2** και εξοικειωθείτε με τον χειρισμό.

*Χειρισμός*

Το κάθισμα μασάζ διαθέτει τέσσερις ζώνες για εστιασμένη εφαρμογή μασάζ. Αυτές βρίσκονται στις κύριες περιοχές έντασης (περιοχή ωμοπλάτης, μέσης ισχίων και μηρών). Για κάθε ζώνη μασάζ υπάρχει η δυνατότητα επιλογής διαφορετικών ειδών μασάζ με διαφορετικές βαθμίδες έντασης. Ο χρονοδιακόπτης απενεργοποιεί αυτόματα τη συσκευή μετά την παρέλευση της επιλεγμένης διάρκειας 15, 30 ή 60 λεπτών.


**Καθαρισμός και περιποίηση**

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε πως είναι απενεργοποιημένη και πως το βύσμα του καλωδίου ρεύματος έχει αποσυνδεθεί από την πρίζα. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.
- Καθαρίζετε το κάθισμα μασάζ μόνο με ένα νοτισμένο σφουγγάρι. Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιήσετε διαβρωτικά μέσα καθαρισμού, βενζίνη, διαλυτικό ή οινόπνευμα. Στεγνώνετε το κάθισμα μασάζ τρίβοντας το με ένα καθαρό, μαλακό πανί.
- Ποτέ μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό για να την καθαρίσετε και φροντίστε, ώστε να μην εισχωρήσει καθόλου νερό στο εσωτερικό της συσκευής.
- Χρησιμοποιήστε ξανά τη συσκευή μόνον εφόσον στεγνώσει πλήρως.
- Ξεδιπλώστε το καλώδιο εάν έχει μπλεχτεί.
- Αποθηκεύετε τη συσκευή κατά προτίμηση εντός της γνήσιας συσκευασίας και φυλάσσετε την σε ένα ασφαλές, καθαρό, ψυχρό και χωρίς υγρασία μέρος.

**Απόρριψη**



Η συγκεκριμένη συσκευή δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές έχουν την υποχρέωση να παραδίδουν όλες τις ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές, ανεξάρτητα από το εάν περιέχουν επιβλαβή υλικά ή όχι, σε έναν χώρο συγκέντρωσης της πόλης τους ή στα ειδικά καταστήματα, ώστε να οδηγούνται σε μια φιλική προς το περιβάλλον απόρριψη. Απευθυνθείτε σχετικά με θέματα απόρριψης στην αρμόδια υπηρεσία του δήμου σας ή στο κατάστημα ηλεκτρικών ειδών της επιλογής σας.

<b>Τεχνικά χαρακτηριστικά</b>	
Όνομασία και μοντέλο:	Κάθισμα μασάζ <b>medisana MCH</b>
Τροφοδοσία:	220 - 240 V~ 50/60Hz 500 mA
Τροφοδοτικό:	12 V – 800 mA IVP1200-0800WG
Προσαρμογέας αυτοκινήτου:	12 V – 3 A,  E9-10R04.1145
Κατανάλωση ισχύος:	περ. 9,6 W
Διάρκεια λειτουργίας:	μέν. 60 λεπτά
Χρονοδιακόπτης:	μετά από περ. 15, 30 και 60 λεπτά
Συνθήκες λειτουργίας:	Μόνο σε στεγνούς χώρους
Συνθήκες αποθήκευσης:	Σε δροσερό, χωρίς υγρασία μέρος
Διαστάσεις:	περ. 110 x 48 cm
Βάρος:	περ. 1,1 kg (χωρίς τροφοδοτικό)
Μήκος καλωδίου ρεύματος:	περ. 1,8 m.
Κωδικός είδους:	88935
Αριθμός EAN:	40 15588 88935 6

**Στα πλαίσια της συνεχούς βελτίωσης του προϊόντος διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών και σχεδιαστικών τροποποιήσεων.**

 Μπορείτε να βρείτε την εκάστοτε ισχύουσα έκδοση του παρόντος εγχειριδίου οδηγιών στη διεύθυνση [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Όροι εγγύησης και επισκευής**

Σε περίπτωση αξίωσης που καλύπτεται από την εγγύηση απευθυνθείτε στο εξειδικευμένο κατάστημα της επιλογής σας ή απευθείας στο τμήμα τεχνικής υποστήριξης. Εάν χρειαστεί να αποστείλετε τη συσκευή, παρακαλούμε αναφέρετε τη βλάβη και επισυνάψτε ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς. Στο πλαίσιο αυτό ισχύουν οι ακόλουθοι όροι εγγύησης:

- Τα προϊόντα της **medisana** συνοδεύονται από εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία πώλησης. Σε περίπτωση καλύπτεται από την εγγύηση από την εγγύηση αξίωσης, η ημερομηνία αγοράς πρέπει να αποδεικνύεται από την απόδειξη ή το τιμολόγιο αγοράς.
- Τα ελαττώματα που οφείλονται σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής θα αποκαθίστανται χωρίς χρέωση εντός του χρόνου ισχύος της εγγύησης.
- Με μία υπηρεσία που παρέχεται στα πλαίσια της εγγύησης δεν επέρχεται καμία παράταση του χρόνου ισχύος της εγγύησης, ούτε για τη συσκευή ούτε για τα εξαρτήματα που αντικατασταθούν.
- Δεν καλύπτονται από την εγγύηση:
  - α. όλες οι ζημιές που οφείλονται σε μη ενδεδειγμένη χρήση, π.χ. λόγω μη τήρησης των οδηγιών χρήσης.
  - β. ζημιές που οφείλονται στην επισκευή ή σε επεμβάσεις από τον αγοραστή ή από μη εξουσιοδοτημένους τρίτους.
  - γ. ζημιές που προκληθούν κατά τη μεταφορά από τον κατασκευαστή προς τον καταναλωτή ή κατά την αποστολή στο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.
  - δ. ανταλλακτικά που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά λόγω χρήσης.
- Μία ευθύνη για έμμεσες ή άμεσες επακόλουθες ζημιές που προκληθούν από τη συσκευή αποκλείεται, ακόμα και στην περίπτωση που αναγνωριστεί πως η ζημιά στη συσκευή καλύπτεται από την εγγύηση.

 **medisana GmbH**, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, DEUTSCHLAND




# medisana®

## FI Käyttöohje Hierova istuintyyny MCH

Laite ja käyttöelementit





#### Merkkien selitys


 Käytä hierovaa istuintyynyä vain suljetuissa tiloissa!


 Ei saa pestä!


 Ei kemiallista pesua!


 Älä käytä hierovaa istuintyynyä kosteissa tiloissa (esim. kylvyn tai suihkun aikana).

 **TÄRKEÄÄ!** Tämän ohjeen noudattamatta jättäminen voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin tai laitevaurioihin.

 **VAROITUS** Näitä varoituksia on noudatettava, jotta vältetään käyttäjän mahdollinen loukkaantuminen.

 **HUOMIO** Näitä huomautuksia tulee noudattaa, jotta vältetään laitteen mahdolliset vauriot.


 **OHJE** Nämä ohjeet antavat hyödyllistä lisätietoa asennuksesta tai käytöstä.

 Suojausluokka II

**LOT** ERÄ-numero

 Valmistaja

### FI Turvaohjeet

 **Lue käyttöohje, erityisesti turvallisuusohjeet, huolellisesti läpi ennen laitteen käyttöönottoa ja säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä varten. Jos luovutat laitteen kolmannelle osapuolelle, tämä käyttöohje on ehdottomasti annettava mukana.**



- Käytä laitetta vain käyttöohjeessa ilmoitetun käyttötarkoituksen mukaisesti. Jos laitetta käytetään muihin käyttötarkoituksiin, takuu raukeaa.
- Laitetta ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön tai lääketieteelliseen käyttöön.

#### Virransyöttö

- Ennen kuin yhdistät laitteen virtalähteeseen varmista, että tyyppikilpeen merkitty verkkojännite vastaa sähköverkkosi jännitettä.
- Käytä hierontaistuinta vain toimitukseen sisältyvän verkkosovittimen kanssa.
- Työnnä verkkopistoke pistorasiaan ainoastaan laitteen ollessa pois päältä.
- Pidä verkkojohto ja laite etäällä kuumuudesta, kuumista pinnoista, kosteudesta ja nesteistä. Älä koskaan koske verkkopistoketta tai verkkokytkintä käsien ollessa märät tai kosteat tai seistessäsi vedessä.
- Älä tartu laitteeseen, mikäli se putoaa veteen. Irrota verkkopistoke välittömästi.
- Laite tulee kytkeä niin, että pääsy verkkopistokkeeseen on esteetön.
- Katkaise laitteesta virta käyttöosan painikkeiden avulla heti käytön jälkeen ja irrota verkkopistoke pistorasiasta.
- Irrotettaessa laite verkkovirrasta älä koskaan vedä verkkojohdosta, vaan aina verkkopistokkeesta!
- Älä kannna, vedä tai käännä laitetta verkkojohdosta.
- Jos verkkojohto on vaurioitunut, sen saa vaarojen välttämiseksi vaihtaa ainoastaan valtuutettu jälleenmyyjä tai vastaava pätevä henkilö.
- Johto ja ohjauslaite voivat väärässä käytössä aiheuttaa kuristumis- ja kompastumisvaaroja. Käyttäjä on vastuussa sähköjohtojen asianmukaisesta sijoittamisesta.

#### Erityishenkilöt

- Laitetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joilla on rajoittuneet fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai henkilöt, joilla ei ole laitteiden käyttämiseen tarvittavaa kokemusta tai tietämystä, mikäli heitä valvotaan tai heille on neuvottu laitteen turvallinen käyttö ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat.
- Laitetta ei saa antaa lasten leikkeihin.
- Älä käytä laitetta lääketieteellisen toimenpiteen tueksi tai korvaamaan sitä. Krooniset kivut ja oireet voivat pahentua.
- Älä käytä hierontalaitetta tai keskustele sen käytöstä ensin lääkärisi kanssa, mikäli:
  - olet raskaana,
  - jos sinulla on sydämentahdistin, keinonivel tai sähköisiä implantteja.
  - jos sinulla on yksi tai useampi seuraavista sairauksista tai vaivoista: verenkiertohäiriöitä, suonikohjuja, avohaavoja, ruhjeita, ihovaurioita, laskimotukkotulehduksia.
- Älä käytä laitetta silmien tai muiden herkkien kehonosien lähellä.
- Mikäli tunnet kipua tai hieronta tuntuu epämiellyttävältä, keskeytä käyttö ja keskustele lääkärisi kanssa.
- Ole varovainen käyttäessäsi lämpötoimintoa. Laitteessa on kuumia pintoja. Älä käytä laitetta pikkulapsille, vammaisille tai henkilöille, jotka eivät reagoi kuumuuteen.
- Neuvootte lääkärisi kanssa hierontalaitteen käytöstä, mikäli sinulla on selittämättömiä kipuja, olet lääkärin hoidossa ja/tai käytät lääketieteellisiä laitteita.

**Laitetta ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön tai lääketieteelliseen käyttöön. Mikäli sinulla on terveyttä koskevia kysymyksiä, keskustele lääkärisi kanssa ennen hierontatyynyn käyttöä.**

#### TURVALLISUUS TIELIIKENTEESSÄ

**Turvallisuus on tärkeintä tieliikenteessä! Kuljettaja ei saa käyttää hierontatyynyä ajon aikana. Käytä hierontatyynyä vain apukuljettajan paikalla tai pysäköidyssä ajoneuvossa.**

- Tarkasta ennen jokaista käyttökertaa, ettei verkkopistokkeessa, ohjaimessa eikä hierovassa istuintyynnyssä ole vaurioita. Viallista laitetta ei saa ottaa käyttöön.
- Älä käytä laitetta, mikäli laitteessa tai kaapelissa on näkyviä vaurioita, mikäli se ei toimi moitteettomasti tai kun hierova istuintyyny tai ohjain ovat pudonneet maahan tai ne ovat kosteita. Lähetä laite huoltoliikkeeseen korjattavaksi vaarojen välttämiseksi.
- Älä varastoi tai säilytä sähkölaitetta paikoissa, joista se voi pudota kylpyammeeseen tai pesualtaaseen.
- Käytä laitetta vain oikeassa asennossa eli kuten tässä käyttöohjeessa on kuvattu.


- Älä käytä laitetta nukkuessasi tai maatessasi vuoteessa.
- Älä käytä laitetta ennen nukahtamista. Hieronnalla on stimuloiva vaikutus.
- Älä koskaan käytä laitetta kuljettaessasi ajoneuvoa tai käyttäessäsi koneita.
- Yhden käyttökerran enimmäiskesto on 60 minuuttia. Pitkäkestoinen käyttö lyhentää laitteen käyttöikää ja voi johtaa rentoutumisen sijasta lihasten kiristymiseen.
- Liian pitkä käyttö voi aiheuttaa ylikuumenemista. Anna laitteen jäähtyä aina kokonaan, ennen kuin käytät sitä uudelleen.
- Laitetta ei koskaan tule sijoittaa ja/tai käyttää sähköisen lämmitysuunin tai muiden lämpölähteiden vierellä.
- Älä milloinkaan käytä hierovaa istuintyynyä sen ollessa laskostettuna.
- Älä jätä verkkovirtaan kytkettyä laitetta ilman valvontaa.
- Vältä koskettamasta laitetta teräväkärkisillä tai terävillä esineillä.
- Älä peitä laitetta sen ollessa päälle kytkettynä. Laitetta ei missään tapauksessa saa käyttää peittojen tai tyynyjen alla. Tämä voi aiheuttaa tulipalon, sähköiskun ja loukkaantumisen vaaran.
- Älä käytä ajastimia tai ulkoisia kaukosäätimiä laitteen käyttöön.
- Älä käytä laitetta aerosolipullojen suihkutussumun yhteydessä tai samaan aikaan hapen kanssa.

#### Kunnossapito ja puhdistus

- Laite on huoltovapaa. Mikäli häiriöitä kuitenkin esiintyy, tarkista, onko verkkolaite kytketty toimintavarmasti.
- Saat suorittaa laitteessa ainoastaan puhdistustöitä. Vika- ja vauriotapauksissa älä korjaa laitetta itse, jotta takuu ei raukea. Vaarojen välttämiseksi ota yhteyttä jälleenmyyjään ja anna vain valtuutetun korjaamon suorittaa korjaukset.
- Älä upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin. Mikäli laitteeseen kuitenkin joutuu nestettä, irrota verkkopistoke välittömästi.
- Lapset eivät saa puhdistaa ja huoltaa laitetta ilman valvontaa.

#### Määräysten mukainen käyttö

Laitetta käytetään tiettyjen kehonosien itse suoritettavaan hierontaan rentoutumisen ja hyvän olon saavuttamiseksi. Sitä ei ole tarkoitettu lääketieteelliseen ja hoidolliseen käyttöön. Se ei sovellu klinikoille, hierontayrityksille, kuntokeskuksille jne. Hierontalaite ei ole lääkinnällinen laite, eikä sitä ole tarkoitettu kivun hoitoon. Jos epäilet tai olet epävarma, keskustele asiasta lääkärisi kanssa ennen käyttöä.

 **VAROITUS**  
**Huomioi, että pakkausmuovit eivät joudu lasten käsiin. Tukeutumisvaara!**

#### Laite ja käyttöelementit

- 1** Verkkolaite
- 2** Hierontaistuin
- 3** Moottoreiden järjestys (5 hierontamoottoria hartioiden, selän, lantion ja reisien alueella)
- 4** Verkkolaitteen ja liitäntäkaapelin liitäntä
- 5** Ohjauslaite
- 6** I/O-painike (kytkee hierontatyynyn päälle ja pois päältä)
- 7** HEAT-painike (lämmityksen ollessa päällä palaa punainen LED-valo)
- 8** INTENSITY-painike (hierontavoimakkuuden säätöön)
- 9** MODE-painike (valitsee hierontatavan)
- 10** UPPER BACK -painike (hartiaseudun hieronta)
- 11** LOWER BACK -painike (selän alueen hieronta)
- 12** HIPS-painike (lantioseudun hieronta)
- 13** THIGHS-painike (reisien hieronta)
- 14** TIMER-painike (hieronta-ajan esivalinta)
- 15** LED-merkkivalot
- 16** Ohjauslaitteen tasku
- 17** Auton liitäntäkaapeli

#### Toimituksen sisältö

Tarkista ensin, että laite on täydellinen eikä siinä ei ole vaurioita. Jos olet epävarma, älä ota laitetta käyttöön, vaan käännä jälleenmyyjän tai huoltoliikkeen puoleen.

Toimitukseen sisältyy:

- **1 medisana**-hierova istuintyyny **MCH**
- 1 ohjauslaite
- 1 verkkolaite
- Auton liitäntäkaapeli
- 1 käyttöohje

Jos havaitset pakkauksesta purettaessa kuljetusvaurion, ota välittömästi yhteyttä jälleenmyyjään.

#### Laitteen käyttö

#### Käyttöönotto

- Aseta hierova istuintyyny **2** korkealle tuolille tai istuimelle (auton istuin) ja kiinnitä se kiinnitysvöillä istuimen selkäpuolelle.
- Liitä verkkolaitteen **1** kaapeli tai adapterikaapeli **17** hierontatyynnyssä olevaan kaapeliin.
- Työnnä verkkolaitteen **1** pistoke pistorasiaan tai auton liitäntäkaapelin **17** pistoke savukkeensyöttötimeen.
- Istu nyt istuimelle **2** ja tutustu sen toimintaan.

#### Käyttö


Hierontaistuimessa on neljä hieronta-aluetta kohdistettua käsittelyä varten. Ne sijaitsevat pääasiallisilla jännittyneillä alueilla (hartiat, selkä, vyötärö ja reidet). Kullekin hieronta-alueelle voidaan asettaa erilaisia hierontamuotoja erilaisilla voimakkuuksilla.

Ajastin kytkee laitteen automaattisesti pois päältä 15, 30 tai 60 minuutin kuluttua.


#### Puhdistus ja huolto

- Ennen laitteen puhdistamista huolehdi, että laite on kytketty pois päältä ja verkkojohto on irrotettu pistorasiasta. Anna laitteen jäähtyä.
- Puhdista hierontaistauin vain kevyesti kostutetulla sienellä. Älä missään tapauksessa käytä harjaa, voimakkaita puhdistusaineita, bensiiniä, liuottimia tai alkoholia. Hankaa istuin kuivaksi puhdasta, pehmeää pyyhettä käyttämällä.
- Puhdistaessasi laitetta, älä koskaan upota sitä veteen ja varmista, ettei laitteen sisään pääse vettä.
- Käytä laitetta uudelleen vasta, kun se on kuivunut kokonaan.
- Suorista kaapeli, mikäli se on kiertynyt.
- Laite on hyvä säilyttää sen alkuperäispakkauksessa ja varastoida turvallisessa, puhtaassa, viileässä ja kuivassa paikassa.

#### Hävittäminen

 Tätä laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Jokainen kuluttaja on velvoitettu viemään kaikki sähkö- tai elektroniikkalaitteet kotipaikkansa keräyspisteeseen tai myymälään, sisälsivätpä ne haitallisia aineita tai ei, jotta ne voidaan hävittää ympäristöystävällisesti. Ota hävittämiseen liittyvissä asioissa yhteyttä kotikuntasi viranomaisiin tai jälleenmyyjään.

#### Tekniset tiedot

Nimi ja malli: **medisana** -hierova istuintyyny **MCH**  
Virransyöttö: 220 - 240 V~ 50/60Hz 500 mA  
Verkkolaite: 12 V – 800 mA IVP1200-0800WG  
Auton liitäntäkaapeli: 12 V – 3 A;  E9 E9-10R04.1145  
Tehonkulutus: n. 9,6 W  
Käyttöaika: enint. 60 minuuttia  
Ajastin: n. 15, 30 ja 60 minuutin jälkeen  
Käyttöolosuhteet: vain kuivissa tiloissa  
Varastointiolosuhteet: puhtaassa, kuivassa ja viileässä  
Mitat: n. 110 x 48 cm  
Paino: n. 1,1 kg (ilman verkkolaitetta)  
Verkkojohdon pituus: n. 1,8 m  
Tuotenumero: 88935  
EAN-numero: 40 15588 88935 6

### Pidätämme oikeuden teknisiin ja muotoon liittyviin muutoksiin jatkuvan tuotekehityksen puitteissa.

Käyttöohjeen ajantasainen versio on saatavilla sivustolla www.medisana.com

#### Takuu- ja korjausehdot

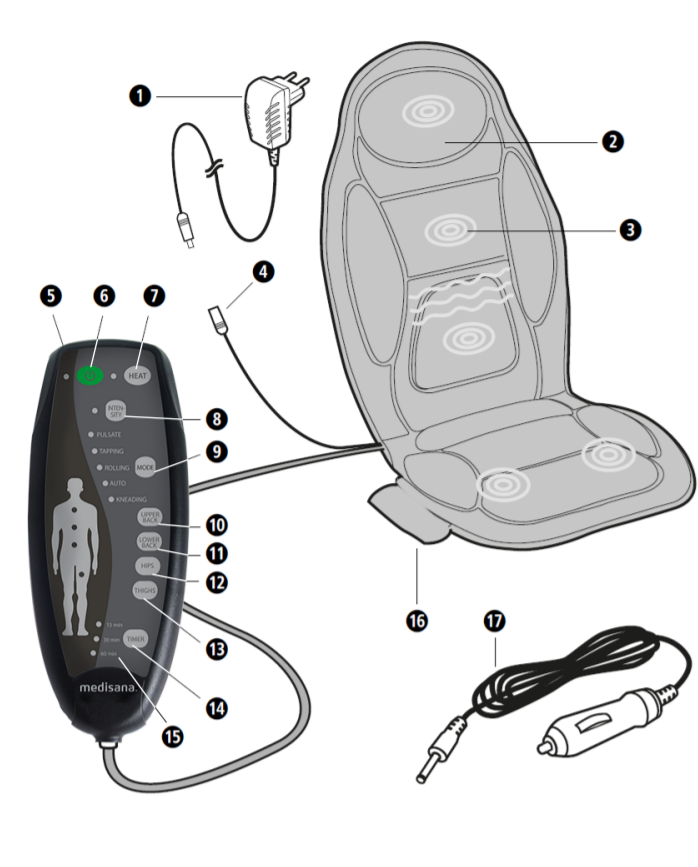
Ota takuutapauksissa yhteyttä erikoisliikkeeseen tai suoraan huoltopisteeseen. Jos laite on lähetettävä huoltoon, ilmoita vika ja liitä mukaan ostokuitin kopio. Tällöin sovelletaan seuraavia takuehtoja:

- Myönnämme **medisanan** tuotteille kolmen vuoden takuun ostopäivästä lähtien. Ostopäivä on todistettava takuutapauksessa ostokuitilla tai laskulla.
- Materiaali- tai valmistusvioleta aiheuttavat puutteet korjataan takuujan sisällä maksutta.
- Takuusuoritus ei pidennä takuuaikaa, ei laitteen eikä vaihdettujen osien osalta.
- Takuu ei kata:
  - Sellaisia vaurioita, jotka ovat syntyneet epäasiallisen käytön, kuten esim. käyttöohjeen huomioimatta jättämisen seurauksena.
  - Vaurioita, jotka ovat syntyneet ostajan tai kolmannen osapuolen tekemän korjauksen tai kajoamisen seurauksena.
  - Kuljetusvaurioita, jotka ovat syntyneet matkalla valmistajalta kuluttajalle tai lähetettäessä huoltopisteeseen.
  - Lisävarusteita, jotka kuluvat normaalisti.
- Vastuu laitteen aiheuttamista välittömistä tai välillisistä vahingoista on poissuljettu myös silloin, kun laitteessa oleva vahinko on hyväksytty takuutapaukseksi.

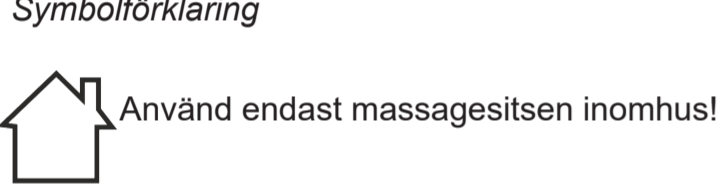
 **medisana GmbH**GmbH, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, SAKSA

#### SE Bruksanvisning Massagesits MCH

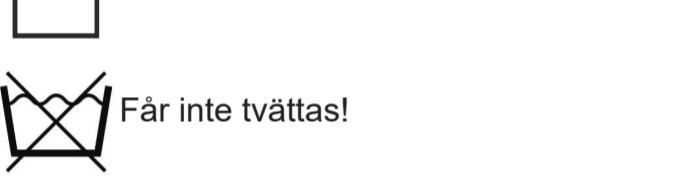
#### Enhet och kontroller



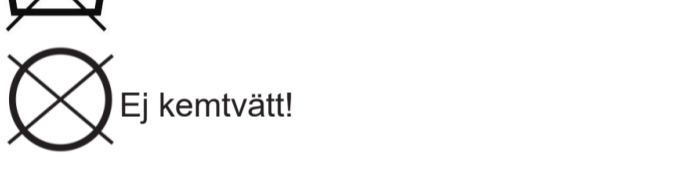
#### Symbolförklaring



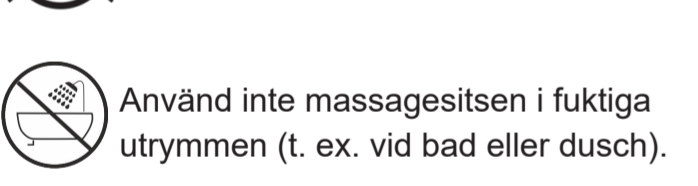
Använd endast massagesitsen inomhus!



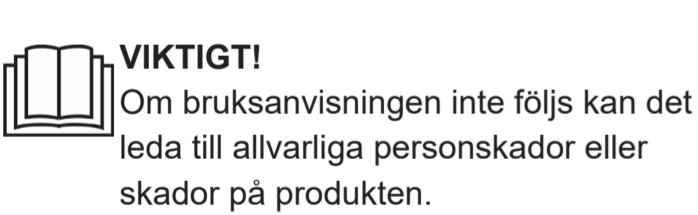
Får inte tvättas!



Ej kemtvätt!

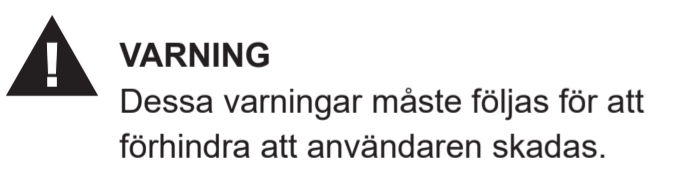


Använd inte massagesitsen i fuktiga utrymmen (t. ex. vid bad eller dusch).



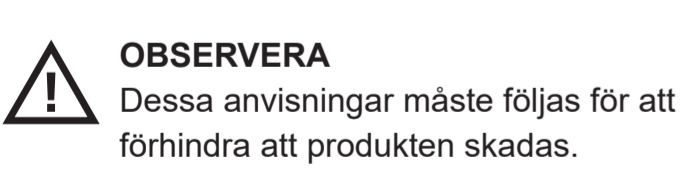
#### VIKTIGT!

Om bruksanvisningen inte följs kan det leda till allvarliga personskador eller skador på produkten.



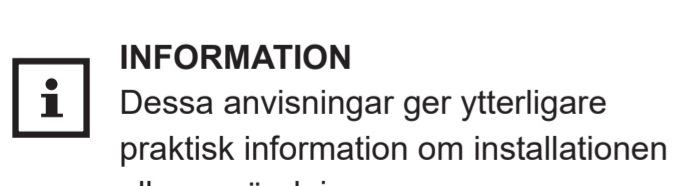
#### VARNING

Dessa varningar måste följas för att förhindra att användaren skadas.



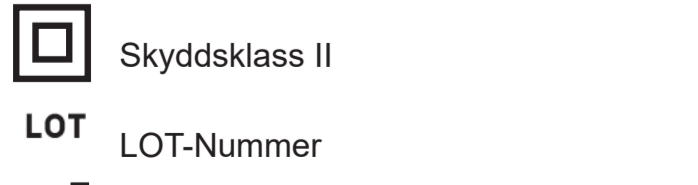
#### OBSERVERA

Dessa anvisningar måste följas för att förhindra att produkten skadas.



#### INFORMATION

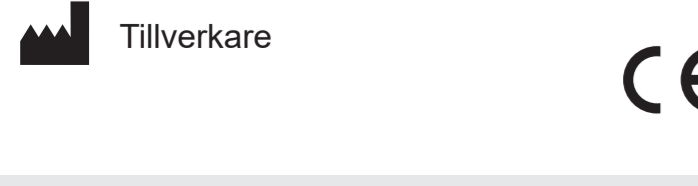
Dessa anvisningar ger ytterligare praktisk information om installationen eller användningen.



Skyddsklass II




LOT-Nummer



Tillverkare

#### SE Säkerhetsanvisningar

 **Läs bruksanvisningen noggrant, särskilt säkerhetsanvisningarna, innan du använder produkten och spara bruksanvisningen för framtida bruk. Om du lämnar produkten vidare till tredje part, bifoga alltid denna bruksanvisning.**



- Använd endast produkten till det ändamål som anges i bruksanvisningen. Vid felaktig användning upphör garantin att gälla.
- Produkten är inte avsedd att användas kommersiellt eller i medicinskt syfte.

*Om strömförsörjningen*

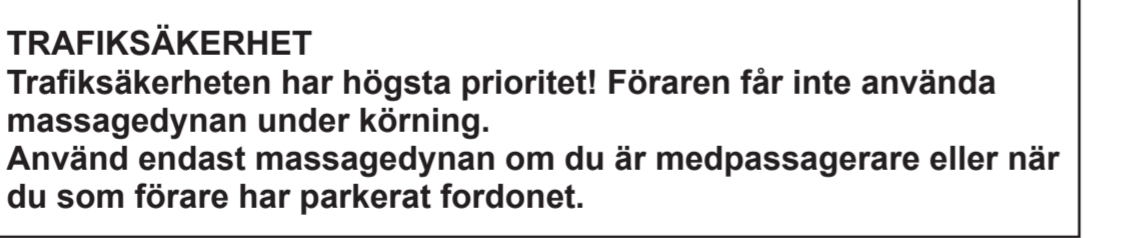
- Se till att den angivna nätspänningen på typskylten stämmer överens med elnätets innan du ansluter produkten till vägguttaget.
- Använd endast den nätadapter som medföljer massagesitsen.
- Produkten ska alltid vara avstängd när du sätter i nätkontakten i vägguttaget.
- Håll nätkabeln och produkten på avstånd från värme, heta ytor, fukt och vätska. Ta aldrig i nätkontakten eller strömbrytaren med våta eller fuktiga händer, eller när du står i vatten.
- Ta inte i produkten om den skulle råka falla i vatten. Dra ut nätkontakten omedelbart.
- Produkten ska anslutas så att nätkontakten är fritt tillgänglig.
- Stäng alltid av produkten med knapparna på kontrollenheten omedelbart efter avslutad användning och dra ut nätkontakten ur vägguttaget.
- Dra aldrig i nätkabeln för att koppla bort produkten från elnätet. Dra alltid i nätkontakten.
- Bär, dra eller vrid aldrig produkten via nätkabeln.
- Om nätkabeln är skadad får den endast bytas av tillverkaren, en auktoriserad återförsäljare som tillverkaren har godkänt eller annan behörig person.
- Vid felaktig användning kan nätkabeln och fjärrkontrollen utgöra en kvävningsrisk eller snubbelrisk. Användaren är ansvarig för en säker placering av nätkabeln.

*Om särskilda personer*

- Denna produkt kan användas av barn fr.o.m. 8 år och även av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande erfarenhet och kunskaper, om de hålls under uppsikt eller informeras om en säker användning av produkten och förstår vilka faror användningen innebär.
- Barn får inte leka med produkten.
- Använd inte produkten för att främja eller ersätta medicinsk behandling. Kroniska sjukdomar och symptom kan förvärras.
- Du bör avstå från att använda massageprodukten eller först tala med din läkare, om:
  - Du är gravid.
  - Du har pacemaker, ledproteser eller elektroniska implantat.
  - Du lider av en eller flera av följande sjukdomar eller besvär: cirkulationsrubbnigar, åderbräck, öppna sår, blåmärken, skadad hud, venös inflammation (flebit).
- Använd inte produkten nära ögonen eller andra känsliga delar av kroppen.
- Avbryt användningen och tala med din läkare om du känner smärta eller upplever obehag under massagen.
- Var försiktig vid användning av värmefunktionen. Produktens ytor blir varma. Använd inte produkten på småbarn, värmlösa eller värmeokänsliga personer.
- Om du lider av oförklarlig smärta, om du genomgår medicinsk behandling och/eller om du använder medicintekniska apparater ska du kontakta din läkare innan du använder massageprodukten.

**Produkten är inte avsedd att användas kommersiellt eller i medicinskt syfte.**

**Vid hälsoproblem ska du tala med din läkare före användning av massagedynan.**



#### TRAFIKSÄKERHET

**Trafiksäkerheten har högsta prioritet! Föraren får inte använda massagedynan under körning. Använd endast massagedynan om du är medpassagerare eller när du som förare har parkerat fordonet.**

- Kontrollera nätkabeln, kontrollenheten och massagesitsen noggrant avseende skador före varje användning. En defekt produkt får inte användas.
- Använd inte produkten om den eller nätdelarna har synliga skador, om produkten inte fungerar ordentligt eller om sitsen eller kontrollenheten har tappats eller blivit fuktig. Skicka produkten till ditt serviceställe för reparation för att undvika risker.
- Förvara inte elektriska apparater på ställen där de kan riskera att falla ned i badkar eller handfat.
- Använd endast produkten i korrekt position, dvs. enligt beskrivningen i bruksanvisningen.

- Använd inte produkten medan du sover eller ligger i sängen.
- Använd inte produkten strax innan du ska gå och lägga dig. Massagen har en stimulerande verkan.
- Använd aldrig produkten under bilkörning eller när du använder någon maskin.
- Maximal användningstid per tillfälle är 60 minuter. En längre användning förkortar produktens livslängd och kan leda till spänning i stället för avspänning i muskulaturen.
- Alltför långvarig användning kan leda till överhettning. Låt alltid produkten svalna innan du använder den på nytt.
- Placera och använd aldrig produkten direkt intill elektriska element eller andra värmekällor.
- Använd aldrig massagesitsen i vikt tillstånd.
- Lämna inte produkten utan uppsikt om den är ansluten till elnätet.
- Undvik att låta spetsiga eller vassa föremål komma i kontakt med produkten.
- Täck inte över produkten när den är påslagen. Använd den aldrig under täcken eller kuddar. Det finns risk för brand, elstötar och kroppsskador.
- Använd inte timer eller någon annan extern fjärrstyrning för att manövrera produkten.
- Använd inte produkten i närheten av aerosoler från sprayflaskor eller vid användning av syrgas.

*Om underhåll och rengöring*

- Produkten kräver inget underhåll. Om den trots detta inte skulle fungera, ska du kontrollera att den är ordentligt ansluten till elnätet.
- Du får själv enbart rengöra produkten. Vid fel eller skador på produkten får du inte reparera den själv eftersom detta gör garantin ogiltig. Kontakta din återförsäljare och låt endast auktoriserade serviceställen utföra reparationer för att undvika fara.
- Doppa inte produkten i vatten eller andra vätskor. Om det ändå skulle råka komma in vätska i produkten, dra ut nätkontakten omedelbart.
- Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn om de inte är under uppsikt.

#### Ändamålsenlig användning

Produkten är avsedd för självmassage av vissa kroppsdelar för att ge avspänning och välbefinnande. Den är inte avsedd för medicinsk/terapeutisk användning. Den är inte lämpad för kliniker, massagesalonger, hälsostudior etc. Massageprodukten är ingen medicinsk utrustning och lämpar sig inte för smärtbehandling. Om du är tveksam eller osäker bör du tala med din läkare innan du använder produkten.



#### VARNING

**Se till att hålla plastförpackningar utom räckhåll för barn! Risk för kvävning!**

#### Enhet och kontroller

- 1** Nätadapter
- 2** Massagesits
- 3** Motoranordning (5 massagemotorer, vid axlar, rygg, höft och lår)
- 4** Kontaktanslutning för nätadapter och adapterkabel
- 5** Kontrollenhet
- 6** I/O (slår på och av massagedynan)
- 7** HEAT (vid påslagen värme lyser den röda dioden)
- 8** INTENSITY (för inställning av massageintensiteten)
- 9** MODE (för att välja typ av massage)
- 10** UPPER BACK (massage av axelpartiet)
- 11** LOWER BACK (massage av ryggpartiet)
- 12** HIPS (massage av höftpartiet)
- 13** THIGHS (massage av lårpartiet)
- 14** TIMER (val av massagetid)
- 15** Kontrolllysdioder
- 16** Ficka för kontrollenheten
- 17** Biladapterkabel

#### Leveransomfattning

Kontrollera först att produkten är komplett och att den inte har några skador. Använd inte produkten i tveksamma fall, utan vänd dig till din återförsäljare eller servicestället.

I leveransen ingår:

- 1 **medisana** massagesits **MCH**
- 1 kontrollenhet
- 1 nätadapter
- 1 biladapterkabel
- 1 bruksanvisning

Kontakta genast din återförsäljare om du upptäcker någon form av transportskada vid uppackningen.

#### Använda produkten

*Idrifttagning*

- Placera massagesitsen **2** på en stol med hög rygg eller fätölj (bilsäte) och sätt fast den med remmarna på baksidan.
- Anslut nätadaptorns **1** kabel alt. adapterkabeln **17** till massagedynans kabel.
- Sätt i nätadaptorns **1** kontakt i nätuttaget alt. biladapterkabelns **17** kontakt i bilens cigarettändaruttag.
- Sätt dig nu på massagesitsen **2** och bekanta dig med hur produkten används.

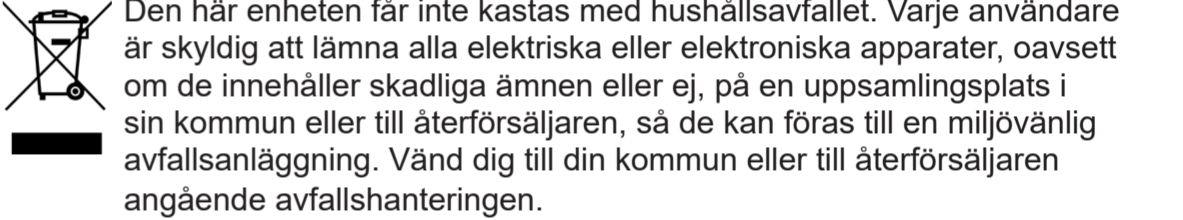
*Användning*

Massagesitsen har fyra massagezoner för riktad behandling. Dessa ligger i de huvudsakliga spänningsområdena (axlar, rygg, midja och lår). För varje massagezon kan ett antal massagetyper med olika intensitetsnivåer ställas in. Timern stänger automatiskt av produkten efter den tid som valts – 15, 30 eller 60 minuter.

#### Rengöring och skötsel

- Försäkra dig om att produkten är avstängd och att nätkontakten är utdragen ur vägguttaget före rengöring. Låt produkten svalna.
- Massagesitsen rengör du endast med en lätt fuktad svamp. Använd aldrig borstar, starka rengöringsmedel, bensin, förtunningsmedel eller alkohol. Torka massagesitsen torr med en ren, mjuk trasa.
- Doppa aldrig produkten i vatten för rengöring och se till att inget vatten tränger in i den.
- Använd inte produkten förrän den är helt torr igen.
- Råta ut kabeln om den har vridit sig.
- Förvara helst produkten i originalförpackningen samt på ett säkert, rent, svalt och torrt ställe.

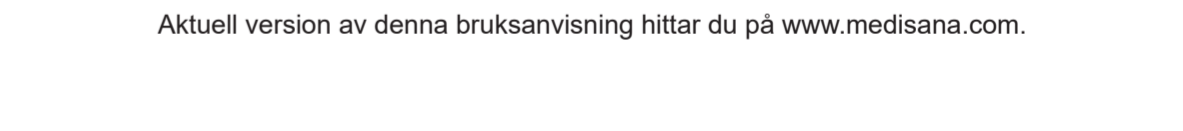
#### Avfallshantering



Den här enheten får inte kastas med hushållsavfallet. Varje användare är skyldig att lämna alla elektriska eller elektroniska apparater, oavsett om de innehåller skadliga ämnen eller ej, på en uppsamlingsplats i sin kommun eller till återförsäljaren, så de kan föras till en miljövänlig avfallsanläggning. Vänd dig till din kommun eller till återförsäljaren angående avfallshanteringen.

<b>Tekniska data</b>	
Namn och modell:	<b>medisana</b> massagesits <b>MCH</b>
Strömförsörjning:	220–240 V ~ 50/60Hz 500 mA
Nätadapter:	12 V – 800 mA IVP1200-0800WG
Biladapter:	12 V – 3 A; <b>(E9)</b> E9-10R04.1145
Energiförbrukning:	ca 9,6 W
Drifttid:	max. 60 minuter
Timer:	efter ca 15, 30 eller 60 minuter
Driftförhållanden:	endast i torra utrymmen
Förvaringsförhållanden:	torrt och svalt
Mått:	ca 110 x 48 cm
Vikt:	ca 1,1 kg (utan nätadapter)
Elkabelns längd:	ca 1,8 m
Artikelnummer:	88935
EAN-nummer:	40 15588 88935 6

#### För att ständigt förbättra produkten förbehåller vi oss rätten att göra tekniska och utseendemässiga ändringar.

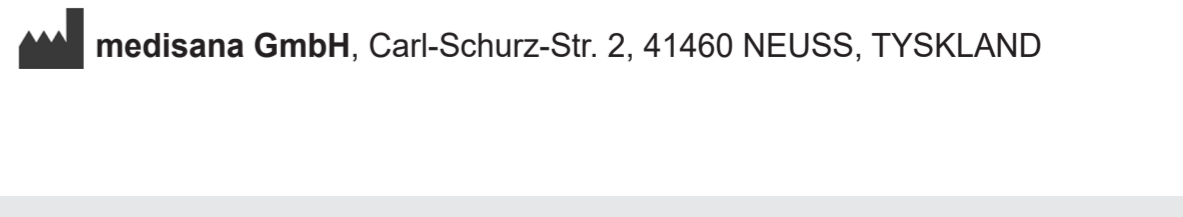


Aktuell version av denna bruksanvisning hittar du på [www.medisana.com](http://www.medisana.com).

#### Garanti- och reparationsvillkor

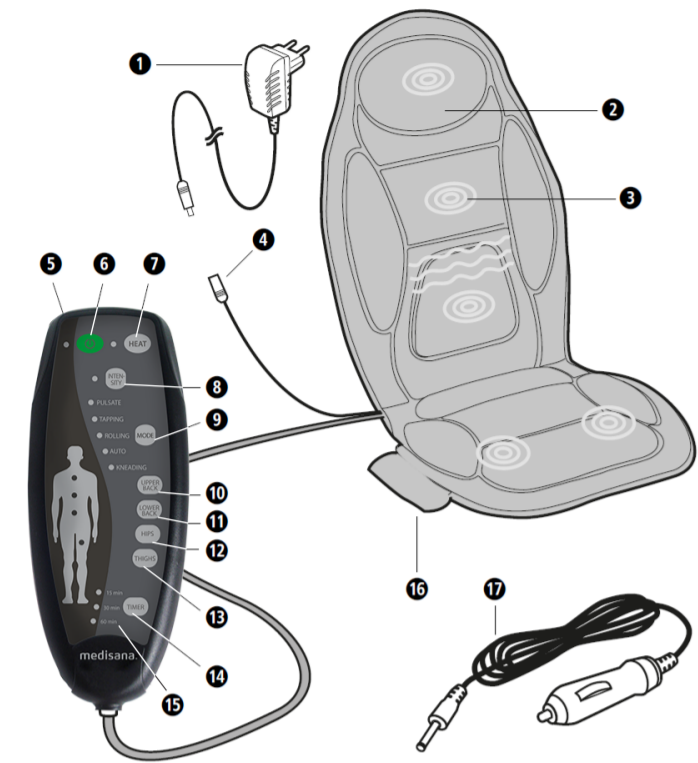
Vänd dig till din fackbutik eller direkt till servicestället om du behöver utnyttja garantin. Om du behöver skicka in produkten, ange felet och skicka med en kopia av inköpskvittot. Följande garantivillkor gäller då:

- Garantin för **medisana** produkter gäller 3 år från inköpsdatum. Inköpsdatumet ska bevisas med kvitto eller faktura för att garantin ska kunna utnyttjas.
- Brister på grund av material- eller tillverkningsfel åtgärdas kostnadsfritt under garantiperioden.
- Åtgärder som utförs förlänger inte garantitiden, varken på produkten eller på de komponenter som byts ut.
- Undantagna från garantin är:
  - Alla skador som uppkommer på grund av felhantering, t.ex. om bruksanvisningen inte följs.
  - Skador som uppkommer på grund av reparationer eller ingrepp gjorda av köparen eller av en obehörig tredje part.
  - Transportskador som uppstått på vägen från tillverkaren till konsumenten eller när produkten skickats till servicestället.
  - Reservdelar som utsatts för normalt slitage.
- Ansvar för direkta eller indirekta följdskador som orsakats av produkten utesluts även när skadan på produkten betraktas som garantifall.




## NO Bruksanvisning Massasjepute MCH

### Apparat og betjeningselementer





### Tegnforklaring


 Massasjeputen må bare brukes i lukkede rom!


 Ikke vask!


 Skal ikke rengjøres kjemisk!

 Bruk aldri massasjeputen i våtrom (f.eks. når du bader eller dusjer).

 **VIKTIG!**  
Hvis disse anvisningene ikke følges, kan alvorlige personskader eller skader på apparatet oppstå.

 **ADVARSEL**  
Disse advarslene må overholdes for å unngå eventuelle personskader.

 **OBS!**  
Disse henvisningene må overholdes for å unngå eventuelle skader på apparatet.

 **MERKNAD**  
Disse merknadene gir deg nyttig tilleggsinformasjon om installasjon eller bruk.


 Beskyttelsesklasse II

**LOT** LOT-nummer

 Produsent



### NO Sikkerhetsanvisninger

 **Les nøye gjennom bruksanvisningen, spesielt sikkerhetsanvisningene, før du bruker apparatet, og oppbevar bruksanvisningen til senere anledninger. Hvis du gir apparatet videre til en tredjepart, må bruksanvisningen følge med.**



- Apparatet skal kun brukes i henhold til tiltenkt bruk som forklart i bruksanvisningen. Ved tilfeller av misbruk opphører garantien.
- Apparatet er ikke ment til bruk i næringsvirksomhet eller på det medisinske feltet.

#### Strømforsyning

- Før du kobler apparatet til strømforsyningen, må du forsikre deg om at nettspenningen angitt på typeskiltet samsvarer med spenningen til strømmettet ditt.
- Bruk bare nettadapteren som følger med massasjeputen.
- Støpslet skal bare settes inn i stikkkontakten når apparatet er avslått.
- Hold strømkabelen og apparatet unna hete, varme overflater, fuktighet og væske. Ta aldri på støpslet eller strømbryteren med våte eller fuktige hender eller når du står i vann.
- Ikke ta på et apparat som har falt i vannet. Trekk ut støpslet med en gang.
- Apparatet må kobles til slik at støpslet er fritt tilgjengelig.
- Slå alltid av apparatet umiddelbart etter bruk med tastene på betjeningsdelen, og trekk støpslet ut av stikkkontakten.
- For å koble apparatet fra strømforsyningen skal du aldri dra i strømkabelen, men trekke ut støpselet.
- Apparatet skal aldri bæres, dras eller roteres ved hjelp av strømkabelen.
- Hvis strømkabelen er skadet, skal den bare byttes ut av produsenten, en godkjent forhandler eller tilsvarende kvalifisert personale.
- Kabelen og styreenheten kan utgjøre en snuble- eller kvelningsfare ved feil bruk. Brukeren er ansvarlig for at de elektriske kablene plasseres på en god måte.

#### Personer med spesielle behov

- Apparatet kan benyttes av barn fra 8 år og oppover samt av personer med fysiske, sensoriske eller psykiske funksjonshemninger eller med manglende erfaring og kunnskap når de er under tilsyn eller har fått tilstrekkelig opplæring i bruken av apparatet og forstår farene forbundet med bruken.
- Barn får ikke leke med apparatet.
- Ikke bruk dette apparatet som støtte til eller erstatning for medisinsk behandling. Kroniske lidelser og symptomer kan forverres.
- Du skal ikke bruke massasjeapparatet, eller eventuelt bare etter konsultasjon med legen din, dersom:
  - du er gravid
  - du har pacemaker, kunstige ledd eller elektroniske implantater
  - du lider av en eller flere av følgende sykdommer eller plager: forstyrrelser i blodsirkulasjonen, åreknuter, åpne sår, blåmerker eller bloduttredelser, sprekker i huden eller årebetennelser.
- Bruk aldri apparatet i nærheten av øyne eller andre ømfintlige kroppsdelers.
- Dersom du kjenner smerter eller opplever massasjen som ubehagelig, skal du avslutte bruken og konsultere legen din.
- Vær forsiktig når varmem funksjonen er på. Apparatet har varme overflater. Ikke bruk apparatet på småbarn, hjelpeløse eller varmeømfintlige personer.
- Ved smerter med ukjent årsak, når du er under legebehandling og/eller bruker medisinske apparater, skal du konsultere fastlegen før du tar apparatet i bruk.

**Apparatet er ikke ment til bruk i næringsvirksomhet eller på det medisinske feltet. Hvis du har helsemessige betenkeligheter, tar du kontakt med legen før du bruker apparatet.**

#### TRAFIKKSIKKERHET

**Trafikksikkerhet har høyeste prioritet! Ved kjøring skal sjåføren ikke bruke massasjeputen. Bruk massasjeputen kun som medpassasjer eller når kjøretøyet er parkert.**

- Sjekk kablene, styreenheten og massasjeputen grundig for skader før hver bruk. Et defekt apparat skal ikke brukes.
- Bruk ikke apparatet ved synlige skader på apparatet eller kabeldeler, hvis det ikke fungerer feilfritt eller hvis setet eller styreenheten har falt ned eller blitt fuktig. For å unngå farlige situasjoner, skal du sende apparatet til servicestedet for reparasjon.
- Elektriske apparater skal ikke lagres eller oppbevares på steder slik at de kan falle ned i badekar eller vask.
- Bruk apparatet kun i riktig posisjon, det vil si slik det er beskrevet i denne bruksanvisningen.


- Ikke bruk apparatet mens du sover eller ligger i sengen.
- Ikke bruk apparatet før du skal sove. Massasjen har en stimulerende virkning.
- Bruk aldri apparatet når du kjører et kjøretøy eller betjener en maskin.
- Maksimal brukstid er 60 minutter om gangen. Lengre tids bruk forkorter apparatets levetid og kan føre til spenninger istedenfor avspenninger i muskulaturen.
- For lang brukstid kan føre til overoppheting. La apparatet alltid bli avkjølt før du tar det i bruk igjen.
- Ikke plasser eller benytt apparatet rett ved siden av en elektrisk varmeovn eller andre varmekilder.
- Bruk aldri massasjeputen når den er foldet sammen.
- La aldri apparatet være uten tilsyn når det er koblet til strømmettet.
- Unngå at apparatet kommer i kontakt med spisse eller skarpe gjenstander.
- Ikke dekk til apparatet når det er påslått. Bruk det aldri under tepper eller puter. Det kan føre til brann, elektrisk støt eller skade.
- Ikke bruk tidsbryter eller fjernstyring for å betjene apparatet.
- Ikke bruk apparatet i områder der det sprayes med spraybokser eller ved samtidig bruk av oksygen.

#### Vedlikehold og rengjøring

- Apparatet er vedlikeholdsfritt. Skulle det allikevel oppstå feil, kontroller om strømforsyningen er korrekt tilkoblet.
- Du skal selv bare utføre rengjøring av apparatet. Dersom det oppstår feil eller skader på apparatet, skal du ikke reparere det selv. Hvis du gjør det, vil alle garantier opphøre. Kontakt forhandleren og la kun autoriserte servicesteder gjennomføre reparasjoner, for å unngå farlige situasjoner.
- Senk aldri apparatet ned i vann eller andre væsker. Dersom væske kommer inn i apparatet, trekk umiddelbart ut støpselet.
- Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn av voksne.

#### Tiltenkt bruk

Apparatet er ment for egenmassasje på bestemte kroppsdelers for avspenning og velvære. Det er ikke ment for medisinsk eller terapeutisk bruk. Det er ikke egnet for klinikker, massasjepraktiser, helsestudioer e.l. Apparatet er ikke et medisinsk apparat og skal ikke brukes til smertebehandling. Dersom du er i tvil, spør legen din før bruk.

 **ADVARSEL**  
**Pass på at ikke barn får tak i forpakkingsmaterialet! Fare for kvelning!**

### Apparat og betjeningselementer

- 1 Nettadapter
- 2 Massasjepute
- 3 Motorplassering (5 massasjemotorer, i skulder-, rygg-, hoft- og lår-område)
- 4 Tilkobling for nettadapter og adapterkabel
- 5 Styreenhet
- 6 I/O-knapp (slår massasjeputen av og på)
- 7 HEAT-knapp (når varmen er på, lyser den røde LED-indikatoren)
- 8 INTENSITY-knapp (for innstilling av massasjeintensitet)
- 9 MODE-knapp (for å velge type massasje)
- 10 UPPER BACK-knapp (massasje i skulderområdet)
- 11 LOWER BACK-knapp (massasje i ryggområdet)
- 12 HIPS-knapp (massasje i hoftområdet)
- 13 THIGHS-knapp (massasje for låret)
- 14 TIMER-knapp (valg av massasjevarighet)
- 15 Kontroll-LED-indikatorer
- 16 Veske til styreenhet
- 17 Bil-adapterkabel

#### Leveransens innhold

Kontroller først at apparatet er komplett og at det ikke har tegn på skader. Er du i tvil, skal du ikke ta apparatet i bruk. Ta kontakt med forhandleren eller servicestedet.

Leveransens innhold:

- 1 **medisana** massasjepute **MCH**
- 1 styreenhet
- 1 nettadapter
- 1 bil-adapterkabel
- 1 bruksanvisning

Hvis du ser en transportskade når du pakker opp produktet, skal du umiddelbart ta kontakt med forhandleren.

#### Bruk av apparatet

##### Oppstart

- Plasser massasjeputen **2** på en høyrygget stol eller lenestol (bilsete), og fest den med festestroppene på baksiden.
- Koble kabelen fra nettadapteren **1** eller adapterkabelen **17** til kabelen på massasjeunderlaget.
- Sett nettadapterens støpsel **1** inn i stikkkontakten eller bil-adapterkabelens støpsel **17** inn i sigarettenneren.
- Sett deg deretter på setet **2** og gjør deg kjent med betjeningen.

##### Betjening

Massasjesetet har fire massasjesoner for målrettet behandling. Disse tilsvarer de mest ansente områdene (skulder, rygg, midje og lår). Ulike massasje typer, med forskjellig intensitet, kan stilles inn for hver massasjesone.

Timeren slår apparatet automatisk av etter 15, 30 eller 60 minutter, avhengig av valg.

#### Rengjøring og pleie


- Før du rengjør apparatet må du forsikre deg om at apparatet er slått av og at støpselet er trukket ut av stikkkontakten. La apparatet avkjøles.
- Bruk bare en fuktet svamp for å rengjøre massasjesetet. Bruk aldri børster, kraftige rengjøringsmidler, bensin, fortynningsmiddel eller alkohol. Tørk setet tørt med en ren og myk klut.
- Før aldri apparatet som skal rengjøres ned i vann, og pass på at vann ikke kommer inn i apparatet.
- Begynn å bruke apparatet igjen først når det er helt tørt.
- Rett ut kabelen hvis det har blitt snurr på den.
- Det er best å oppbevare apparatet i originalemballasjen på et trygt, rent, kjølig og tørt sted.

#### Avfallshåndtering



Dette apparatet skal ikke kastes i husholdningsavfallet. Hver forbruker er pålagt å avhende alle elektriske eller elektroniske apparater, uansett om de inneholder skadelige stoffer eller ikke, til et lokalt mottakssted for slikt avfall, for å sikre en miljøvennlig avfallshåndtering. Ta kontakt med kommunen eller forhandler for mer informasjon om avfallshåndtering.

#### Tekniske data

Navn og modell:	<b>medisana</b> massasjepute <b>MCH</b>
Strømforsyning:	220 - 240 V~ 50/60Hz 500 mA
Nettadapter:	12 V – 800 mA IVP1200-0800WG
Bil-adapterkabel:	12 V – 3 A;  E9-10R04.1145
Effektopptak:	ca. 9,6 W
Driftstid:	maks. 60 minutter
Timer:	etter ca. 15, 30 og 60 minutter
Bruksforhold:	bare i tørre rom
Lagring:	tørt og kjølig
Mål:	ca. 110 x 48 cm
Vekt:	ca. 1,1 kg (uten nettadapter)
Kabellengde:	ca. 1,8 m
Artikkelnummer:	88935
EAN-nummer:	40 15588 88935 6

**Vi forbeholder oss retten til å utføre tekniske og stilistiske endringer for å forbedre produktet.**

Den til enhver tid aktuelle versjonen av denne bruksanvisningen finner du på [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

#### Betingelser for garantier og reparasjoner

Ved garantispørsmål, vennligst ta kontakt med forhandler eller direkte med servicestedet. Hvis du må sende inn apparatet, må du oppgi hva defekten er og legge ved en kopi av kvitteringen. Følgende garantibetingelser gjelder:

1. Alle **medisana**-produkter har en garanti på tre år fra kjøpsdatoen.
  - For bruk av garantien skal kjøpsdatoen dokumenteres med kvittering eller regning.
2. Materialfeil og produksjonsfeil rettes gratis innenfor garantitiden.
3. En garanti-ytelse fører ikke til at garantitiden, verken for apparatet eller for byttede deler, forlenges.
4. Følgende er utelukket fra garantien:
  - a. Alle skader som har oppstått som følge av ikke forskriftsmessig behandling, f.eks. ved at bruksanvisningen ikke er fulgt.
  - b. Skader som har oppstått som følge av istandsetting eller inngrep fra kjøperens eller ikke-godkjent tredjeparts side.
  - c. Transportskader som har oppstått på vei fra produsent til forbruker eller ved innsending til servicestedet.
  - d. Reservedeler som har normal slitasje.
5. Ansvar for indirekte eller direkte følgeskader, som har blitt forårsaket av apparatet, er utelukket selv om skaden på apparatet regnes som et garantitilfelle.

 **medisana GmbH**, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, TYSKLAND

Apparat og betjeningselementer



#### Tegnforklaring

Anvend kun massagesædet i lukkede rum!

Må ikke vaskes!

Tåler ikke kemisk rens!

Anvend ikke massagesædet i vådrum (f.eks. i forbindelse med kar- eller brusebad).

**VIGTIGT!** Manglende overholdelse af brugsanvisningen kan medføre svære personskader eller skader på apparatet.

**ADVARSEL** Disse advarsler skal overholdes for at undgå mulig personskade.

**FORSIGTIG** Disse anvisninger skal overholdes for at forhindre mulige skader på apparatet.

**BEMÆRK** Disse anvisninger indeholder praktiske tillægsoplysninger om installation og drift.

Beskyttelsesklasse II

**LOT** LOT-nummer

Producent



#### DK Sikkerhedsanvisninger

**Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem inden du tager apparatet i brug, især sikkerhedsanvisningerne, og gem brugsanvisningen til senere brug. Hvis du videregiver apparatet til tredjepart, skal brugsanvisningen altid følge med.**



- Brug kun apparatet i overensstemmelse med formålet beskrevet i brugsanvisningen. Ved formålsstridig anvendelse bortfalder garantien.
- Apparatet er ikke beregnet til kommerciel brug eller anvendelse inden for det medicinske område.

#### vedrørende strømforsyningen

- Inden du slutter apparatet til strømforsyningen, skal du sikre dig, at den angivne elektriske spænding på etiketten stemmer overens med netspændingen på anvendelsesstedet.
- Anvend kun massagesædet sammen med den medfølgende netadapter.
- Kom kun stikket i stikkontakten, når apparatet er slukket.
- Hold strømkablet og apparatet væk fra varme, varme overflader, fugtighed og væsker. Rør aldrig ved netdelen eller kontakten med fugtige eller våde hænder, eller hvis du befinder dig i vand.
- Tag aldrig fat i et apparat der er faldet i vandet. Træk straks stikket ud af kontakten.
- Apparatet skal være tilsluttet så stikket fra netdelen er frit tilgængeligt.
- Sluk altid for apparatet vha. knapperne på betjeningsenheden straks efter brug, og træk stikket ud af stikkontakten.
- Træk aldrig i strømkablet for at afbryde strømmen til apparatet, men derimod altid i selve stikket.
- Bær, træk eller drej aldrig apparatet ved at hive i strømkablet.
- Hvis strømkablet er beskadiget, må det kun udskiftes af enten producenten, en autoriseret forhandler eller en person med tilsvarende kvalifikationer.
- Strømkabel og styreenhed kan udgøre en kvælnings- eller snublerisiko ved formålsstridig brug. Brugeren er ansvarlig for korrekt placering af strømkablet.

#### vedrørende særlige personer

- Dette apparat kan anvendes af børn fra 8 år og derover samt af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller mental funktionsevne eller mangel på erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet undervist i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne farer.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Anvend ikke dette apparat til at understøtte eller erstatte medicinske produkter eller behandlinger. Kroniske lidelser og symptomer kan blive forværret.
- Undlad at bruge massageapparatet, eller rådfør dig med din læge først, hvis:
  - du er gravid,
  - du har en pacemaker, kunstige led eller elektroniske implantater.
  - du lider af en eller flere af følgende sygdomme eller lidelser: kredsløbssygdomme, åreknuder, åbne sår, blå mærker, revner i huden, årebetændelser.
- Brug ikke apparatet nær øjnene eller andre følsomme dele af kroppen.
- Hvis du får smerter eller oplever massagen som ubehagelig, bedes du indstille brugen og rådføre dig med din læge.
- Anvend varmfunktionen med forsigtighed. Apparatet bliver varmt på overfladen. Må ikke bruges på små børn, personer i hjælpeløs tilstand eller personer med manglende varmfølsomhed.
- Kontakt din læge før brug af massageapparatet, hvis du lider af uforklarlige smerter, aktuelt gennemgår et behandlingsforløb eller bruger andre medicinske apparater.

**Apparatet er ikke beregnet til kommerciel brug eller anvendelse inden for det medicinske område.**

**Hvis du har spørgsmål til dit helbred i forbindelse med brug af blodtryksmåleren, bedes du henvende dig til din læge inden du tager apparatet i brug.**

#### TRAFIKSIKKERHED

**Trafiksikkerheden har højeste prioritet! Under kørsel må chaufføren ikke bruge massagesædet. Anvend kun massageenheden som medpassager eller når bilen står sikkert parkeret.**

- Kontroller omhyggeligt kabel, betjeningsenhed og massagesæde for skader før hver brug. Et defekt apparat må ikke tages i brug.
- Benyt ikke apparatet, hvis der er synlige skader på apparatet eller kablet, hvis det ikke fungerer fejlfrit, eller hvis massagesædet eller betjeningsenheden er faldet ned eller er blevet våde. Send apparatet til reparation i servicecentret for at undgå farlige situationer.
- Opbevar aldrig elektriske apparater på steder, hvor de kan falde ned i et badekar eller en vask.
- Apparatet må kun anvendes i den korrekte position, dvs. som beskrevet i denne brugsanvisning.

- Anvend ikke apparatet, når du sover eller ligger i sengen.
- Brug ikke apparatet lige inden du skal til at sove. Massagen har en stimulerende virkning.
- Brug aldrig apparatet, når du kører bil eller betjener en maskine.
- Den maksimale anvendelsestid per behandling udgør 60 minutter. Længere brug kan forkorte apparatets levetid og medføre spændinger i muskulaturen i stedet for afslapning.
- Langvarig brug kan medføre overophedning. Lad altid først apparatet køle helt af, før det anvendes igen.
- Anbring og brug ikke apparatet direkte ved siden af en elektrisk varmeovn eller andre varmekilder.
- Anvend aldrig massagesædet i sammenfoldet tilstand.
- Lad ikke apparatet være uden opsyn, når det er tilsluttet strømmen.
- Apparatet må ikke komme i kontakt med spidse eller skarpe genstande.
- Tildæk ikke apparatet, når det er tilsluttet. Brug under ingen omstændigheder apparatet under dyner eller puder. Dette medfører risiko for brand, elektrisk stød og personskade.
- Brug ikke timere eller eksterne fjernbetjeninger sammen med apparatet.
- Brug ikke apparatet i aerosolskyen fra spraydåser eller samtidig med iltbehandling.

#### Vedligeholdelse og rengøring

- Apparatet kræver ingen vedligeholdelse. Hvis der alligevel skulle opstå problemer, bør du starte med at tjekke hvorvidt netdelen er tilsluttet korrekt.
- De eneste vedligeholdelsesopgaver du selv må udføre på apparatet er rengøring og pleje. I tilfælde af fejl eller skader må du ikke selv reparere apparatet, da garantien dermed bortfalder. Henved dig til din forhandler, og lad altid kun autoriserede servicesteder udføre reparationer. Dermed undgår du farlige situationer.
- Apparatet må ikke kommes ned i vand eller andre væsker. Skulle der alligevel trænge væske ind i apparatet, skal stikket straks tages ud.
- Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden overvågning.

#### Formålsbestemt brug

Apparatet er tiltænkt hjemmemassage af bestemte kropsdele med henblik på afslapning og velvære. Apparatet er ikke tiltænkt medicinsk-terapeutisk brug. Apparatet egner sig ikke til brug i lægeklinikker, massageklinikker, wellness-studier osv. Massageapparatet er ikke klassificeret som medicinsk apparat og må ikke anvendes til smertebehandling. Spørg din læge til råds inden brug, hvis du er i tvivl eller usikker på noget.

**ADVARSEL**  
**Hold emballagefolien uden for børns rækkevidde! Risiko for kvælning!**

#### Apparat og betjeningselementer

- 1 Netdel
- 2 Massagesæde
- 3 Motorernes placering (5 massagemotorer, i skulder-, ryg-, hofte- og lårområdet)
- 4 Tilslutning til netdel og adapterkabel
- 5 Betjeningsenhed
- 6 I/O-knap (tænder og slukker for massagepuden)
- 7 HEAT-knap (den røde LED-indikator lyser ved aktiveret varmfunktion)
- 8 INTENSITY-knap (til indstilling af massageintensiteten)
- 9 MODE-knap (til valg af massagetype)
- 10 UPPER BACK-knap (massage i skulderområdet)
- 11 LOWER BACK-knap (massage i rygområdet)
- 12 HIPS-knap (massage i hofteområdet)
- 13 THIGHS-knap (lårmassage)
- 14 TIMER-knap (indstilling af massagetid)
- 15 Kontrol-LED'er
- 16 Opbevaringstaske til betjeningsenhed
- 17 Bil-adapterkabel

#### Leveringsomfang

Start med at kontrollere, at apparatet er komplet og ikke udviser nogen tegn på skader. I tvivlstilfælde skal du unklade at tage apparatet i brug og kontakte forhandleren eller kundeservice.

Leveringen omfatter:

- 1 **medisana** massagesæde **MCH**
- 1 betjeningsenhed
- 1 netdel
- 1 bil-adapterkabel
- 1 brugsanvisning

Hvis du konstaterer en transportskade under udpakningen, skal du straks kontakte forhandleren.

#### Anvendelse af apparatet

##### *Ibrugtagning*

- Anbring shiatsu-massagesædet **2** på en stol med høj ryg eller i en lænestol (eller et bilsæde), og fastgør sædet til stolens bagside med stropperne.
- Forbind netdelen **1** hhv. adapterkablet **17** med ledningen fra massagemåtten.
- Slut netdelen **1** til en stikkontakt, hhv. kom stikket fra bil-adapterkablet **17** i bilens cigarettænder.
- Sæt dig nu på sædet **2** og gør dig fortrolig med apparatets funktioner.

##### *Betjening*

Massagesædet har fire forskellige massagezoner, der muliggør målrettet behandling. Disse befinder sig i de primære spændingsområder (skulder, ryg, lænd og lår). For hver massagezone kan der vælges mellem forskellige massagetyper og forskellige intensitetsniveauer.

Timeren slukker automatisk for massagesædet efter 15, 30 eller 60 minutter.

#### Rengøring og pleje

- Inden du rengør apparatet skal du altid sikre dig, at apparatet er slukket og at stikket er trukket ud af stikdåsen. Lad enheden køle af.
- Massagesædet må kun rengøres med en let fugtig svamp. Brug under ingen omstændigheder børster, skrappe rengøringsmidler, benzin, fortyndere eller alkohol. Gnid massagesædet tørt med en ren, blød klud.
- Kom aldrig apparatet i vand for at rengøre det, og sørg for, at der ikke kommer vand ind i apparatet.
- Brug først apparatet igen, når det er helt tørt.
- Hvis ledningen er blevet snoet, skal den vikles ud.
- Opbevar apparatet i den originale emballage, og opbevar den på en sikker, ren, kølig og tør plads.

#### Bortskaffelse

Dette apparat må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet . Alle forbrugere er forpligtede til at aflevere samtlige elektriske eller elektroniske apparater til miljørigtig bortskaffelse eller genanvendelse, uanset om de indeholder skadelige stoffer eller ej. Udtjente apparater skal afleveres på den lokale genbrugsstation eller hos forhandleren. Henvend dig til din kommune eller din forhandler ved spørgsmål til bortskaffelsen.

<b>Tekniske data</b>	
Navn og model:	<b>medisana</b> massagesæde <b>MCH</b>
Strømforsyning:	220 - 240 V~ 50/60Hz 500 mA
Netdel	12 V – 800 mA IVP1200-0800WG
Bil-adapter:	12 V – 3 A; (E <sub>9</sub> ) E9-10R04.1145
Strømforbrug:	ca. 9,6 W
Driftstid:	maks. 60 minutter
Timer:	efter ca. 15, 30 og 60 minutter
Driftsbetingelser:	Må kun bruges i tørre rum
Opbevaringsbetingelser:	tørt og køligt
Dimensioner:	ca. 110 x 48 cm
Vægt:	ca. 1,1 kg (uden netdel)
Strømkablets længde:	ca. 1,8 m
Varenummer:	88935
EAN-nummer:	40 15588 88935 6

**Af hensyn til løbende produktforbedringer forbeholder vi os retten til at foretage tekniske og designmæssige ændringer.**

Den seneste udgave af denne brugsanvisning finder du på [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

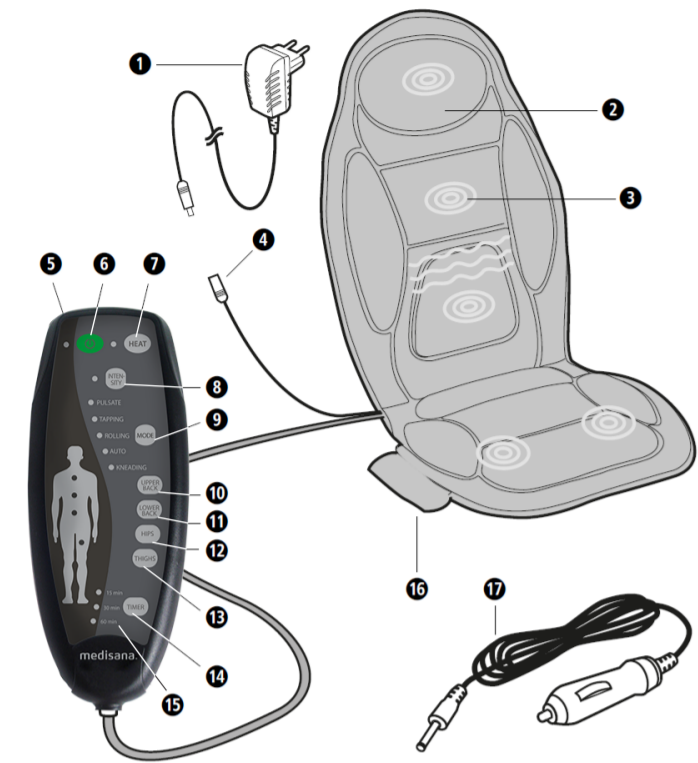
#### Garanti- og reparationsbetingelser

Henvend dig til din lokale faghandel eller vores kundeservice i tilfælde af reklamation. Hvis du bliver bedt om at indsende apparatet, skal du beskrive defekten og vedlægge en kopi af købskvitteringen. I den forbindelse gælder følgende garantibetingelser:

1. Der gives 3 års garanti på produkter fra **medisana** gældende fra købsdatoen. I tilfælde af et garantikrav skal købsdatoen dokumenteres ved hjælp af købskvitteringen eller regningen.
2. Mangler som følge af materiale- eller produktionsfejl repareres eller udskiftes gratis inden for garantiperioden.
3. Selvom der gøres brug af garantien, forlænges garantiperioden ikke, hverken for apparatet eller for de udskiftede dele.
4. Garantien omfatter ikke:
  - a. Samtlige skader som skyldes formålsstridig anvendelse, f.eks. manglende overholdelse af brugsanvisningen.
  - b. Skader som skyldes istandsættelse eller andre indgreb foretaget af kunden eller uautoriseret tredjepart.
  - c. Transportskader fra turen mellem producenten og forbrugeren, eller i forbindelse med indsending af produktet til kundeservice.
  - d. Reservedele der er underlagt normal slitage.
5. Vi påtager os ligeledes intet ansvar for indirekte eller direkte følgeskader forårsaget af apparatet, også selvom selve skaden på apparatet anerkendes som et garantitilfælde.

**medisana GmbH**, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, TYSKLAND

## Urządzenie i elementy obsługi





## Objaśnienie symboli


 Nakładki masującej na fotel należy używać tylko w zamkniętych pomieszczeniach!


 Nie prać!

 Nie czyścić chemicznie!


 Nakładki na fotel z funkcją masażu nie należy używać w wilgotnych pomieszczeniach (np. podczas kąpieli czy prysznica).

 **WAŻNE!** Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji może prowadzić do powstania obrażeń ciała lub skutkować uszkodzeniem urządzenia.

 **OSTRZEŻENIE** Należy przestrzegać ostrzeżeń zawartych w instrukcji, aby zapobiec ewentualnym obrażeniom użytkownika urządzenia.

 **UWAGA** Nieprzestrzeganie zapisów niniejszej instrukcji może skutkować uszkodzeniem urządzenia.

 **INFORMACJA** Informacje zawarte w instrukcji są źródłem dodatkowej wiedzy w zakresie instalacji i eksploatacji urządzenia.


 Klasa ochronności II

**LOT** Numer partii

 Producent



## PL Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

 **Przed rozpoczęciem użytkowania z urządzenia należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, zwłaszcza wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz zachować ją, aby w razie konieczności móc z niej ponownie skorzystać. W przypadku przekazania urządzenia kolejnym osobom należy koniecznie dołączyć do niego instrukcję obsługi.**



- Należy korzystać z urządzenia wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem oraz instrukcją obsługi. W przypadku stosowania niezgodnego z przeznaczeniem wygasają roszczenia gwarancyjne.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku w celach komercyjnych ani medycznych.
- Zasilanie**
- Przed podłączeniem urządzenia do zasilania należy upewnić się, że napięcie podane na tabliczce znamionowej jest zgodne z napięciem sieci elektrycznej.
- Prosimy, by korzystać z nakładki masującej wyłącznie w połączeniu z oryginalnym zasilaczem sieciowym.
- Zasilacz należy podłączać do gniazda sieciowego tylko wtedy, gdy urządzenie jest wyłączone.
- Przewód zasilający należy przechowywać z dala od źródeł ciepła, gorących powierzchni, wilgoci i cieczy. Przewodu sieciowego ani włącznika nie wolno dotykać mokrymi ani wilgotnymi rękami lub podczas stania w wodzie.
- Nie wolno dotykać urządzenia, które wpadło do wody. Należy wtedy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Urządzenie należy podłączyć do sieci w taki sposób, aby wtyczka była łatwo dostępna.
- Po zakończeniu użytkowania należy niezwłocznie wyłączyć urządzenie za pomocą przycisków na panelu obsługi i wyjąć wtyczkę z gniazda.
- Podczas wyjmowania wtyczki z gniazda nie wolno ciągnąć za przewód. Należy zawsze chwytać za wtyczkę!
- Nie należy nosić, ciągnąć ani przekreślać urządzenia, trzymając je za przewód zasilający.
- Jeżeli przewód sieciowy jest uszkodzony, wymiany może dokonać jedynie producent, autoryzowany sprzedawca lub odpowiednio wykwalifikowana osoba.
- W przypadku niewłaściwej obsługi przewód i panel sterujący mogą spowodować ryzyko uduszenia lub potknięcia. Użytkownik powinien zadbać o właściwe ułożenie przewodów elektrycznych.

### Użytkownicy

- Urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub mentalnych, albo z brakiem doświadczenia i wiedzy, jeżeli są nadzorowane lub zostały poinformowane w zakresie bezpiecznego używania urządzenia i rozumieją zagrożenia z tego wynikające.
- Urządzenie nie może być używane przez dzieci jako zabawka.
- Nie należy wykorzystywać urządzenia jako środka pomocniczego dla zastosowań medycznych lub jako ich substytutu. Przewlekłe dolegliwości i symptomy mogłyby się nasilić.
- Należy zrezygnować z użytkowania masażera lub zasięgnąć porady lekarza przed jego zastosowaniem w przypadku:
  - ciąży,
  - wszczepionego rozrusznika serca, endoprotez lub elektronicznych implantów
  - występowania jednego lub kilku z niżej wymienionych schorzeń lub dolegliwości: niedokrwienie, żylaki, otwarte rany, stłuczenia, uszkodzenia skóry, zapalenie żył.
- Urządzenia nie należy stosować w pobliżu oczu ani innych wrażliwych części ciała.
- Jeśli podczas masażu pojawi się ból lub inne nieprzyjemne uczucie, należy przerwać korzystanie z urządzenia i skonsultować się z lekarzem.
- Należy zachować ostrożność podczas stosowania funkcji nagrzewania. Urządzenie posiada gorące powierzchnie. Nie należy stosować urządzenia u małych dzieci, osób niedoświadczonych lub niewrażliwych na wysoką temperaturę.
- W przypadku wystąpienia niewyjaśnionych dolegliwości bólowych u osób w trakcie leczenia i/lub korzystających z urządzeń medycznych, należy skonsultować się z lekarzem przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia do masażu.

**Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania w celach komercyjnych lub medycznych. W przypadku wątpliwości dotyczących wpływu urządzenia na zdrowie, należy przed zastosowaniem nakładki masującej skonsultować się z lekarzem.**

**BEZPIECZEŃSTWO W RUCHU ULICZNYM**  
**Bezpieczeństwo ma najwyższy priorytet w ruchu drogowym! Podczas jazdy kierowcy nie wolno korzystać z nakładki masującej. Urządzenie należy stosować wyłącznie jadąc jako pasażer lub podczas postojów w zaparkowanym pojeździe.**

- Przed każdym zastosowaniem należy starannie sprawdzić, czy przewód zasilający, panel sterujący i sama nakładka masująca na fotel nie są uszkodzone. Nie wolno korzystać z uszkodzonego urządzenia.
- Nie wolno korzystać z urządzenia, jeśli na nim samym lub na przewodzie widać uszkodzenia, jeśli nie działa sprawnie, jeśli siedzisko lub panel sterujący spadły z wysokości lub zostały zawilgocone. Aby uniknąć zagrożenia, należy wysłać urządzenie do punktu serwisowego w celu naprawy.
- Urządzeń elektrycznych nie należy przechowywać w miejscach, z których mogłyby spaść do wanny lub umywalki.
- Z urządzenia należy korzystać wyłącznie w prawidłowej pozycji, tj. zgodnie z informacjami zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi.


- Nie należy korzystać z urządzenia podczas snu bądź leżenia w łóżku.
- Nie należy korzystać z urządzenia przed zaśnięciem. Masaż ma działanie pobudzające.
- Nie wolno korzystać z urządzenia podczas prowadzenia pojazdów ani obsługi maszyn.
- Maksymalny czas jednorazowego użytkowania urządzenia wynosi 60 minut. Dłuższa eksploatacja skraca żywotność urządzenia i zamiast redukcji napięć w mięśniach może prowadzić do ich zwiększenia.
- Zbyt długie użytkowanie może prowadzić do przegrzania. Przed każdym ponownym użyciem należy zawsze pozostawić urządzenie do ostygnięcia.
- Urządzenia nie wolno kłaść ani użytkować w bezpośrednim pobliżu piecyków elektrycznych lub innych źródeł ciepła.
- Nigdy nie należy używać nakładki na fotel z funkcją masażu w stanie złożonym.
- Nie należy pozostawiać urządzenia podłączonego do źródła zasilania bez nadzoru.
- Należy unikać kontaktu urządzenia z ostrymi lub spiczastymi przedmiotami.
- Nie wolno zakrywać urządzenia, gdy jest włączone. Absolutnie niedozwolone jest użytkowanie urządzenia pod kołdrą, kocem lub poduszką. Takie użytkowanie niesie ze sobą ryzyko pożaru, porażenia prądem i obrażeń ciała.
- Do sterowania urządzeniem nie wolno stosować zegarów sterujących ani zewnętrznych sterowników.
- Urządzenia nie wolno stosować, jeśli jednocześnie rozpylana jest mgiełka z pojemnika z aerozolem lub stosowany jest tlen.

### Konserwacja i czyszczenie

- Urządzenie nie wymaga konserwacji. Jeśli jednak wystąpi awaria, samodzielnie można sprawdzić jedynie, czy zasilacz jest prawidłowo podłączony do prądu.
- Samodzielnie można wykonywać tylko czyszczenie urządzenia. W przypadku stwierdzenia usterek lub uszkodzeń nie należy naprawiać urządzenia samodzielnie, gdyż skutkuje to wygaśnięciem wszelkich roszczeń gwarancyjnych. Należy zasięgnąć informacji u dystrybutora, który zleci naprawę autoryzowanemu serwisowi. Samodzielna próba naprawy może być niebezpieczna.
- Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie ani innych cieczach. W przypadku dostania się cieczy do urządzenia należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

### Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie służy do samodzielnego masażu określonych części ciała w celu zapewnienia uczucia odprężenia i komfortu. Nie jest przeznaczone do celów medycznych i terapeutycznych. Nie należy stosować go w warunkach klinicznych, salonach masażu, studiach wellness itp. Masażer nie jest przyrządem medycznym i nie służy do terapii bólu. W razie wątpliwości należy przed użyciem skonsultować się z lekarzem.

 **OSTRZEŻENIE**  
**Folie opakowaniowe należy przechowywać poza zasięgiem dzieci! Istnieje ryzyko uduszenia!**

### Urządzenie i elementy obsługi

- Zasilacz sieciowy
- Nakładka masująca na fotel
- Rozmieszczenie mechanizmów (5 mechanizmów masujących w okolicy barków, pleców, bioder i ud)
- Połączenie dla zasilacza i kabla adaptera
- Jednostka sterująca
- Przycisk I/O (włącza i wyłącza nakładkę masującą)
- przycisk HEAT (czerwona dioda LED zapala się, gdy ogrzewanie jest włączone)
- przycisk INTENSITY (do ustawienia nasilenia masażu)
- przycisk MODE (wybiera rodzaj masażu)
- przycisk UPPER BACK (masaż barków)
- przycisk LOWER BACK (masaż pleców)
- przycisk HIPS (masaż bioder)
- przycisk THIGHS (masaż ud)
- przycisk TIMER (wybiera czas masażu)
- Wskaźniki kontrolne LED
- Etui na jednostkę sterującą
- kabel adaptera samochodowego

### Zawartość zestawu

W pierwszej kolejności należy sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne oraz czy nie ma żadnych uszkodzeń. W razie wątpliwości nie należy uruchamiać urządzenia, lecz skontaktować się z dystrybutorem lub punktem serwisowym.







Zawartość zestawu:

- 1 **medisana** Nakładka na fotel z funkcją masażu **MCH**
- 1 panel sterujący
- 1 zasilacz sieciowy
- 1 adapter samochodowy:
- 1 instrukcja obsługi

Jeśli podczas odpakowywania urządzenia stwierdzone zostaną uszkodzenia powstałe podczas transportu, należy niezwłocznie skontaktować się z dystrybutorem.

### Stosowanie urządzenia

#### Uruchomienie

- Nakładkę do masażu  należy umieścić na wysokim krześle lub fotelu (samochodowym) i przymocować z tyłu oparcia za pomocą pasów.
- Należy podłączyć kabel zasilacza  lub kabel adaptera  do kabla na macie do masażu.
- Następnie wtyczka zasilacza  powinna zostać włożona do gniazdka sieciowego lub w przypadku zasilacza adaptera samochodowego  do gniazda zapalniczki.
- Teraz usiądź na nakładce  i zapoznaj się z jej obsługą.

#### Obsługa

By umożliwić ukierunkowane zabiegi, siedzisko masujące posiada cztery strefy masujące. Znajdują się one w głównych miejscach, w których najczęściej dochodzi do napięcia (ramiona, plecy, talia i uda). Dla każdej masowanej strefy można ustawić różne rodzaje masażu o różnych poziomach intensywności.

Timer wyłącza urządzenie automatycznie po upływie wybranego czasu 15, 30 lub 60 minut.

### Czyszczenie i pielęgnacja

- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy się upewnić, że zostało ono wyłączone, a wtyczka jest wyjęta z gniazda sieciowego. Urządzenie należy pozostawić do ostygnięcia.
- Nakładkę masującą na fotel można czyścić wyłącznie za pomocą lekko wilgotnej gąbki. Do czyszczenia nie wolno używać szczotek, silnie działających środków czyszczących, benzyny, rozpuszczalnika ani alkoholu. Siedzisko należy wytrzeć do sucha za pomocą czystej, miękkiej szmatki.
- Nigdy nie należy zanurzać urządzenia w wodzie w celu jego wyczyszczenia. Nie wolno dopuścić do przedostania się wody do wnętrza urządzenia.
- Urządzenie można ponownie użytkować dopiero wtedy, gdy jest w pełni wysuszone.
- Jeśli przewód zasilający jest poskręcony, należy go wyprostować.
- Urządzenie najlepiej przechowywać w oryginalnym opakowaniu w bezpiecznym, czystym, chłodnym i suchym miejscu.

### Utylizacja



Tego urządzenia nie można utylizować razem z odpadami. Każdy użytkownik jest zobowiązany do segregowania wszystkich urządzeń elektrycznych i elektronicznych, bez względu na to, czy zawierają one szkodliwe substancje, czy nie, oraz do oddawania ich w punktach odbioru takich odpadów w swoim mieście lub do punktów znajdujących się w sklepach elektronicznych, aby zapewnić ich ekologiczną utylizację. W sprawach dotyczących utylizacji należy zwrócić się do odpowiedniego urzędu lub do sprzedawcy.

### Dane techniczne

Nazwa i model:	<b>medisana</b> Nakładka na fotel z funkcją masażu <b>MCH</b>
Zasilanie:	220-240 V~ 50-60 Hz 500 mA
Zasilacz sieciowy:	12 V = 800 mA IVP1200-0800WG
Adapter samochodowy:	12 V = 3 A; (E) E9-10R04.1145
Pobór mocy:	ok. 9,6 W
Czas pracy:	maks. 60 minut
Timer:	po ok. 15, 30 i 60 minutach
Warunki użytkowania:	wyłącznie w suchych pomieszczeniach
Warunki przechowywania:	suche i chłodne pomieszczenia
Wymiary:	ok. 110 x 48 cm
Masa:	ok. 1,1 kg (bez zasilacza)
Długość przewodu sieciowego:	ok. 1,8 m
Numer artykułu:	88935
Numer EAN:	40 15588 88935 6

**W związku z ciągłym rozwojem produktów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych i projektowych.**

Aktualna wersja niniejszej instrukcji obsługi znajduje się na stronie [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

### Warunki gwarancji i napraw

W przypadku wystąpienia roszczeń z tytułu gwarancji należy zwrócić się do sklepu lub bezpośrednio do punktu serwisowego. W przypadku konieczności odesłania urządzenia należy podać rodzaj uszkodzenia oraz załączyć kopię dowodu zakupu. Obowiązują następujące warunki gwarancji:

- Produkty **medisana** objęte są trzyletnią gwarancją obowiązującą od daty zakupu. W przypadku wystąpienia roszczeń z tytułu gwarancji należy udokumentować datę zakupu, przedkładając paragon lub fakturę.
- Wady materiałowe i wady produkcyjne usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie.
- Skorzystanie ze świadczenia gwarancyjnego nie skutkuje przedłużeniem gwarancji urządzenia, ani wymienionych części.
- Gwarancja nie obejmuje:
  - wszelkich szkód powstałych w wyniku nieprawidłowego użytkowania urządzenia, np. nieprzestrzegania zaleceń zawartych w instrukcji obsługi.
  - szkód powstałych w wyniku napraw lub ingerencji dokonanych przez nabywcę lub nieuprawnione osoby trzecie.
  - szkód transportowych powstałych w drodze od producenta do konsumenta lub wysyłki do serwisu.
  - elementów urządzenia podlegających normalnemu zużyciu.
- Odpowiedzialność cywilna z tytułu szkód pośrednich spowodowanych przez urządzenie wyłączona jest również w przypadku, gdy szkody te zostaną uznane jako podlegające pod gwarancję.

 **medisana GmbH**, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, NIEMCY

**medisana**<sup>®</sup>

**CZ**
**Návod k použití**  
**Masážní sedací podložka MCH**

**Obsah balení**


Přístroj a ovládací prvky



**1** Napájecí zdroj


**2** Masážní podložka


**Vysvětlení značek**


 Masážní sedací podložku používejte pouze v uzavřených prostorách!


 Neperte!


 Nečistěte chemicky!


 Masážní sedací podložku nepoužívejte ve vlhkých místnostech (např. při koupání nebo sprchování).

 **DŮLEŽITÉ!** Nerespektování tohoto návodu může mít za následek těžká zranění či škody na přístroji.

 **VAROVÁNÍ** Tato výstražná upozornění je třeba respektovat, aby bylo zabráněno případným zraněním uživatele.

 **POZOR** Tyto pokyny je třeba respektovat, aby bylo zabráněno případnému poškození přístroje.


 **UPOZORNĚNÍ** Tyto pokyny vám poskytnou užitečné dodatečné informace k instalaci nebo provozu.

 Třída ochrany II

**LOT** Číslo šarže (LOT)

 Výrobce

**CZ**
**Bezpečnostní pokyny**

 **Před použitím přístroje si pečlivě přečtete návod k použití, zejména pak bezpečnostní pokyny, a uschovejte si ho pro další použití. Pokud přístroj předáváte třetím osobám, přiložte k němu v každém případě i tento návod k použití.**

**1** Varování

• Přístroj používejte pouze v souladu s jeho určením podle návodu k použití. Při použití k nevhodnému účelu zanikají nároky na záruku.  
• Přístroj není určen pro komerční účely nebo pro použití v lékařském prostředí.

*pro napájení proudem*

- Dříve než přístroj připojíte ke zdroji elektrického proudu, přesvědčte se, zda síťové napětí uvedené na typovém štítku souhlasí s napětím vaší elektrické sítě.
- Používejte pouze napájecí adaptér, který je součástí dodávky masážní podložky.
- Zástrčku napájecího kabelu zapojujte do zásuvky pouze tehdy, je-li přístroj vypnutý.
- Napájecí kabel a přístroj chraňte před teplem, horkými povrchy, vlhkostí a kapalinami. Na zástrčku napájecího kabelu nebo síťový spínač nikdy nesahejte mokřýma či vlhkýma rukama, ani pokud stojíte ve vodě.
- Nesahejte na přístroj, který spadl do vody. Ihned vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky.
- Přístroj musí být připojen tak, aby byla zástrčka napájecího kabelu volně přístupná.
- Po každém použití ihned vypněte přístroj pomocí tlačítek na ovládacím prvku a vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky.
- Při odpojování přístroje od elektrické sítě nikdy netahejte za napájecí kabel, ale vždy za zástrčku.
- Přístroj nenoste, nevytahujte nebo neotáčejte uchopením za napájecí kabel.
- Výměnu poškozeného napájecího kabelu smí provádět pouze výrobce, autorizovaný prodejce nebo kvalifikovaná osoba s odpovídajícími znalostmi.
- Kabel a ovladač mohou při nesprávném použití představovat riziko uškrcení nebo zakopnutí. Uživatel je odpovědný za řádné uložení elektrických kabelů.

*pro určité osoby*

- Tento přístroj mohou používat děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností či znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a rozumí nebezpečím s ním spojeným.
- Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- Nepoužívejte tento přístroj na podporu nebo jako náhradu lékařských aplikací. Chronické bolesti a příznaky by se mohly ještě více zhoršit.
- Masážní přístroj byste neměli používat, resp. byste se nejprve měli poradit s lékařem v následujících případech:
  - v těhotenství;
  - pokud máte kardiostimulátor, umělé klouby nebo elektronické implantáty;
  - pokud trpíte jednou nebo několika z následujících nemocí či komplikací: poruchy prokrvení, křečové žíly, otevřené rány, pohmožděniny, popraskání kůže, záněty žil.
- Nepoužívejte přístroj v blízkosti očí nebo jiných citlivých míst na těle.
- Pokud byste pociťovali bolesti nebo vnímali masáž jako nepřijemnou, přestaňte přístroj používat a poradte se s lékařem.
- Buďte opatrní při používání funkce vyhřívání. Přístroj má horké povrchy. Nepoužívejte přístroj u malých dětí, bezmocných osob nebo osob necitlivých na teplo.
- Pokud trpíte nevysvětlitelnými bolestmi, jste v lékařské péči nebo používáte lékařská zařízení, promluvte si před použitím masážního přístroje se svým lékařem.

<p><b>Přístroj není určen pro komerční účely nebo pro použití v lékařském prostředí. Pokud budete mít obavy ze zdravotního hlediska, poradte se před použitím masážního polštáře s lékařem.</b></p> <p><b>BEZPEČNOST V SILNIČNÍM PROVOZU</b>  <b>Bezpečnost má v silničním provozu nejvyšší prioritu! Řidič nesmí masážní polštář používat během jízdy. Masážní polštář používejte pouze jako spolujezdec nebo v zaparkovaném vozidle.</b></p>
--

- Před každým použitím pečlivě zkontrolujte kabel, ovladač a masážní sedací podložku a ujistěte se, že nejsou poškozené. Vadný přístroj se nesmí uvádět do provozu.
- Přístroj nepoužívejte, pokud je zjevně poškozen přístroj nebo částí kabelu, pokud přístroj nefunguje bezchybně, případně pokud sedák/ovladač spadl na zem nebo byl vystaven vlhkosti. Abyste se vyhnuli možným rizikům, pošlete přístroj k opravě do servisního střediska.
- Neskladujte nebo neuchovávejte elektrické přístroje na místech, odkud by mohly spadnout do vany nebo umyvadla.
- Přístroj používejte pouze ve správné poloze, tedy tak, jak je popsáno v tomto návodu k použití.


- Nepoužívejte přístroj během spánku nebo když ležíte v posteli.
- Nepoužívejte přístroj před usnutím. Masáž má povzbuzující účinek.
- Přístroj nikdy nepoužívejte, pokud řídíte vozidlo nebo obsluhujete stroj.
- Maximální doba provozu v rámci jedné aplikace činí 60 minut. Delší použití zkracuje životnost přístroje a může namísto uvolnění vést ke svalovému napětí.
- Příliš dlouhé používání může způsobit přehřátí. Před dalším použitím nechte přístroj vždy nejprve vychladnout.
- Přístroj nepokládejte a nepoužívejte přímo vedle elektrických kamen či jiných tepelných zdrojů.
- Masážní sedací podložku nikdy nepoužívejte ve složeném stavu.
- Nenechávejte přístroj bez dozoru, pokud je připojen k elektrické síti.
- Zabraňte kontaktu přístroje se špičatými nebo ostrými předměty.
- Nezakrývejte přístroj, pokud je zapnutý. Přístroj v žádném případě nepoužívejte pod přikrývkami nebo polštáři. Hrozí nebezpečí požáru, úrazu elektrickým proudem a zranění.
- Neprovozujte přístroj pomocí časových spínačů nebo externích dálkových ovladačů.
- Nepoužívejte přístroj při výskytu rozprašovaného aerosolu nebo při současném použití kyslíku.

*pro údržbu a čištění*

- Přístroj je bezúdržbový. Pokud přesto dojde k poruše, zkontrolujte, zda je z hlediska funkční bezpečnosti správně připojen napájecí zdroj.
- Přístroj smíte sami pouze čistit. V případě závad nebo poškození neopravujte přístroj sami – zanikají tím veškeré nároky vyplývající ze záruky. Abyste předešli ohrožení, obraťte se s dotazy na specializovaného prodejce a opravy nechte provadět pouze v autorizovaných servisech.
- Nikdy neponožte přístroj do vody nebo jiných kapalin. Pokud do přístroje vnikne kapalina, ihned vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

**Použití v souladu s určením**

Přístroj slouží k masáži specifických částí těla za účelem uvolnění a relaxace. Není určen k lékařským/terapeutickým účelům. Není vhodný pro kliniky, masážní praxe, wellness studia atp. Tento masážní přístroj není zdravotnickým prostředkem a neslouží k léčbě bolesti. V případě pochybností nebo nejistoty se před použitím poraďte s lékařem.

 **VAROVÁNÍ**  
**Dbejte na to, aby se balicí fólie nedostaly do rukou dětem! Hrozí nebezpečí udušení!**

**Obsah balení**

- 1** Napájecí zdroj
- 2** Masážní podložka
- 3** Uspořádání motorů (5 masážních motorů v oblasti ramen, zad, boků a stehen)
- 4** Konektor pro napájecí zdroj a adaptérový kabel
- 5** Ovladač
- 6** Tlačítko I/O (zapnutí/vypnutí masážního polštáře)
- 7** Tlačítko HEAT (při zapnutém vyhřívání svítí červená LED kontrolka)
- 8** Tlačítko INTENSITY (nastavení intenzity masáže)
- 9** Tlačítko MODE (výběr typu masáže)
- 10** Tlačítko UPPER BACK (masáž v oblasti ramen)
- 11** Tlačítko LOWER BACK (masáž v oblasti zad)
- 12** Tlačítko HIPS (masáž v oblasti boků)
- 13** Tlačítko THIGHS (masáž v oblasti stehen)
- 14** Tlačítko TIMER (nastavení doby masáže)
- 15** LED kontrolky
- 16** Kapsa pro ovladač
- 17** Adaptérový kabel do auta

**Rozsah dodávky**

Nejprve zkontrolujte, zda je přístroj kompletní a zda nevykazuje známky poškození. V případě pochybností přístroj nepoužívejte a obraťte se na prodejce, u kterého jste výrobek zakoupili, nebo na servisní středisko.

Obsah balení:

- 1 masážní sedací podložka **medisana MCH**
- 1 ovladač
- 1 napájecí zdroj
- 1 adaptérový kabel do auta
- 1 návod k použití

Pokud při rozbalování zjistíte, že zboží bylo během přepravy poškozeno, kontaktujte prosím ihned prodejce, u kterého jste zboží zakoupili.

**Použití přístroje**

*Uvedení do provozu*

- Umístěte masážní podložku **2** na vysokou židli nebo křeslo (sedadlo v autě) a připevněte ji na zadní straně pomocí upínacích popruhů.
- Propojte kabel napájecího zdroje **1**, resp. adaptérový kabel **17** s kabelem masážní podložky.
- Zasuňte zástrčku napájecího zdroje **1** do elektrické zásuvky, resp. zástrčku adaptérového kabelu **17** do autozapalovače.
- Nyní se posadte na sedák **2** a seznamte se s obsluhou.


*Obsluha*

Podložka má čtyři masážní zóny umožňující cílenou masáž. Tyto zóny se nacházejí v hlavních oblastech, kde vzniká svalové napětí (ramena, záda, pas a stehna). Pro každou masážní zónu lze nastavit různé druhy masáže s různými úrovněmi intenzity. Časovač automaticky vypne přístroj po uplynutí nastavené doby (15, 30 nebo 60 minut).

**Čištění a údržba**

- Před čištěním přístroje zkontrolujte, zda je přístroj vypnutý a zda je zástrčka napájecího kabelu vytažená ze zásuvky. Nechte přístroj vychladnout.
- Masážní podložku čistěte pouze navlhčenou houbou. V žádném případě nepoužívejte kartáče, agresivní čisticí prostředky, benzín, ředidla nebo alkohol. Podložku otřete do sucha čistou měkkou utěrkou.
- Nikdy neponožte přístroj k očištění do vody a dbejte na to, aby do něj nepronikla žádná voda.
- Přístroj opět použijte teprve tehdy, je-li úplně suchý.
- Kabel je třeba rozplést, pokud je zkroucený.
- Přístroj uchovávejte nejlépe v původním obalu a skladujte ho na bezpečném, čistém, chladném a suchém místě.

**Likvidace**

 Tento přístroj se nesmí likvidovat společně s běžným domovním odpadem. Každý spotřebitel je povinen odevzdat všechny elektrické nebo elektronické přístroje – bez ohledu na to, zda obsahují škodlivé látky, či nikoliv – do sběrného místa ve svém městě nebo v příslušné prodejně, aby mohly být zlikvidovány způsobem šetrným k životnímu prostředí. Pro informace týkající se likvidace se obraťte na místní orgán nebo na prodejce, u kterého jste přístroj zakoupili.

<b>Technické údaje</b>	
Název a model:	Masážní sedací podložka <b>medisana MCH</b>
Napájení:	220–240 V~, 50/60 Hz, 500 mA
Napájecí zdroj:	12 V – 800 mA, IVP1200-0800WG
Autoadaptér:	12 V – 3 A, (E <sub>9</sub> )E9-10R04.1145
Příkon:	cca 9,6 W
Provozní doba:	max. 60 minut
Časovač:	po cca 15, 30 a 60 minutách
Provozní podmínky:	pouze v suchých prostorách
Skladovací podmínky:	suché a chladné prostředí
Rozměry:	cca 110 × 48 cm
Hmotnost:	cca 1,1 kg (bez napájecího zdroje)
Délka napájecího kabelu:	cca 1,8 m
Číslo výrobku:	88935
Číslo EAN:	40 15588 88935 6

<b>V rámci neustálého zlepšování výrobku si vyhrazujeme právo provádět na něm technické a tvarové změny.</b>
Aktuální verzi tohoto návodu k použití najdete na adrese <a href="http://www.medisana.com">www.medisana.com</a>

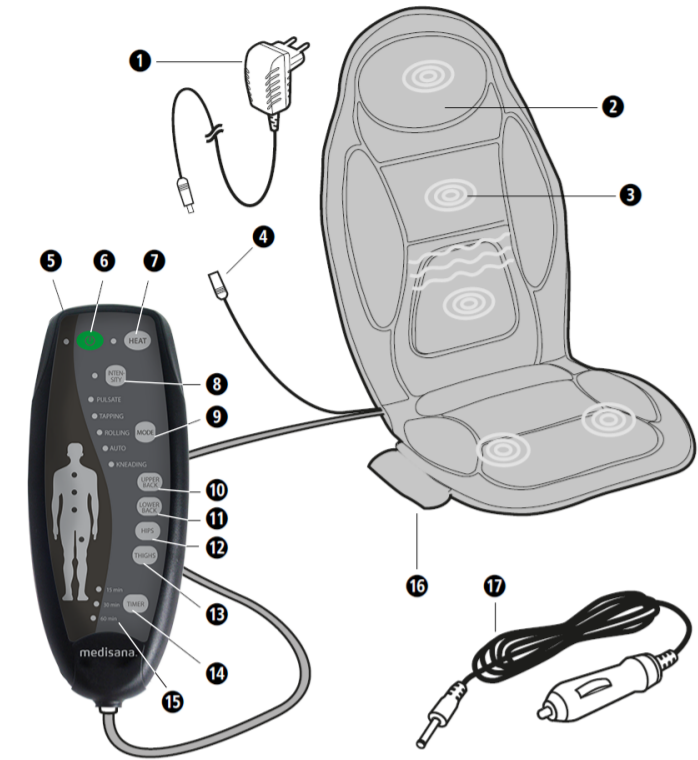
**Záruční a servisní podmínky**

V záručním případě se obraťte na specializovaný obchod, ve kterém jste výrobek zakoupili, nebo přímo na servisní středisko. Bude-li nutné přístroj zaslat zpět, uveďte, o jakou závadu se jedná, a přiložte kopii účtenky. Při tom platí následující záruční podmínky:

- Na výrobky **medisana** je poskytována 3letá záruka od data prodeje. Datum prodeje je v záručním případě nutno doložit účtenkou nebo fakturou.
- Závady způsobené vadou materiálu nebo výrobní vadou budou v záruční době odstraněny bezplatně.
- Záručním plněním nedochází u přístroje ani vyměněných dílů k prodloužení záruční doby.
- Ze záruky jsou vyloučeny:
  - všechny škody, které vznikly v důsledku nevhodného zacházení s výrobkem, např. z důvodu nerespektování návodu k použití;
  - škody, které byly zapříčiněny údržbou nebo manipulací ze strany kupujícího nebo nepovolanych třetích osob;
  - škody, které vznikly během přepravy od výrobce ke spotřebiteli nebo při zpětném zaslaní do servisního střediska;
  - díly příslušenství, které podléhají běžnému opotřebení.
- Odpovědnost za přímé nebo nepřímé následné škody způsobené přístrojem je vyloučena i v případě, že dané poškození přístroje bylo uznáno jako záruční případ.

 **medisana GmbH**, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, NĚMECKO

Prístroj a ovládacie prvky



Vysvetlivky značiek

Masážnu podložku používajte len v uzavretých priestoroch!

Neprať!

Nečistiť chemicky!

Masážnu podložku nepoužívajte vo vlhkých priestoroch (napríklad pri kúpaní alebo sprchovaní).

**DÔLEŽITÉ!**  
Nedodržanie tohto návodu môže viesť k vážnym poraneniam alebo k poškodeniam prístroja.

**VÝSTRAHA**  
Tieto výstražné upozornenia musíte rešpektovať, aby sa zabránilo možným poraneniam používateľa.

**POZOR**  
Tieto upozornenia musíte rešpektovať, aby sa zabránilo možným poškodeniam prístroja.

**UPOZORNENIE**  
Tieto upozornenia vám poskytujú užitočné dodatočné informácie o inštalácii alebo prevádzke.

Trieda ochrany II

**LOT** Číslo šarže

Výrobca



## SK Bezpečnostné pokyny

**Skôr než začnete prístroj používať, pozorne si prečítajte návod na použitie, obzvlášť bezpečnostné pokyny, a uschovajte ho na neskoršie použitie. Ak prístroj odovzdávate tretím osobám, bezpodmienečne s ním odovzdajte aj tento návod na použitie.**



- Prístroj používajte len v súlade s jeho určením podľa návodu na použitie. Pri používaní na iné účely zaniká nárok na záruku.
- Prístroj nie je určený na komerčné účely ani na medicínske použitie.

### Napájanie

- Skôr ako prístroj pripojíte do napájania prúdom, skontrolujte, či sa sieťové napätie uvedené na typovom štítku zhoduje s napätím vašej elektrickej siete.
- Používajte iba sieťový adaptér, ktorý sa dodáva spolu s masážnou podložkou.
- Sieťový konektor zapojte do zásuvky, len keď je prístroj vypnutý.
- Sieťový kábel a prístroj uchovávajte v dostatočnej vzdialenosti od tepelných zdrojov, horúcich povrchov, vlhkosti a kvapalín. Sieťovú zástrčku alebo sieťový spínač nikdy nechytajte mokrymi, resp. vlhkými rukami a ani vtedy, keď stojíte vo vode.
- Nechytajte prístroj, ktorý spadol do vody. Ihneď vyťahnite zástrčku.
- Prístroj musí byť napojený tak, aby bola sieťová zástrčka voľne prístupná.
- Hneď po použití prístroj vždy vypnite tlačidlami na ovládacej jednotke a vyťahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- Pri odpájaní prístroja z elektrickej siete nikdy neťahajte za sieťový kábel, ale vždy za sieťovú zástrčku.
- Prístroj nikdy neneste, neťahajte ani netočte za sieťový kábel.
- Poškodený sieťový kábel môže vymieňať len výrobca, autorizovaný špecializovaný predajca alebo primerane kvalifikovaná osoba.
- Kábel a riadiaca jednotka môžu pri nesprávnom používaní predstavovať riziko usškrtienia a potknutia. Používateľ zodpovedá za správne umiestnenie elektrických káblov.

### Pokyny pre osobitné skupiny používateľov

- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými a mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a rozumejú nebezpečenstvám, ktoré z takéhoto používania vyplývajú.
- Deti sa s prístrojom nesmú hrať.
- Tento prístroj nepoužívajte na podporu lekárskeho ošetrovania ani ako jeho náhradu. Chronické ochorenia a symptómy by sa mohli ešte zhoršiť.
- Masážny prístroj by ste nemali používať, resp. najskôr by ste sa mali poradiť so svojim lekárom, ak:
  - ste tehotná,
  - máte kardiostimulátor, umelé kĺby alebo elektronické implantáty,
  - trpíte jednou alebo viacerými nasledujúcimi chorobami alebo ťažkosťami: poruchy prekrvenia, kŕčové žily, otvorené rany, pomliaždeniny, popraskaná koža, zápalý žil.
- Prístroj nepoužívajte v blízkosti očí ani iných citlivých miest na tele.
- Ak by ste pociťovali bolesti alebo by ste sa pri masáži necítili príjemne, prerušte používanie a poraďte sa so svojim lekárom.
- Pozor pri použití funkcie ohrevu. Prístroj je na povrchu horúci. Prístroj nepoužívajte u malých detí, bezvládných osôb ani u osôb s poruchou citlivosti na teplo.
- Ak máte neobjasnené bolesti, ste v lekárskej starostlivosti a/alebo používate zdravotnícke pomôcky, poraďte sa pred použitím masážneho prístroja so svojim lekárom.

**Prístroj nie je určený na komerčné účely ani na medicínske použitie. Ak máte pochybnosti o zdravotnom stave, pred použitím sa poraďte so svojim lekárom.**

**BEZPEČNOSŤ V CESTNEJ PREMÁVKE**  
**Bezpečnosť v cestnej premávke je najvyššia priorita! Počas vedenia vozidla nesmie vodič masážnu podložku používať. Masážnu podložku používajte iba ako spolujazdec alebo v zaparkovanom vozidle.**

- Pred každým použitím starostlivo skontrolujte, či nie je poškodený kábel, riadiaci prístroj a masážna podložka. Pokazený prístroj sa nesmie uvádzať do prevádzky.
- Prístroj nepoužívajte, keď sú na prístroji alebo častiach kábla viditeľné poškodenia, keď nefunguje bezchybne, keď sedadlo alebo riadiaci prístroj spadli alebo navlhli. Aby sa zabránilo rizikám, prístroj zašlite na opravu do servisu.
- Elektrický prístroj neskladujte ani neuschovávajte na miestach, z ktorých by mohol spadnúť do vane alebo umývadla.
- Prístroj používajte len v správnej polohe, t. j. ako je to opísané v tomto návode na použitie.

- Prístroj nepoužívajte počas spánku alebo ak ležíte v posteli.
- Prístroj nepoužívajte pred spaním. Masáž má stimulujúci účinok.
- Prístroj nikdy nepoužívajte, keď riadite vozidlo alebo obsluhujete stroj.
- Maximálny prevádzkový čas jednej aplikácie predstavuje 60 minút. Dlhšie použitie skracuje životnosť prístroja a namiesto uvoľnenia môže spôsobiť svalové napätie.
- Príliš dlhé používanie môže spôsobiť prehriatie. Skôr ako prístroj znova použijete, nechajte ho vždy vychladnúť.
- Prístroj nikdy neumiestňujte a nepoužívajte priamo vedľa elektrických kachlí alebo iných zdrojov tepla.
- Masážnu podložku nikdy nepoužívajte v zloženom stave.
- Keď je prístroj pripojený do elektrickej siete, nikdy ho nenechávajte bez dozoru.
- Zabráňte kontaktu prístroja so špicatými alebo s ostrými predmetmi.
- Keď je prístroj zapnutý, nezakrývajte ho. V žiadnom prípade ho nepoužívajte pod prikrývkami alebo vankúšmi. Hrozí nebezpečenstvo požiaru, zásahu elektrickým prúdom a poranenia.
- Na prevádzku prístroja nepoužívajte spínacie hodiny ani externé diaľkové ovládanie.
- Prístroj nepoužívajte pri rozprášenom aerosóle zo sprejov ani pri súčasnom použití kyslíka.

### Údržba a čistenie

- Prístroj si nevyžaduje údržbu. Ak by sa aj napriek tomu vyskytla porucha, skontrolujte iba, či je sieťový konektor funkčne pripojený.
- Prístroj môžete sami len čistiť. V prípade poruchy alebo poškodenia prístroj sami neopravujte, pretože tým zaniká akýkoľvek nárok na záruku. Informujte sa u svojho predajcu a opravy prenechajte autorizovaným servisným strediskám, aby sa predišlo rizikám.
- Prístroj neponárajte do vody ani do iných kvapalín. Ak by sa do prístroja predsa len dostala kvapalina, ihneď vyťahnite sieťový konektor.
- Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

### Primerané použitie

Prístroj slúži na vlastnú uvoľňovaciu masáž určitých častí tela a na navodenie príjemného pocitu. Nie je určený na lekárske terapeutické použitie. Nie je vhodný pre kliniky, masérske prevádzky, wellness štúdiá atď. Masážny prístroj nie je lekársky prístroj a neslúži na ošetrovanie bolestivých stavov. V prípade pochybností alebo neistoty sa pred použitím poraďte so svojim lekárom.

**VÝSTRAHA**  
**Dávajte pozor, aby sa obalové fólie nedostali do rúk deťom! Hrozí nebezpečenstvo zadusenia!**

### Prístroj a ovládacie prvky

- sieťový konektor
- masážna podložka
- umiestnenie motorčekov (5 masážnych motorčekov oblastiach ramien, chrbta, bedier a stehien)
- prípojka na sieťový konektor a kábel adaptéra
- ovládací prístroj
- tlačidlo I/O (zapnutie a vypnutie masážnej podložky)
- tlačidlo HEAT (pri zapnutom ohreve sa rozsvieti červené svetlo LED)
- tlačidlo INTENSITY (nastavenie intenzity masáže)
- tlačidlo MODE (výber typu masáže)
- tlačidlo UPPER BACK (masáž v oblasti ramien)
- tlačidlo LOWER BACK (masáž v chrbtovej oblasti)
- tlačidlo HIPS (masáž v bedrovej oblasti)
- tlačidlo THIGHS (masáž stehien)
- tlačidlo TIMER (nastavenie času masáže)
- kontrolka LED
- taška na ovládací prístroj
- kábel k automobilovému adaptéru

### Obsah balenia

Najskôr skontrolujte, či je prístroj úplný a či nie je poškodený. V prípade pochybností prístroj neuvádzajte do prevádzky a obráťte sa na svojho predajcu alebo servisné pracovisko.

Súčasťou dodania sú:

- 1 **medisana** masážna podložka **MCH**
- 1 ovládací prístroj
- 1 sieťový konektor
- 1 kábel k automobilovému adaptéru
- 1 návod na použitie

Ak pri rozbaľovaní zistíte poškodenie spôsobené prepravou, okamžite kontaktujte svojho predajcu.

### Použitie prístroja

#### Uvedenie do prevádzky

- Masážnu podložku **2** umiestnite na vysokú stoličku alebo na kreslo (autosedadlo) a na zadnej strane ju upevnite popruhmi.
- Kábel sieťového konektora, **1** resp. kábel adaptéra **17** spojte s káblom na masážnej podložke.
- Zasuňte zástrčku sieťového konektora **1** do sieťovej zásuvky, resp. zástrčku kábla automobilového adaptéra **17** do zásuvky zapaľovača cigariet.
- Posaďte sa na sedadlo **2** a oboznámte sa s ovládaním.

#### Ovládanie

Masážna podložka má štyri masážne zóny určené na cielené použitie. Nachádzajú sa na miestach, kde najčastejšie vzniká napätie (oblasť ramien, chrbta, pása a stehien). V každej masážnej zóne sa dajú nastaviť rozličné typy masáže s rôznou intenzitou.

Časovač po zvolenom čase 15, 30 alebo 60 minút prístroj automaticky vypne.

### Čistenie a údržba

- Pred čistením prístroja sa presvedčte, že je vypnutý a sieťová zástrčka je vyťahnutá zo zásuvky. Prístroj nechajte vychladnúť.
- Masážna podložka čistite len navlhčenou špongiou. V žiadnom prípade nepoužívajte kefy, ostré čistiace prostriedky, benzín, riedidlo ani alkohol. Sedadlo vyutierajte dosucha čistou, mäkkou handrou.
- Prístroj nikdy nečistite ponorením do vody a dbajte na to, aby sa doňho nedostala voda.
- Prístroj znova použite až vtedy, keď je úplne suchý.
- Ak je kábel pokrútený, rozmotajte ho.
- Prístroj odložte najlepšie v originálnom obale a uschovajte ho na bezpečnom, čistom, chladnom a suchom mieste.

### Likvidácia



Tento prístroj sa nesmie likvidovať spolu s komunálnym odpadom. Každý používateľ je povinný všetky elektrické alebo elektronické zariadenia bez ohľadu na to, či obsahujú, alebo neobsahujú škodlivé látky, odovzdať na zbernom mieste vo svojej obci alebo v obchode, aby sa mohli ekologicky zlikvidovať. O likvidácii sa informujte na svojom komunálnom úrade alebo u svojho predajcu.

#### Technické údaje

Názov a model:	<b>medisana</b> masážna podložka <b>MCH</b>
Napájanie prúdom:	220 – 240 V~ 50/60 Hz 500 mA
Sieťový konektor:	12 V – 800 mA IVP1200-0800WG
Automobilový adaptér:	12 V – 3 A;  E9-10R04.1145
Príkon:	cca 9,6 W
Prevádzková doba:	max. 60 minút
Časovač:	po cca 15, 30 a 60 minútach
Prevádzkové podmienky:	len v suchých miestnostiach
Skladovacie podmienky:	na čistom a chladnom mieste
Rozmery:	cca 110 x 48 cm
Hmotnosť:	cca 1,1 kg (bez sieťového konektora)
Dĺžka sieťového kábla:	cca 1,8 m
Číslo výrobu:	88935
Číslo EAN:	40 15588 88935 6

**V záujme stáleho zdokonaľovania výrobkov si vyhradzujeme technické a konštrukčné zmeny.**

Aktuálne znenie tohto návodu na použitie nájdete na stránke [www.medisana.com](http://www.medisana.com).

#### Záručné a servisné podmienky

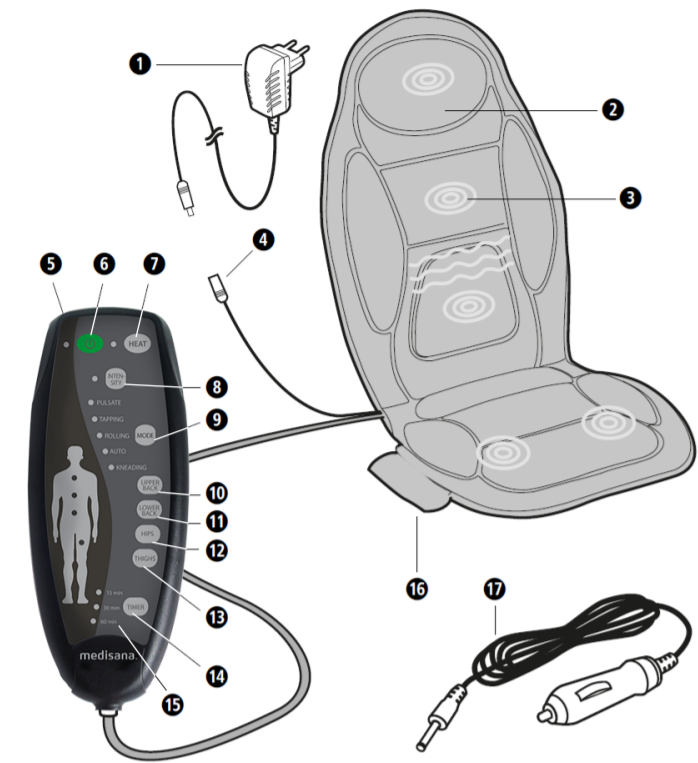
V prípade uplatnenia záruky sa obráťte na svoj špecializovaný obchod alebo priamo na servisné pracovisko. Ak budete musieť prístroj zaslať, uveďte, o akú poruchu ide, a priložte kópiu potvrdenia o kúpe. Platia tieto záručné podmienky:

- Na výrobky **medisana** sa od dátumu predaja poskytuje 3-ročná záruka. Pri uplatnení záruky sa dátum predaja preukazuje potvrdením o kúpe alebo faktúrou.
- Nedostatky v dôsledku materiálových alebo výrobných chýb budú počas záručnej lehoty odstránené bezplatne.
- Uplatnením záruky sa nepredlžuje záručná lehota na prístroj ani na vymenené diely.
- Zo záruky sú vyňaté:
  - Akékoľvek škody, ktoré vznikli nesprávnym používaním, napr. nedodržaním návodu na použitie.
  - Škody, ktoré boli spôsobené opravou alebo zásahmi kupujúceho alebo neoprávnených tretích osôb.
  - Škody spôsobené počas prepravy od výrobcu k používateľovi alebo pri zaslaní servisnému pracovisku.
  - Náhradné diely, ktoré podliehajú normálnemu opotrebovaniu.
- Zodpovednosť za nepriame a priame následné škody spôsobené prístrojom je vylúčená aj vtedy, ak sa poškodenie prístroja uzná ako záručný prípad.

**medisana GmbH**, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, NEMECKO

## SI Navodila za uporabo Masažna podloga za sedenje MCH


### Naprava in upravljalni elementi





### Razlaga znakov


 Masažno podlogo za sedenje uporabljajte samo v zaprtih prostorih!


 Ne perite!


 Prepovedano kemično čiščenje!

 Masažne sedežne blazine ne uporabljajte v vlažnih prostorih (npr. med kopanjem ali prhanjem).

 **POMEMBNO!** Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči hude telesne poškodbe ali poškodbe naprave.

 **OPOZORILO** Upoštevajte varnostna opozorila, saj lahko samo tako preprečite morebitne poškodbe uporabnika.

 **POZOR** Ta navodila morate upoštevati, da preprečite morebitne poškodbe naprave.

 **OPOMBA** Te opombe vam nudijo koristne dodatne informacije za namestitvev ali delovanje.


 Zaščitni razred II

 Številka LOT

 Proizvajalec



### SI Varnostni napotki

 **Pred uporabo izdelka skrbno preberite navodila za uporabo, še posebej varnostne napotke, in navodila za uporabo shranite za kasnejšo uporabo. Če napravo predate tretjim osebam, nujno priložite ta navodila za uporabo.**



- Napravo uporabljajte samo v skladu z njenim namenom in v skladu z navodili za uporabo. V primeru nepravilne uporabe je garancija neveljavna.
- Naprava ni namenjena industrijski uporabi ali uporabi v medicinske namene.

#### *Električno napajanje*

- Preden napravo priključite na električno napajanje pazite na to, da se na tipski tablici navedeno omrežno napajanje ujema z napajanjem vašega električnega omrežja.
- Uporabljajte samo napajalni adapter ki je bil dobavljen z masažnim sedežem.
- Omrežni vtič vstavite v vtičnico samo, ko je naprava izklopljena.
- Napajalni kabel in napravo držite stran od vročine, vročih površin, vlage in tekočin.
- Omrežnega vtiča ali omrežnega stikala nikoli ne prijemajte z mokrimi oz. vlažnimi rokami, ali takrat, kadar stojite v vodi.
- Ne segajte po napravi, ki je padla v vodo. Takoj izvlecite omrežni vtič.
- Napravo je treba priključiti tako, da je omrežni vtič prosto dostopen.
- Takoj po uporabi naprave izklopite krmilni del s tipkami in izvlecite napajalnik iz vtičnice.
- Da bi napravo izključili iz električnega omrežja, nikoli ne povlecite omrežnega kabla, temveč vedno omrežni vtič.
- Naprave ne nosite, vlecite ali vrtite z napajalnim kablom.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga sme zamenjati samo proizvajalec, pooblaščen trgovec ali oseba z ustreznimi kvalifikacijami.
- Kabel in krmilna naprava lahko ob nepravilni uporabi predstavljata tveganje zadušitve ali spotika. Uporabnik mora zagotoviti pravilno namestitvev električnih kablov.

#### *Posebna uporaba*

- To napravo lahko uporabljajo otroci od 8 let naprej ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzornimi ali mentalnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja le pod nadzorom ali potem, ko so bile podučene o varni uporabi naprave in tveganjih uporabe ter slednje razumejo.
- Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- Te naprave ne uporabljajte za podporo ali kot nadomestilo za medicinske namene. Kronična obolenja in simptomi se lahko še poslabšajo.
- Uporabi masažne naprave bi se morali odpovedati oz. se najprej posvetovati z vašim zdravnikom, če:
  - gre za nosečnost;
  - imate srčni spodbujevalnik, umetne sklepe ali elektronske vsadke.
  - ste oboleli za eno ali več naslednjimi boleznimi ali težavami: motnje prekrvavitve, krčne žile, odprte rane, modrice, razpoke na koži, vnetje žil.
- Naprave ne uporabljajte v bližini oči ali drugih občutljivih delov telesa.
- Če občutite bolečine ali pa je masaža za vas neprijetna, potem prekinite uporabo in se posvetujte s svojim zdravnikom.
- Previdno pri uporabi funkcije segrevanja. Naprava ima vroče površine. Ni primerno za uporabo na malčkih, nemočnih osebah ali osebah, ki niso občutljive na vročino.
- Pri nejasnih bolečinah, kadar se zdravniško zdravite in/ali uporabljate medicinske naprave, se pred uporabo masažne naprave posvetujte s svojim zdravnikom.

**Naprava ni namenjena industrijski uporabi ali uporabi v medicinske namene. Če imate pomisleke glede zdravja, potem se pred uporabo vzglavnika za masažo posvetujte s svojim osebnim zdravnikom.**

**VARNOST V CESTNEM PROMETU**  
**V cestnem prometu je varnost na prvem mestu! Med vožnjo voznik ne sme uporabljati vzglavnika za masažo. Vzglavnik za masažo uporabljajte samo kot sovoznik, ali ko je vozilo parkirano.**

- Pred vsako uporabo skrbno preverite, da kabel, krmilna naprava in masažna sedežna blazina niso poškodovani. Okvarjene naprave ni dovoljeno uporabljati.
- Naprave ne uporabljajte, kadar so na napravi ali delih kabla vidne poškodbe, če naprava ne deluje brezhibno, če sta sedež ali krmilna naprava odpadla ali pa sta vlažna. Da bi se izognili nevarnostim, pošljite napravo v popravilo na servisno mesto.
- Nobene električne naprave ne skladiščite ali hranite na mestih, s katerih bi lahko padla v kopalno kad ali v umivalnik.
- Napravo uporabljajte samo v pravilnem položaju, torej tako, kot je navedeno v teh navodilih za uporabo.

- Naprave ne uporabljajte, če spite ali ležite v postelji.
- Naprave na uporabljajte pred spanjem. Masaža ima stimulativen učinek.
- Naprave nikoli ne uporabljajte, če upravljate vozilo ali druge stroje.
- Najdlje je napravo dovoljeno uporabljati 60 minut. Daljša uporaba skrajša življenjsko dobo naprave in lahko namesto sprostitve mišic povzroči njihovo napetost.
- Predolga uporaba lahko pripelje do pregretja. Pred ponovno uporabo vedno počakajte, da se naprava popolnoma ohladi.
- Naprave nikoli ne odlagajte ali uporabljajte neposredno v bližini električne peči ali drugih virov vročine.
- Masažne sedežne blazine nikoli ne uporabljajte v zloženem stanju.
- Naprave ne puščajte brez nadzora, kadar je priključena na električno omrežje.
- Preprečite stik naprave s koničastimi ali ostrimi predmeti.
- Ko je naprava vklopljena, je ne pokrivajte. V nobenem primeru je ne uporabljajte pod odejami ali vzglavniki. Obstaja nevarnost požara, električnega udara in poškodbe.
- Za delovanje ne uporabljate časovne stikalne ure ali drugih zunanjih upravljalnikov.
- Naprave ne uporabljajte v meglici iz razpršila ali ob hkratni uporabi kisika.

#### *Vzdrževanje in čiščenje*

- Naprave ni treba vzdrževati. Če bi kljub temu prišlo do motnje zgolj preverite, ali je napajalnik varno priključen.
- Sami lahko na napravi izvajate samo čiščenje. V primeru motenj naprave ne popravljajte sami, saj je v tem primeru garancija neveljavna. Vprašajte svojega pooblaščenega trgovca, popravila naj opravi samo pooblaščen servis, da preprečite tveganja.
- Naprave ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. Če bi kljub temu v notranjost naprave prodrla tekočina takoj izvlecite omrežni vtič.
- Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja ne smejo opravljati otroci brez nadzora odraslih oseb.

### Pravilna uporaba

Naprava je namenjena lastni masaži določenih telesnih delov. Ni namenjena medicinski in terapevtski uporabi. Ni primerna za klinike, masažne salone, studie dobrega počutja itd. Masažna naprava ni medicinska naprava in ni namenjena bolečinski terapiji. V primeru dvoma ali negotovosti se pred uporabo posvetujte s svojim zdravnikom.

 **OPOZORILO**  
**Pazite, da embalažna folija ne pride v roke otrok! Obstaja nevarnost zadušitve!**

### Naprava in upravljalni elementi

- Napajalnik
- Masažni sedež
- Razvrstitev motorjev (5 masažnih motorjev, na predelu ramen, hrbta, bokov in stegen)
- Priključek za napajalnik in kabel adapterja
- Krmilna naprava
- Tipka I/O- (vklopi in izklopi vzglavnik za masažo)
- Tipka HEAT (pri vklopljenem ogrevanju sveti rdeča LED-lučka)
- Tipka INTENSITY (za nastavitev moči masiranja)
- Tipka MODE (za izbor vrste masaže)
- Tipka UPPER BACK (masaža na predelu ramen)
- Tipka LOWER BACK (masaža na predelu hrbta)
- Tipka HIPS (masaža na predelu kolkov)
- Tipka THIGHS (masaža na predelu stegna)
- Tipka TIMER (predizbor časa trajanja masaže)
- Kontrolne LED-lučke
- Torbica za krmilno napravo
- Samodejni kabel adapterja

#### **Obseg dobave**

Prosimo, najprej preverite, ali je naprava popolna in brez poškodb. V primeru dvoma naprave ne uporabljajte in se obrnite na svojega trgovca ali servisno mesto.







Obseg dobave je:

- 1 **medisana** masažna podloga za sedenje **MCH**
- 1 krmilna naprava
- 1 napajalnik
- 1 samodejni kabel adapterja
- 1 navodila za uporabo

Če med odpiranjem izdelka opazite poškodbe, nastale med transportom, se nemudoma obrnite na vašega prodajalca.

### Spremembe na napravi

#### *Prvi zagon*

- Masažno podlogo  namestite na visok stol ali sedež (avtomobilski sedež) in jo pritrdite z varnostnimi pasovi na hrbtni strani.
- Kabel napajalnika  oz. kabel adapterja  povežite s kablom masažne podlage.
- Vtič napajalnika  vtaknite v omrežno vtičnico oz. vtaknite v vtič samostojnega kabla adapterja  v cigaretni vžigalnik.
- Zdaj sedite na sedež  in se seznanite z upravljanjem.

#### *Upravljanje*

Masažni sedež za ciljno uporabo ponuja štiri masažne cone. Te so na mestih, na katerih običajno pride do zategovanja mišic in vezi (področje ramen, hrbta, pasu in stegen). Za vsako masažno cono lahko nastavite različne vrste masaž z različno stopnjo intenzivnosti.

Časovnik bo napravo samodejno izklopil glede na izbran čas delovanja, po 15, 30 ali 60 minutah.


#### **Čiščenje in nega**

- Pred čiščenjem naprave se prepričajte, da je naprava izklopljena in, da se omrežni vtič ne nahaja v vtičnici. Počakajte, da se naprava ohladi.
- Masažni sedež očistite samo z navlaženo gobo. V nobenem primeru ne uporabljajte ščetk, močnih čistil, bencina, razredčil ali alkohola. Podlogo zdrgnite s čisto, mehko krpo do suhega.
- Za namene čiščenja naprave nikoli ne potaplajte v vodo in bodite pozorni na to, da voda ne vdre v napravo.
- Napravo lahko ponovno uporabite šele, ko je popolnoma suha.
- Če je kabel zavozlan, ga odvozlajte.
- Najbolje, da napravo shranite v originalni embalaži na varnem, čistem, hladnem in suhem mestu.

### Odlaganje md odpadke



Te naprave ni dovoljeno odstraniti skupaj z gospodinjskimi odpadki. Vsak potrošnik je zadolžen, da vse električne ali elektronske naprave, ne glede na to, ali vsebujejo škodljive snovi ali ne, odda na zbirni lokaciji svojega mesta ali v trgovini, da jih je mogoče odstraniti na okolju prijazen način. Glede odstranjevanja se obrnite na lokalne organe oblasti ali na prodajalca.

<b>Tehnični podatki</b>	
Ime in model:	<b>medisana</b> Masažna podloga za sedenje <b>MCH</b>
Električno napajanje:	220–240 V~ 50/60Hz 500 mA
Napajalnik:	12 V – 800 mA IVP1200-0800WG
Samodejni adapter:	12 V – 3 A;  E9-10R04.1145
Poraba električne energije:	pribl. 9,6 W
Čas obratovanja:	najv. 60 minut
Časovnik:	po pribl. 15, 30 in 60 minutah
Obratovalni pogoji:	samo v suhih prostorih
Pogoji skladiščenja:	na suhem in hladnem
Mere:	pribl. 110 x 48 cm
Teža:	pribl. 1,1 kg (brez napajalnika)
Dolžina napajalnega kabla:	pribl. 1,8 m
Številka artikla:	88935
Številka EAN:	40 15588 88935 6


**Zaradi nenehnih izboljšav izdelka, si pridržujemo pravico do tehničnih in oblikovnih sprememb.**

Trenutno veljavno različico teh navodil si oglejte na [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

#### **Pogoji za garancijo in popravila**

V primeru garancijskega zahtevka vas prosimo, da se obrnete na vašega trgovca ali neposredno na servisno mesto. Če nam boste morali napravo poslati nazaj po pošti, napišite, kaj je narobe in dodajte kopijo računa. Pri tem veljajo naslednji pogoji uporabe:

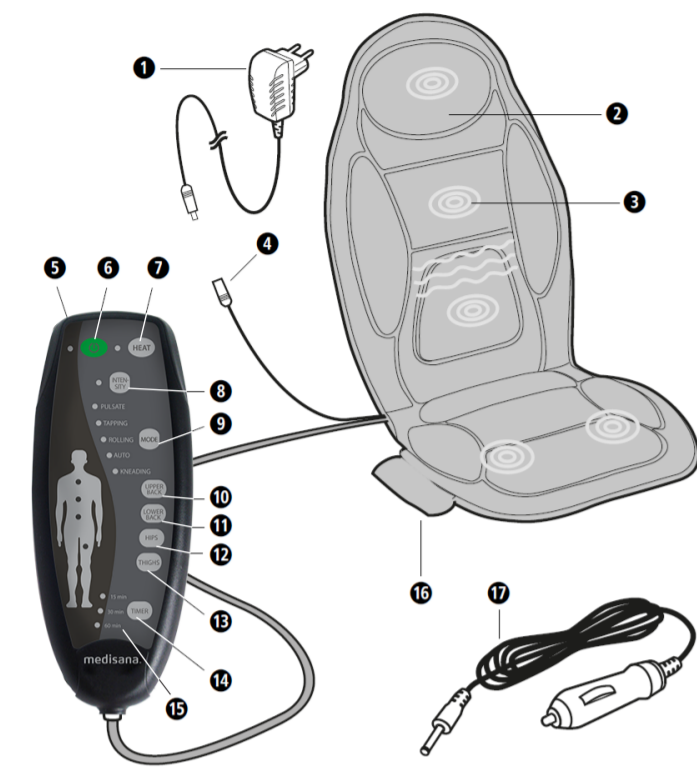
- Za izdelke **medisana** od datuma nakupa zagotavljamo 3 leta garancije. V primeru garancijskega zahtevka, se datum nakupa dokazuje s potrdilom o datumu nakupa in računom.
- Škoda, ki je posledica napak na materialu ali napak pri proizvodnji, bo v garancijskem času brezplačno odpravljena.
- Uveljavljanje garancijskega zahtevka ne podaljša garancijske dobe, ne za napravo in tudi ne za zamenjane dele.
- Iz garancije je izključeno naslednje:
  - a. Vsa škoda, ki nastane zaradi nepravilnega ravnanja, npr. zaradi neupoštevanja navodil za uporabo.
  - b. Škoda, ki je posledica popravil ali posegov v napravo s strani kupca ali nepooblaščenih tretjih oseb.
  - c. Škoda pri transportu, ki je nastala na poti od proizvajalca do potrošnika ali pri pošiljanju na servisno mesto.
  - d. Nadomestni deli, ki so izpostavljeni običajni obrabi.
- Jamstvo za posredno ali neposredno posledično škodo, ki jo povzroči naprava je izključeno tudi takrat, kadar je škoda na napravi priznana, kot garancijski primer.

 **medisana GmbH**, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, NEMČIJA



## HR Upute o uporabi Masažni podložak za sjedalo MCH

Uređaj i elementi za upravljanje



### Objašnjenje znakova

Koristite masažni podložak za sjedalo samo u zatvorenim prostorijama!

Uređaj ne prati!

Ne čistiti kemijski!

Masažni podložak za sjedalo ne koristite u vlažnim prostorijama (npr. prilikom kupanja ili tuširanja).

**VAŽNO!** Nepridržavanje ovih Uputa može dovesti do teških ozljeda i oštećenja na uređaju.

**UPOZORENJE** Ovih se upozorenja treba pridržavati kako bi se spriječile moguće ozljede korisnika.

**POZOR** Ovih se napomena treba pridržavati kako bi se spriječila moguća oštećenja uređaja.

**NAPOMENA** Ove napomene pružaju vam korisne dodatne informacije o instalaciji ili o radu uređaja.

Razred zaštite II

**LOT** Broj ŠARŽE

Proizvođač



### HR Sigurnosne napomene

**Pažljivo pročitate Upute za uporabu, osobito sigurnosne napomene, prije nego što započnete s korištenjem uređaja i sačuvajte ove Upute za kasnije potrebe. Kada uređaj dajete drugima na korištenje, obavezno im uručite i njegove Upute za uporabu.**



• Uređaj koristite samo u skladu s njegovom namjenom i prema Uputama za uporabu. U slučaju nenamjenskog korištenja gubi se pravo na jamstvo.

• Uređaj nije predviđen za korištenje u profesionalne ili medicinske svrhe.

#### O opskrbi strujom

• Prije priključivanja uređaja na električnu mrežu pripazite da električni napon naveden na tipskoj oznaci uređaja odgovara mrežnom naponu vaše električne mreže.

• Koristite samo adapter za napajanje isporučen sa sjedalom za masažu.

• Mrežni utikač utaknite u utičnicu samo onda kada je uređaj isključen.

• Držite mrežni kabel i uređaj podalje od izvora topline, vrućih površina, vlage i tekućina.

• Mrežni utikač ili mrežni prekidač ne hvatajte mokrim odn. vlažnim rukama ili dok stojite u vodi.

• Ne posežite za uređajem koji vam je pao u vodu. U tom slučaju odmah izvucite mrežni utikač.

• Uređaj se mora priključiti tako da je mrežni utikač normalno dostupan.

• Uređaj nakon korištenja odmah isključite pomoću tipki na upravljačkoj jedinici i izvucite mrežni utikač iz utičnice.

• Kako biste uređaj odvojili od električne mreže, nikada ga ne povlačite za mrežni kabel nego uvijek za mrežni utikač.

• Uređaj nemojte nositi, povlačiti ili okretati držeći ga za mrežni kabel.

• Ako je mrežni kabel oštećen, zamijeniti ga smije samo specijalizirani prodavač kojeg je za to ovlastio proizvođač ili odgovarajuća kvalificirana osoba.

• Kabel i upravljač mogu u slučaju nestručnog korištenja biti potencijalna opasnost od davljenja i spoticanja. Korisnik je nadležan za ispravni smještaj električnog kabela.

*Za posebne skupine osoba*

• Ovaj uređaj mogu koristiti djeca dobi iznad 8 godina te osobe smanjenih fizičkih, osjetljivih ili mentalnih sposobnosti ili s manjkom iskustva i znanja, ako ih se nadzire ili ako su poučeni o sigurnom korištenju uređaja i ako razumiju opasnosti koje iz toga proizlaze.

• Djeca se ne smiju igrati ovim uređajem.

• Ne koristite ovaj uređaj kao pomoć ili kao zamjenu za medicinske tretmane. Kronične bolesti i simptomi mogli bi se samo pogoršati.

• Ne biste trebali koristiti uređaj za masažu, odnosno prije njegove upotrebe trebali biste se najprije posavjetovati sa svojim liječnikom ako:

- ste u drugom stanju;

- imate elektrostimulator srca, umjetne zglobove ili elektronske implantate;

- bolujete od neke od sljedećih bolesti ili ako imate neke od sljedećih tegoba: smetnje u cirkulaciji, proširenje vena, otvorene rane, uganuća, ispucalu kožu, upale vena.

• Ne koristite uređaj u blizini očiju ili drugih osjetljivih mjesta na tijelu.

• Ako osjetite bolove ili ako masažu doživljavate kao neugodu, prekinite s ovakvim tretmanom i konzultirajte svojeg liječnika.

• Oprez u slučaju korištenja funkcije za toplinu. Uređaj ima vruće površine. Ne koristite uređaj za masažu male djece, osoba koje su bespomoćne ili neosjetljive na toplinu.

• U slučaju nerazjašnjenih bolova, ako se trenutno liječite i/ili ako koristite medicinske uređaje, posavjetujte se sa svojim liječnikom prije korištenja uređaja za masažu.

**Uređaj nije predviđen za korištenje u profesionalne svrhe ili u medicini.**

**Ako imate zdravstvenih dvojbi, razgovarajte prije uporabe masažnog jastuka sa svojim liječnikom.**

#### SIGURNOST U CESTOVNOM PROMETU

**Sigurnost u cestovnom prometu ima najviši prioritet! Tijekom vožnje vozač ne smije koristiti masažni jastuk. Masažni jastuk koristite samo kao suvozač ili u parkiranom vozilu.**

• Prije svakog korištenja dobro provjerite jesu li kabel, upravljač i masažni podložak za sjedalo neoštećeni. Neispravan uređaj ne smije se uključivati.

• Ne koristite masažni uređaj ako na njemu ili na kabelu postoje vidljiva oštećenja, ako uređaj ne funkcionira besprijekorno, ako su vam sjedalo ili upravljač pali na tlo ili se navlažili. Kako biste izbjegli opasnosti, pošaljite uređaj na popravak u servis.

• Ne odlažite i ne čuvajte električni uređaj na mjestima s kojih on može pasti u kadu ili u umivaonik.

• Koristite uređaj samo u ispravnom položaju, tj. kako je opisano u ovim Uputama za uporabu.

• Ne koristite uređaj dok spavate ili ležite u krevetu.

• Ne koristite uređaj pred odlazak na spavanje. Masaža ima stimulirajuće djelovanje.

• Nikada ne koristite uređaj dok upravljate vozilom ili rukujete nekim strojem.

• Najduže trajanje rada uređaja po jednom tretmanu iznosi 60 minuta. Duže korištenje skraćuje životni vijek uređaja i može uzrokovati napetost mišićnog tkiva umjesto njegovog opuštanja.

• Predugo korištenje može dovesti do pregrijavanja. Prije ponovnog korištenja redovito pustite uređaj da se najprije ohladi.

• Nikada ne odlažite i ne koristite uređaj neposredno pokraj električne peći/ grijalice ili drugih izvora topline.

• Nikada ne koristite masažni podložak za stolac kada je presavijen.

• Uređaj nikada ne ostavljajte bez nadzora dok je priključen na električnu mrežu.

• Izbjegavajte kontakt uređaja sa šiljatim ili oštrim predmetima.

• Ne prekrivajte uređaj, kad je uključen. Ni u kom slučaju ga ne koristite ispod pokrivača ili jastuka. Postoji opasnost od požara, strujnog udara i ozljeđivanja.

• Ne koristite nikakve uklopne satove ili vanjske daljinske upravljače za rad uređaja.

• Uređaj ne koristite izložen mlaznoj maglici iz raspršivača (spreja) ili uz istodobni tretman kisikom.

#### O održavanju i čišćenju

• Uređaj ne zahtijeva održavanje/servisiranje. Ako bi ipak došlo do funkcionalnih smetnji, provjerite je li adapter čvrsto i sigurno spojen s utičnicom.

• Vi osobno smijete samo čistiti uređaj izvana. U slučaju smetnji ili oštećenja nemojte sami popravljati uređaj jer se u tom slučaju gubi svako pravo na jamstvo.

• Pitažite svog specijaliziranog trgovca i provodite popravke samo u ovlaštenim servisima da biste izbjegli moguće rizike.

• Uređaj ne uranjajte u vodu ili u druge tekućine. Ako bi tekućina ipak dospjela u unutrašnjost uređaja, odmah izvucite mrežni utikač.

• Čišćenje i korisničko održavanje uređaja djeca ne smiju obavljati bez nadzora.

#### Namjensko korištenje uređaja

Uređaj služi osobnoj masaži određenih dijelova tijela radi opuštanja mišića i općeg poboljšanja tegobnog tjelesnog stanja. Uređaj nije predviđen za medicinsku terapijsku primjenu. Uređaj nije prikladan za klinike, salone za masažu, wellness salone, itd. Uređaj za masažu nije medicinski proizvod i ne služi za terapiju kod postojanja bolova. Ako ste u nedoumici ili ste nesigurni, obratite se svojem liječniku prije upotrebe masažera.

**UPOZORENJE**  
**Vodite računa o tome da folije ambalaže ne dospiju u ruke djece!**  
**Postoji opasnost od gušenja!**

#### Uređaj i elementi za upravljanje

- 1 Adapter
- 2 Sjedalo za masažu
- 3 Raspored motora (5 masažnih motora, u području ramena, leđa, kukova i natkoljenica)
- 4 Priključak za napajanje i adapterski kabel
- 5 Upravljač
- 6 I/O tipka (uključuje i isključuje masažni jastuk)
- 7 HEAT tipka (kad je grijanje uključeno, svijetli crvena LED dioda)
- 8 INTENSITY tipka (za namještanje jačine masaže)
- 9 MODE tipka (odabire se vrsta masaže)
- 10 UPPER BACK tipka (masaža u području ramena)
- 11 LOWER BACK tipka (masaža u području leđa)
- 12 HIPS tipka (masaža u području kukova)
- 13 THIGHS tipka (masaža natkoljenice)
- 14 TIMER tipka (prethodni odabir vremena masaže)
- 15 Kontrolna LED žaruljica
- 16 Džep za upravljač
- 17 Adapter za automobil

#### Opseg isporuke

Prije upotrebe provjerite prvo je li uređaj u cijelosti isporučen i ima li na njemu kakvih oštećenja. Ako ste u nedoumici, ne koristite uređaj i obratite se svojem prodavaču ili svojoj servisnoj službi.

U opseg isporuke pripada:

- 1 **medisana** masažni podložak za sjedalo **MCH**
- 1 upravljač
- 1 adapter
- 1 adapter za automobil:
- 1 upute za uporabu

Ako prilikom raspakiravanja primijetite štetu uslijed transporta, molimo da odmah stupite u kontakt sa svojim trgovcem.

#### Primjena uređaja

##### Stavljanje u pogon

- Postavite masažni podložak na visoki stolac ili naslonjač (auto sjedalo) i pričvrstite ga steznim remenom **2** sa stražnje strane.
- Spojite kabel jedinice za napajanje **1** odnosno adapterski kabel **17** s kabelom za masažnu podlogu.
- Umetnite utikač jedinice za napajanje **1** u mrežnu utičnicu ili utikač kabela adaptera za automobil **17** u upaljač za cigarete.
- Sada sjednite na sjedalo **2** i upoznajte se s rukovanjem.

##### Rukovanje

Sjedalo za masažu ima četiri zone masaže za ciljani tretman. One se nalaze u glavnim područjima mišićne napetosti (područje ramena, leđa, struka i bedara). Za svaku zonu masaže mogu se postaviti različite vrste masaže s različitim stupnjevima intenziteta.

Timer automatski isključuje uređaj nakon odabranog vremena od 15, 30 ili 60 minuta.

#### Čišćenje i održavanje

- Prije nego započnete s njegovim čišćenjem, provjerite je li uređaj isključen a mrežni utikač izvučen iz utičnice. Pustite da se uređaj ohladi.
- Sjedalo za masažu čistite samo navlaženom spužvom. Ni u kojem slučaju ne koristite četke, oštra sredstva za čišćenje, benzin, razrjeđivač ili alkohol. Sjedalo osušite brisanjem čistom i mekom krpom.
- Uređaj nikada ne uranjajte u vodu radi čišćenja i po potrebi osigurajte da voda ne prodre u uređaj.
- Uređaj koristite ponovno tek onda kada se potpuno osušio.
- Izravajte kabel ako je uvijen.
- Najbolje je da uređaj pospremite u originalnu ambalažu i pohranite na sigurnom, čistom, hladnom i suhom mjestu.

#### Zbrinjavanje



Ovaj se uređaj ne smije zbrinuti zajedno s ostalim kućnim otpadom servis. Svaki potrošač dužan je zbrinuti sve električne ili elektroničke uređaje i opremu, bez obzira na to sadrže li oni štetne tvari ili ne, predajom u reciklažno dvorište u svom gradu ili u trgovini, kako bi isti bili zbrinuti na ekološki prihvatljiv način. Imate li pitanja u vezi zbrinjavanja proizvoda, molimo vas da se obratite svojem komunalnom poduzeću ili nadležnom trgovcu.

#### Tehnički podaci

Naziv i model:	<b>medisana</b> masažni podložak za sjedalo <b>MCH</b>
Napajanje strujom:	220 - 240 V~ 50/60Hz 500 mA
Adapter:	12 V – 800 mA IVP1200-0800WG
Adapter za automobil:	12 V – 3 A; (E <sub>9</sub> ) E9-10R04.1145
Primljena snaga:	oko 9,6 W
Vrijeme rada:	maks. 60 minuta
Timer:	nakon otprilike 15, 30 i 60 minuta
Uvjeti rada:	samo u suhim prostorima
Uvjeti skladištenja:	suho i hladno
Dimenzije:	oko 110 x 48 cm
Težina:	približno 1,1 kg (bez adaptera)
Dužina mrežnog kabela:	oko 1,8 m
Broj artikla:	88935
EAN broj:	40 15588 88935 6

**U okviru stalnog poboljšanja proizvoda zadržavamo pravo na tehničke i dizajnerske izmjene.**

Trenutačno važeću verziju ovih Uputa za uporabu možete pronaći na mrežnoj stranici [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

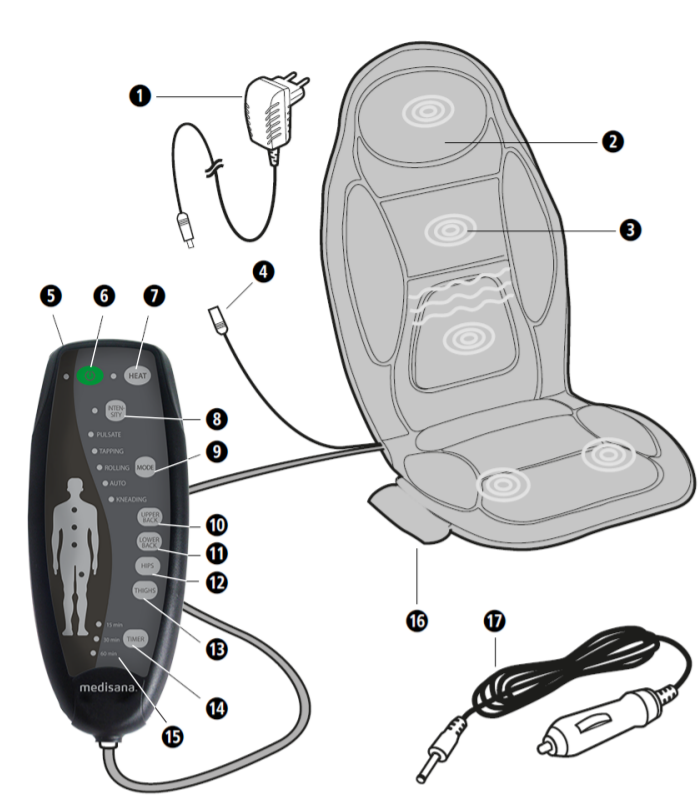
#### Jamstveni uvjeti i uvjeti popravka

Ako nastupi jamstveni slučaj, obratite se svojoj specijaliziranoj trgovini ili neposredno servisnoj službi. U slučaju da proizvod morate poslati poštom, u pošiljci navedite kvar i priložite presliku potvrde o plaćenom računu. Pri tome vrijede sljedeći jamstveni uvjeti:

1. Na **medisana** proizvode odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje.
2. Datum kupnje u jamstvenom slučaju dokazuje se potvrdom o plaćenom računu ili računom.
3. Nedostaci uslijed greške u materijalu ili proizvodnji, u jamstvenom roku otklanjaju se besplatno.
4. Korištenjem jamstva ne produžuje se jamstveni rok, niti za uređaj, niti za zamijenjene dijelove.
5. Iz jamstva se isključuju:
  - a. bilo kakve štete nastale zbog nepravilnog rukovanja uređajem, npr. zbog nepoštivanja Uputa za uporabu;
  - b. štete koje se temelje na popravku ili zahvatima koje su poduzeli kupac ili neovlaštene treće osobe;
  - c. oštećenja koja su nastala na putu od proizvođača do potrošača ili koja su nastala tijekom slanja pošiljke u servisnu službu;
  - d. zamjenski dijelovi koji podliježu normalnom habanju;
6. Odgovornost za izravne ili neizravne posljedice štete koje prouzroči uređaj, isključene su i onda, kada je šteta na uređaju priznata kao jamstveni slučaj (garancija).

**HU**
**Használati útmutató**
**MCH masszírozó ülésrátét**

Készülék és kezelőelemek



A masszírozó ülésrátét csatlakoztatásának lépései. 1. Tápegység csatlakoztatása az autós tápegységhez. 2. A masszírozó ülésrátét csatlakoztatása a masszírozó üléshez. 3. A masszírozó ülésrátét csatlakoztatása a hálózati adapterhez. 4. A masszírozó ülésrátét csatlakoztatása a hálózati adapterhez. 5. A masszírozó ülésrátét csatlakoztatása a hálózati adapterhez. 6. A masszírozó ülésrátét csatlakoztatása a hálózati adapterhez. 7. A masszírozó ülésrátét csatlakoztatása a hálózati adapterhez. 8. A masszírozó ülésrátét csatlakoztatása a hálózati adapterhez. 9. A masszírozó ülésrátét csatlakoztatása a hálózati adapterhez. 10. A masszírozó ülésrátét csatlakoztatása a hálózati adapterhez. 11. A masszírozó ülésrátét csatlakoztatása a hálózati adapterhez. 12. A masszírozó ülésrátét csatlakoztatása a hálózati adapterhez. 13. A masszírozó ülésrátét csatlakoztatása a hálózati adapterhez. 14. A masszírozó ülésrátét csatlakoztatása a hálózati adapterhez. 15. A masszírozó ülésrátét csatlakoztatása a hálózati adapterhez. 16. A masszírozó ülésrátét csatlakoztatása a hálózati adapterhez. 17. A masszírozó ülésrátét csatlakoztatása a hálózati adapterhez.

Jelmagyarázat

A masszírozó ülésrátét csatlakoztatásának lépései. 1. Tápegység csatlakoztatása az autós tápegységhez. 2. A masszírozó ülésrátét csatlakoztatása a masszírozó üléshez. 3. A masszírozó ülésrátét csatlakoztatása a hálózati adapterhez. 4. A masszírozó ülésrátét csatlakoztatása a hálózati adapterhez. 5. A masszírozó ülésrátét csatlakoztatása a hálózati adapterhez. 6. A masszírozó ülésrátét csatlakoztatása a hálózati adapterhez. 7. A masszírozó ülésrátét csatlakoztatása a hálózati adapterhez. 8. A masszírozó ülésrátét csatlakoztatása a hálózati adapterhez. 9. A masszírozó ülésrátét csatlakoztatása a hálózati adapterhez. 10. A masszírozó ülésrátét csatlakoztatása a hálózati adapterhez. 11. A masszírozó ülésrátét csatlakoztatása a hálózati adapterhez. 12. A masszírozó ülésrátét csatlakoztatása a hálózati adapterhez. 13. A masszírozó ülésrátét csatlakoztatása a hálózati adapterhez. 14. A masszírozó ülésrátét csatlakoztatása a hálózati adapterhez. 15. A masszírozó ülésrátét csatlakoztatása a hálózati adapterhez. 16. A masszírozó ülésrátét csatlakoztatása a hálózati adapterhez. 17. A masszírozó ülésrátét csatlakoztatása a hálózati adapterhez.

**A masszírozó ülésrátétet csak zárt terekben használja!**

**Ne mossa ki!**

**Tilos a vegytisztítás!**

**Ne használja a masszírozó ülésrátétet nedves környezetben (pl. kád vagy a zuhany mellett).**

**FONTOS!**

Az útmutató figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vagy a készülék károsodásához vezethet.

**FIGYELMEZTETÉS**
A felhasználó sérülésének megelőzése érdekében a figyelmeztetéseket be kell tartani.

**FIGYELEM**
A készülék esetleges károsodásának megelőzése érdekében be kell tartani ezeket az utasításokat.

**MEGJEGYZÉS**
Ezek a megjegyzések hasznos kiegészítő információkkal látják el a telepítéssel vagy a működtetéssel kapcsolatban.

II. védelmi osztály

**LOT** Tételszám

**Gyártó**

**HU**
**Biztonsági tudnivalók**
**A termék használatba vétele előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást, főképpen a biztonsági útmutatót, és őrizze meg a használati útmutatót későbbi felhasználásra. Ha a készüléket másnak adja tovább, a jelen használati útmutatót is feltétlenül adja oda.**

**⚠ ⚠ ⓘ**

• A készüléket a használati utasításban részletezett rendeltetésének megfelelően kell használni. A célnak nem megfelelő használat esetén a garancia érvényét veszti.
• Ez a készülék nem alkalmas kereskedelmi célú vagy orvosi használatra.

*Az áramellátásról*

• Mielőtt csatlakoztatja a készüléket az elektromos hálózathoz, ellenőrizze, hogy az adattáblán feltüntetett feszültség megegyezik-e a hálózati feszültséggel.
• Csak a masszírozó készülékhez mellékelt hálózati adapterrel használja.
• Csak akkor csatlakoztassa a készüléket az aljzatba, ha a készülék ki van kapcsolva.
• A hálózati kábelt és a készüléket tartsa távol hőtől, forró felületektől, nedvességtől és folyadékoktól. Soha ne fogja meg a hálózati csatlakozódugót vagy kapcsolót vizes vagy nedves kézzel, valamint akkor sem, ha vízben áll.
• Ne nyúljon a készülék után, ha az vízbe esett- Azonnal húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
• A készüléket úgy kell csatlakoztatni, hogy a hálózati csatlakozódugó szabadon hozzáférhető legyen.
• Használat után mindig azonnal kapcsolja ki a készüléket a kezelőfelületen található gombokkal, és húzza ki a hálózati csatlakozót az aljzataból.
• A hálózatról történő leválasztásakor a készüléket soha ne a hálózati kábellel, hanem mindig a csatlakozódugóval húzza ki a csatlakozóaljzataból.
• A készüléket soha ne fogja meg, ne húzza és ne forgassa el a hálózati kábelnél fogva.
• Amegrongálódott hálózati kábelt kizárólag a gyártó által meghatalmazott szakkereskedő vagy megfelelő szakképzettséggel rendelkező személy cserélheti ki.
• Nem megfelelő használat esetén a kábel és a vezérlőegység fulladás- és botlásveszélyt jelenthetnek. Az elektromos kábel megfelelő elhelyezésének felelőssége a felhasználót terheli.

*A különleges személyekről*

• A készüléket 8 év fölötti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel, illetve kevés tapasztalattal és/vagy ismerettel rendelkező személyek csak akkor használhatják, ha a biztonságért felelős személy felügyeli a műveletet vagy útmutatást ad a készülék használatáról, valamint ha a fent említett személyek megértették a készülék használatából eredő veszélyeket.
• Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
• Ne használja a készüléket orvosi alkalmazások támogatására vagy helyettesítésére. A krónikus panaszok és tünetek akár még rosszabbodhatnak is.
• Ne használja a készüléket, illetve az orvosával történő konzultáció után használja a készüléket, amennyiben:
– terhesség áll fenn;
– szívritmus-szabályozó készülékkel, mesterséges izülettel vagy elektronikus implantátumokkal rendelkezik;
– az alábbi betegségek valamelyikében szenved vagy az alábbi panaszai vannak: keringési zavarok, visszérbetegség, nyílt sebek, horzsolások, bőrpedések, visszérgyulladás.
• Ne használja a készüléket a szem környékén vagy egyéb érzékeny testrészeken.
• Ha fájdalmat érez vagy a masszázst kellemetlennek érzi, hagyja abba a készülék használatát és konzultáljon az orvosával.
• Legyen óvatos a melegítési funkció használatakor. A készüléken forró felületek vannak. Ne használja a készüléket kisgyermekenek, valamint segítségre szoruló vagy hőérzettel nem rendelkező személyeken.
• Ismeretlen eredetű fájdalom esetén vagy ha orvosi kezelés alatt áll és/vagy orvostechnikai eszközöket használ, a masszírozó készülék használata előtt konzultáljon az orvosával.

<p><b>A készülék nem ipari célokra vagy orvosi felhasználásra készült. Amennyiben egészségügyi kétségei merülnek fel, masszírozó párna használata előtt konzultáljon az orvosával.</b></p>
<p><b>BIZTONSÁG A KÖZÜTI FORGALOMBAN</b></p> <p><b>A közúti forgalomban a biztonságnak van abszolút prioritása!</b></p> <p><b>Menet közben a vezetőnek nem szabad használnia a masszírozó párnát. A masszírozó párnát csak utasként vagy parkoló járműben szabad használni.</b></p>

• Gondosan ellenőrizze a hálózati csatlakozót, a kábelt és a masszírozó készüléket, hogy található-e rajta sérülés. Hibás készüléket tilos üzembe helyezni.
• Ne használja a készüléket, ha a készüléken vagy a kábel részein sérülések láthatók, ha azok nem működnek kifogástalanul, ha az ülés vagy a vezérlőkészülék leesett vagy nedvesség érte. A veszélyek elkerülése érdekében küldje a készüléket javításra a szervizhez.
• Ne tároljon és ne tartson olyan helyen elektromos készüléket, ahonnan az a fürdőkádba vagy a mosdókagylóba eshet.
• A készüléket csakis a helyes pozícióban használja, vagyis a használati útmutatóban leírtak szerint.

• Ne használja alvás közben vagy ágyon fekvé a készüléket.
• Ne használja a készüléket elalvás előtt. A masszázs stimuláló hatású.
• Ne használja a készüléket, ha járművet vezet vagy munkagépet kezel.
• Egy alkalmazás maximális időtartama 60 perc. A hosszabb használat csökkenteni a készülék élettartamát, és az izomzat kilazítása helyett az izmok befeszülését okozhatja.
• A túl hosszú ideig tartó használat túlmelegedéshez vezethet. Újbóli használat előtt mindig hagyja először lehűlni a készüléket.
• Ügyeljen arra, hogy a készülék közvetlenül elektromos fűtés vagy egyéb hőforrás mellé, illetve ne üzemeltesse ezek közelében.
• A masszírozó ülésrátétet soha ne használja összehajtott állapotban.
• Az elektromos hálózatra való csatlakoztatás után ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül.
• Ügyeljen arra, hogy a készülék ne érintkezzen hegyes vagy éles tárgyakkal.
• Ne takarja le a készüléket, ha az be van kapcsolva. Ne használja a készüléket takarók vagy párnák alatt. Tűzveszély, áramütés veszélye és sérülésveszély áll fenn.
• Ne használjon időzítőt vagy más külső távvezérlést a készülék működtetéséhez.
• Ne használja a készüléket sprayflakonokból történő permetezéskor vagy oxigénnel együtt.

*A karbantartásról és a tisztításról*

• A készülék nem igényel karbantartást. Ha ennek ellenére üzemzavar lép fel, ellenőrizze, hogy a tápegység csatlakoztatása megfelelő-e.
• Önnek a készüléket csak tisztítania szabad. Meghibásodás vagy sérülések esetén ne kísérelje meg a készülék önálló javítását, mert ez mindenemű garanciaigény megszűnését okozza. Érdeklődjön a szaküzletnél, és kizárólag erre jogosult szervizzel végeztesen javításokat a kockázatok elkerülése érdekében.
• Ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékokba. Ha mégis folyadék kerülne a készülékbe, azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót.
• A készülék tisztítását és a felhasználói karbantartást soha nem végezhetik felügyelet alatt nem álló gyermekek.

**Rendeltetészerű használat**

A készülék célja az egyes testrészeken végzett önmasszázs biztosítása a pihenés és a jó közérzet elősegítésének érdekében. Nem orvosi terápiás használatra készült. Nem alkalmas klinikákon, masszázsszalonokban, wellness-stúdiókban stb. történő használatra. A masszírozó készülék nem orvosi készülék, nem használható fájdalomcsillapításra. Kétség vagy bizonytalanság esetén használat előtt konzultáljon orvosával.

<b>⚠</b>	<b>FIGYELMEZTETÉS</b>
	<b>Ügyeljen arra, hogy a csomagolófólia ne kerüljön gyermek kezébe!</b>
	<b>Fulladásveszély áll fenn!</b>

**Készülék és kezelőelemek**

**1** Tápegység
**2** Masszírozó ülésrátét
**3** A motorok elrendezése (5 masszírozó motor, a váll, hát, csípő és comb zónájában)
**4** Csatlakozó a tápegység és az adapterkábel számára
**5** Vezérlőegység
**6** I/O-nyomógomb (be- és kikapcsolja a masszírozó párnát)
**7** HEAT-nyomógomb (fűtés; bekapcsolt fűtésnél világít a vörös LED)
**8** INTENSITY-nyomógomb (intenzitás; a masszírozás erősségének a beállítására)
**9** MODE-nyomógomb (üzemmód; a masszázs típusának kiválasztására)
**10** UPPER BACK-nyomógomb (masszírozás a vállövben)
**11** LOWER BACK-nyomógomb (hátmasszírozás)
**12** HIPS-nyomógomb (masszírozás a csípőnél)
**13** THIGHS-nyomógomb (masszírozás a combnál)
**14** TIMER-nyomógomb (időzítő; a masszázs időtartamának kiválasztása)
**15** Kontroll-LED-ek
**16** Zseb a vezérlőegység számára
**17** Autó-adapterkábel

**A csomag tartalma**

Először ellenőrizze, hogy az eszköz hiánytalan-e, és nincs rajta sérülés. Ha bármilyen kétsége merül fel, ne helyezze üzembe a készüléket, és forduljon a forgalmazóhoz vagy a szervizhez.

A csomag a következőket tartalmazza:

• **1 medisana** masszírozó ülésrátét **MCH**

• 1 vezérlőegység

• 1 tápegység

• 1 autó-adapterkábel

• 1 használati útmutató

Ha kicsomagolás közben szállítási sérülést észlel, haladéktalanul lépjen kapcsolatba az illetékes forgalmazóval.

**A készülék használata**
*Üzembe helyezés*
• Helyezze a **2** masszírozó ülésrátétet egy magas támlás székre vagy fotelre (autósülésre), és rögzítse a rátétet a tartóhevederrel a támlához.
• Csatlakoztassa a tápegység **1** kábelét, ill. az **17** adapterkábelt a masszírozó rátéthez.
• A tápegység **1** dugaszát illessze a hálózati csatlakozóaljzatba, ill. az autó **17** adapterkábelét a szivargyújtóba.
• Foglaljon helyet az **2** ülésen, és ismerkedjen meg a kezelésével.

*Kezelés*


A masszázsülésben célzott kezelésre szolgáló négy masszírozó zóna van. A masszírozó zónák a fő feszültségzónáknál (váll, hát, csípő és comb) találhatók. Mindegyik masszírozó zónában különféle masszírozási módok és különböző erősségek állíthatók be.

Az időzítő automatikusan kikapcsolja a készüléket a kiválasztott időtartamtól függően 15, 30 és 60 perc leteltével.

**Tisztítás és ápolás**

• A készülék tisztítása előtt győződjön meg arról, hogy a készüléket kikapcsolták és a hálózati vezetéket kihúzták a csatlakozóaljzataból. Hagyja lehűlni a készüléket.
• A masszázsülést csak enyhén benedvesített szivaccsal törölje le. Ne használjon keféket, erős tisztítószereket, benzint, oldószert vagy alkoholt. Az ülést tiszta, puha törlővel törölje szárazra.
• Tisztításhoz soha ne merítse vízbe a készüléket, valamint ügyeljen arra, hogy a készülékbe ne kerüljön víz.
• A készüléket csak akkor használja ismét, ha az teljes mértékben megszáradt.
• Ha a kábel összegubancolódott, egyenesítse ki.
• Ideális esetben tárolja a készüléket az eredeti csomagolásban, biztonságos, tiszta, hűvös és száraz helyen.

**Ártalmatlanítás**

 A készüléket tilos a háztartási hulladékba helyezni. Minden felhasználó köteles valamennyi elektromos és elektronikus készüléket – függetlenül attól, hogy tartalmaz-e káros anyagot vagy sem – a települési gyűjtőhelyen vagy szaküzletben leadni, hogy onnan környezetkímélő ártalmatlanításra kerüljön. Az ártalmatlanítással kapcsolatos kérdéseivel forduljon a helyi illetékes hatóságokhoz vagy a forgalmazóhoz.

<b>Műszaki adatok</b>	
Név és modell:	<b>medisana MCH</b> masszírozó ülésrátét
Áramellátás:	220 - 240 V~ 50/60Hz 500 mA
Tápegység:	12 V – 800 mA IVP1200-0800WG
Autó-adapter:	12 V – 3 A; (E9) E9-10R04.1145
Teljesítményfelvétel:	kb. 9,6 W
Üzemidő:	max. 60 perc elteltével
Időzítő:	kb. 15, 30 és 60 perc elteltével
Üzemeltetési feltételek:	kizárólag száraz helyiségekben
Tárolási feltételek:	száraz és hűvös helyen
Méretek:	kb. 110 x 48 cm
Tömeg:	kb. 1,1 kg (tápegység nélkül)
Tápkábel hossza:	kb. 1,8 m
Cikkszám:	88935
EAN-szám:	40 15588 88935 6

<b>A folyamatos termékfejlesztésre tekintettel fenntartjuk a műszaki és formatervezési módosítások jogát.</b>
A használati útmutató aktuális változata a <a href="http://www.medisana.com">www.medisana.com</a> honlapon található.

**Garanciális és javítási feltételek**

A garancia érvényesítése érdekében forduljon szakkereskedéséhez vagy közvetlenül a szervizhez. Amennyiben a készüléket be kell küldeni, jelölje meg a hibát, és mellékelje a vásárlást igazoló nyugtát is. A következő garanciafeltételek érvényesek:

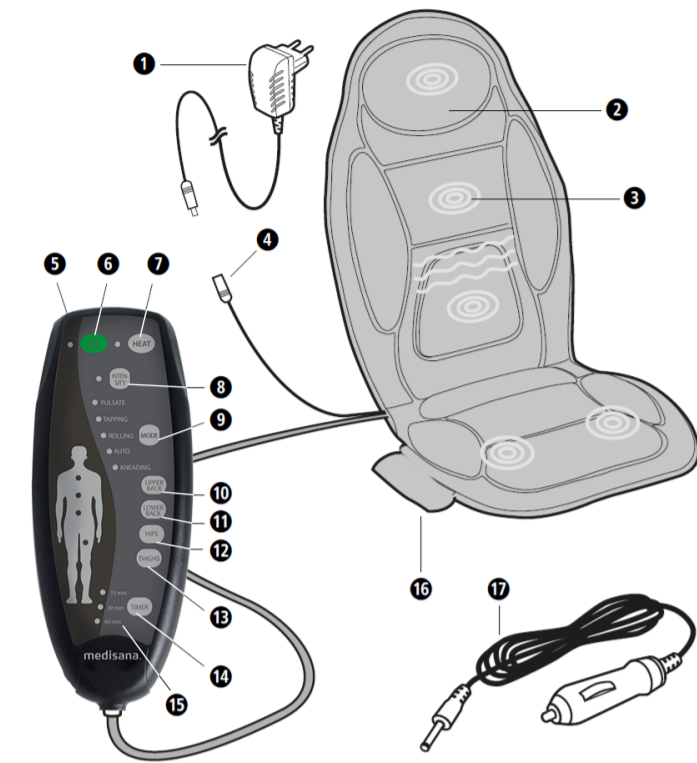
**1.** A **medisana** termékeire az eladás napjától számítva 3 év garancia érvényes. Garanciális igény esetén az eladás napját pénztárblokk vagy számla felmutatásával kell igazolni.
**2.** Az anyag- vagy gyártási hibákat a garanciális idő alatt díjmentesen javítjuk ki.
**3.** A garanciális javítás nem hosszabbítja meg sem a készülékre, sem pedig a kicserélt alkatrészekre vonatkozó garanciát.
**4.** A garancia nem terjed ki az alábbiakra:

- a) a szakszerűtlen kezelésből, pl. a használati útmutató figyelmen kívül hagyásából adódó sérülésekre;
- olyan károkra, amelyek a vásárló vagy illetékelen kívülálló által végzett javításra, beavatkozásra vezethetők vissza.
- olyan szállítási sérülésekre, amelyek a gyártótól a felhasználóig tartó úton vagy a szervizbe történő beküldés során keletkeznek.
- a normál használat során elhasználódó tartozékokra.


**5.** A készülék által okozott közvetlen vagy közvetett következményes károkért akkor sem vállalunk felelősséget, ha a készülék károsodását garanciális eseménynek ismerjük el.


 **medisana GmbH**, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, NÉMETORSZÁG


Aparat și elemente de comandă




Explicații desen

 Utilizați perna de masaj numai în spații închise!

 A nu se spăla!

 A nu se curăța chimic!


 Nu utilizați perna de masaj în spații umede (la baie sau la duș).

**IMPORTANT!**  
Nerespectarea acestei instrucțiuni poate cauza accidente grave sau avarii la aparat.

**AVERTISMENT**  
Aceste indicații de avertizare trebuie respectate, pentru a împiedica accidentările posibile ale utilizatorului.

**ATENȚIE**  
Aceste indicații trebuie respectate, pentru a împiedica avariile posibile ale aparatului.

**INDICAȚIE**  
Aceste indicații vă oferă informații adiționale utile pentru instalare sau operare.


 Clasă de protecție II

**LOT** Număr LOT

 Producător



## RO Indicații de securitate

 **Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare, în special indicațiile de siguranță, înainte de a utiliza aparatul și păstrați instrucțiunile de utilizare pentru uzul ulterior. Dacă predați aparatul unor terțe persoane, predați de asemenea obligatoriu instrucțiunile de utilizare.**



Folosiți aparatul numai în scopul destinației sale conform instrucțiunilor de utilizare. În cazul utilizării necorespunzătoare se pierde dreptul asupra garanției.  
Aparatul nu este destinat scopurilor comerciale sau domeniului medical.

*Referitor la alimentarea cu curent*

Înainte de a conecta aparatul la sursa de alimentare, asigurați-vă că tensiunea nominală specificată pe plăcuța de identificare corespunde cu cea a rețelei dumneavoastră electrice.

Folosiți salteaua pentru masaj doar cu adaptorul de rețea livrat.  
Introduceți ștecherul în priză doar atunci când aparatul este oprit.  
Țineți cablul de alimentare și aparatul la distanță față de căldură, suprafețe fierbinți, umiditate și lichide. Nu atingeți niciodată ștecărul sau întrerupătorul cu mâini umede respectiv ude sau dacă stați în apă.

Nu atingeți un aparat, care a căzut în apă. Scoateți imediat ștecherul de alimentare din priză.

Aparatul trebuie conectat în așa fel, încât ștecherul să fie liber accesibil.  
Opriti imediat aparatul după utilizare de la butoanele de pe elementul de comandă și scoateți ștecherul din priză.  
Pentru a deconecta aparatul de la rețeaua de curent, nu trageți niciodată de cablul de alimentare, ci întotdeauna de ștecher.  
Nu transportați, nu trageți și nu învârtiți aparatul ținând de cablul de alimentare.  
Dacă este avariat cablul de alimentare, are voie să fie reparat numai de către producător, un comerciant de specialitate autorizat sau de către o persoană calificată corespunzător.

Cablul și dispozitivul de comandă pot preveni riscul de prindere sau de împiedicare în caz de utilizare necorespunzătoare. Utilizatorul este responsabil pentru amplasarea corespunzătoare a cablului electric.

*Pentru persoane speciale*

Aparatul poate fi folosit de copii de la vârsta de 8 ani sau mai mulți precum și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsa experienței și cunoștințelor dacă, sunt supravegheați sau au fost informați cu privire la utilizarea sigură a aparatului și la pericolele rezultate din aceasta.

Copii nu au voie să se joace cu aparatul.  
Nu utilizați acest aparat pentru a susține sau a înlocui tratamentul medical. Bolile și simptomele cronice se pot înrăutăți.

Trebuie să renunțați la folosirea aparatului de masaj, resp. trebuie să consultați medicul dvs. dacă:

- sunteți însărcinată,  
- aveți un stimulator cardiac, articulații artificiale sau implanturi electronice.  
- suferiți de una sau mai multe din următoarele boli: tulburări circulatorii, varice, răni deschise, contuzii, rupturi ale pielii, inflamații ale venelor.

Nu folosiți aparatul în apropierea ochilor sau alte puncte sensibile ale corpului.  
În cazul în care aveți dureri sau masajul este neconfortabil, întrerupeți utilizarea aparatului și consultați-vă cu medicul dvs.

Atenție la utilizarea funcției de căldură. Aparatul are suprafețe fierbinți. Acest aparat nu trebuie utilizat în cazul copiilor mici, persoanelor neajutate sau rezistente la căldură.

În cazul apariției durerilor inexplicabile dacă sunteți sub tratament medical, consultați medicul dvs. înainte de a folosi aparatul de masaj.

**Aparatul nu este destinat scopurilor comerciale sau tratamentului medical.  
În cazul în care aveți dubii cu privire la sănătate, discutați în prealabil înainte de a utiliza perna pentru masaj cu mediul dvs.**

**SIGURANȚA ÎN CIRCULAȚIA RUTIERĂ**  
**Siguranța în circulația rutieră are cea mai ridicată prioritate! În timpul șofatului, șoferul nu are voie să folosească perna pentru masaj.  
Utilizați perna de masaj doar ca pasager sau într-un autovehicul parcat.**

Verificați cablul, unitatea de comandă și salteaua de masaj înainte de fiecare utilizare cu privire la deteriorări. Un aparat defect nu trebuie pus în funcțiune.

Nu folosiți aparatul dacă, sunt vizibile deteriorări la aparat sau părți ale cablului, nu funcționează corect, sau în cazul în care a căzut perna sau unitatea de comandă sau s-au umezit. Pentru a evita pericolele, trimiteți aparatul pentru reparație la un centru de service autorizat.

Nu depozitați sau păstrați un aparat electric în locurile din care ar putea cădea în cadă sau în chiuvetă.

Utilizați aparatul doar în poziția corectă, așa cum este descris în manualul de instrucțiuni.

Nu folosiți aparatul atunci când dormiți sau când stați în pat.  
Nu utilizați aparatul înainte de a adormi. Aparatul de masaj are un efect stimulat.  
Nu folosiți niciodată aparatul, în timp ce conduceți un vehicul sau în timp ce operați o mașină  
Durata maximă de funcționare pentru o utilizare este de 60 minute. O utilizare mai îndelungată scurtează durata de viață a aparatului și poate provoca în loc de relaxare tensionarea musculaturii.  
O utilizare prea îndelungată poate duce la supraîncălzire. Lăsați aparatul să se răcească complet înainte de a îl folosi din nou.  
Nu amplasați și nu utilizați niciodată aparatul direct lângă un cuptor electric sau alte surse de căldură.  
Nu folosiți niciodată salteaua de masaj dacă este împăturită.  
Nu lăsați aparatul nesupravegheat atunci când este conectat la rețeaua electrică.  
Evitați contactul aparatului cu obiecte ascuțite sau tăioase.  
Nu acoperiți aparatul atunci când este pornit. Nu îl folosiți sub nicio formă sub pături sau perne. Există pericolul de incendiu, de electrocutare și de rănire.  
Nu utilizați cronotermostate sau telecomenzi externe pentru a acționa aparatul.  
Nu folosiți aparat pe ceața pulverizată din doze de spray sau la folosirea concomitentă a oxigenului.

*Referitor la întreținere și curățare*

Aparatul nu necesită întreținere. Dacă mai apare o defecțiune, verificați dacă sursa de alimentare este conectată corect.

Doar dvs. personal aveți voie să curățați aparatul. În caz de defecțiuni sau deteriorări nu reparați aparatul pe proprie răspundere, deoarece acest lucru poate duce la anularea garanției. Contactați magazinul dvs. de specialitate și dispuneți efectuarea lucrărilor de reparație doar de către un atelier autorizat, pentru a împiedica apariția riscurilor.

Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în alte lichide. Dacă totuși se întâmplă ca să ajungă lichid în aparat, scoateți imediat ștecherul din priză.

Lucrările de curățenie și întreținere nu pot fi efectuate de către copii fără a fi supravegheați.

## Utilizare corespunzătoare scopului

Aparatul are ca scop masajul anumitor părți ale corpului pentru relaxare și o stare de bine. Nu este destinat uzului medical-terapeutic. Nu este adecvat pentru clinici, cabinete de masaj, studiourile de wellness etc. Aparatul de masaj nu este un dispozitiv medical și nu are ca scop tratarea durerilor. În caz de dubii sau de nesiguranță adresați-vă medicului înainte de utilizare.

**AVERTIZARE**  
**Aveți grijă ca foliile de ambalaj să nu ajungă la îndemâna copiilor!**  
**Există pericol de asfixiere!**

## Aparat și elemente de comandă

- 1 Conector de alimentare
- 2 Saltea de masaj
- 3 Amplasarea motoarelor (5 motoare pentru masaj în zona umerilor, a spatelui, a șoldurilor și a coapselor)
- 4 Racord pentru conectorul de alimentare și cablul adaptor
- 5 Dispozitiv de comandă
- 6 Tasta I/O (pornește și oprește pernele pentru masaj)
- 7 Tasta HEAT (cu încălzirea pornită LED-ul roșu iluminează)
- 8 Tasta INTENSITY (pentru reglarea intensității masajului)
- 9 Tasta MODE (selectează tipul de masaj)
- 10 Tasta UPPER BACK (Masaj în zona umerilor)
- 11 Tasta LOWER BACK (Masaj în zona spatelui)
- 12 Tasta HIPS (Masaj în zona șoldurilor)
- 13 Tasta THIGHS-(Masaj în zona coapselor)
- 14 Tasta TIMER-(Selectare durată masaj)
- 15 LED-uri de control
- 16 Geantă pentru dispozitivul de comandă
- 17 Cablu adaptor auto

## Pachet de livrare

Verificați mai întâi dacă aparatul este complet și nu are defecte. În caz de dubii nu puneți aparatul în funcțiune și adresați-vă comerciantului dvs. sau centrului de service.

Pachetul de livrare cuprinde:

• 1 Saltea pentru masaj **medisana MCH**

• 1 dispozitiv de comandă

• 1 conector de alimentare







• 1 adaptor auto

• 1 instrucțiuni de utilizare

Dacă în timpul despachetării identificați o defecțiune de transport, contactați imediat comerciantul.

## Utilizarea aparatului

*Putere în funcțiune*

Amplasați salteaua de masaj  pe un scaun sau un fotoliu (scaun de mașină) și fixați-o cu centurile de prindere pe partea din spate.  
Conectați cablul elementului de rețea  resp. cablul adaptor  cu cablul de pe salteaua de masaj.  
Introduceți ștecherul elementului de rețea  în priza elementului de rețea. resp. ștecherul cablului auto adaptor  în bricheta pentru mașină.  
Așezați-vă acum  și familiarizați-vă cu comanda.

*Operare*

Salteaua pentru masaj are patru zone de masaj pentru un tratament eficient. Acestea se află pe zonele principale tensionate (zona umerilor, a spatelui, a taliei și a coapselor). Pentru fiecare zonă de masaj se pot regla diferite tipuri de masaj cu diferite intensități.

Temporizatorul comută aparatul automat după durata selectată de 15,30 sau 60 de minute.

## Curățare și întreținere

Înainte de a curăța aparatul, asigurați-vă că acesta este oprit și ștecherul de alimentare este scos din priză. Lăsați aparatul să se răcească.

Salteaua de masaj se curăță doar cu un burete ușor umezit. Nu folosiți sub nicio formă caz perii, detergenți duri, benzină, diluant sau alcool. Ștergeți salteaua cu o cârpă curată, moale.

Nu introduceți niciodată aparatul în apă pentru a-l curăța și asigurați-vă că nu pătrunde apă în aparat.

Refolosiți aparatul doar după ce acesta este perfect uscat.

Desfaceți cablul, în cazul în care este răsucit.

Depozitați aparatul cel mai bine în ambalajul său original și păstrați-l într-un loc sigur, curat, răcoros și uscat.

## Eliminare



Acest aparat nu trebuie eliminat împreună cu gunoiul menajer. Fiecare utilizator are obligația să ducă toate aparatele electrice sau electronice indiferent dacă conțin substanțe dăunătoare sau nu, la un punct de colectare din oraș sau la comerciant pentru a putea garanta o înlăturare ecologică. Pentru înlăturare adresați-vă autorităților locale sau comerciantului dvs.

## Date tehnice

Denumire și model:	Saltea pentru masaj <b>medisana MCH</b>
Alimentare cu curent:	220 - 240 V~ 50/60Hz 500 mA
Conector de alimentare:	12 V – 800 mA IVP1200-0800WG
Adaptor auto:	12 V – 3 A; (E <sub>9</sub> ) E9-10R04.1145
Consum de energie:	cca. 9,6 W
Durata de funcționare:	max. 60 minute
Temporizator:	după cca. 15, 30 și 60 minute
Condiții de utilizare:	doar în spații uscate
Condiții de depozitare:	uscate și răcoroase
Dimensiuni:	cca.110 x 48 x 22,5 cm
Greutate:	cca. 1,1 kg (fără sursă de alimentare)
Lungimea cablului de rețea:	cca. 1,8 m
Număr articol:	88935
Număr EAN:	40 15588 88935 6

## În urma îmbunătățirilor constante ale produsului ne rezervăm dreptul la modificări tehnice și optice.

Versiunea actuală a acestor instrucțiuni de utilizare se găsește pe [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

## Condiții de acordare a garanției și de efectuare a lucrărilor de reparație

În caz de acordare a garanției, vă rugăm să vă adresați magazinului de specialitate sau direct punctului de service. Dacă trebuie să ne trimiteți aparatul, menționați defectul și atașați copia chitanței de achiziționare. La aceasta sunt valabile următoarele condiții de acordare a garanției:

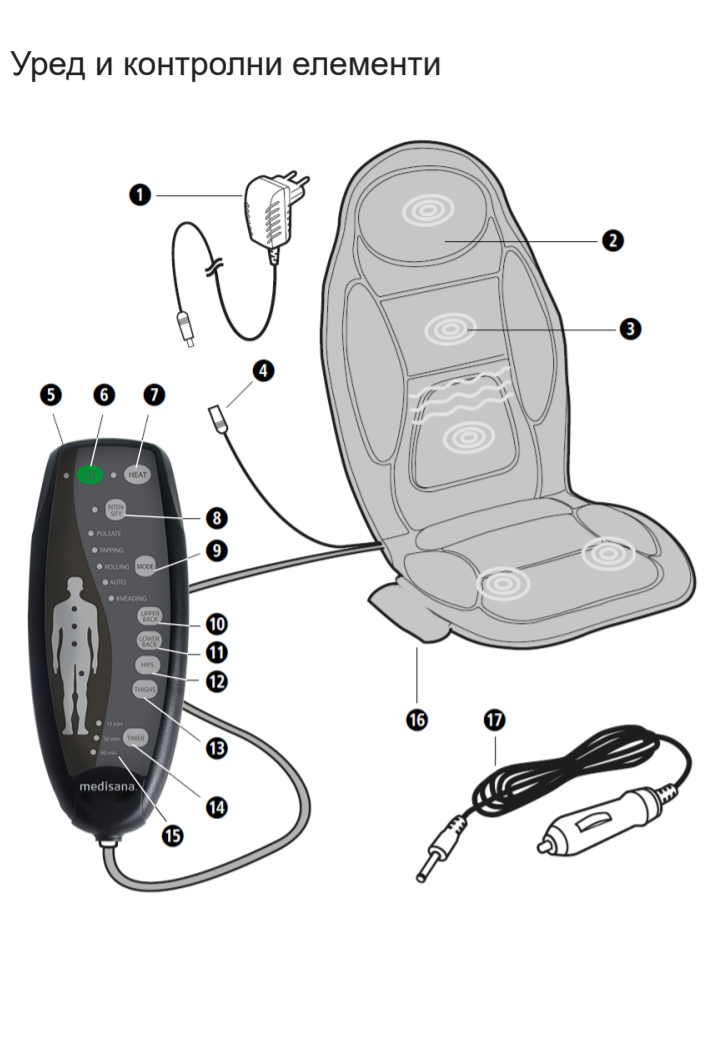
1. Pentru produsele **medisana** se acordă de la data achiziției o perioadă de garanție de 3 ani. În caz de acordare a garanției, data achiziției se va dovedi prin chitanță sau factură.
2. Defecțiunile de material sau de producție se înlătură gratuit în cadrul perioadei de acordare a garanției.
3. Prin acordarea garanției nu rezultă o prelungire a acesteia, nici pentru aparat nici pentru piesele schimbate.
4. Sunt excluse de la garanție:
  - a. Toate daunele rezultate din utilizarea necorespunzătoare de ex. din nerespectarea instrucțiunilor de utilizare.
  - b. Avariile cauzate de lucrări de reparații sau intervenții efectuate de cumpărător sau terțe persoane neautorizate.
  - c. Daune de transport apărute pe drumul de la producător către consumator sau la trimiterea către punctul de service.
  - d. Piese de schimb, care sunt supuse unei uzuri normale.
5. Se exclude și răspunderea pentru daunele directe sau indirecte care au fost cauzate de aparat atunci când daunele asupra aparatului nu sunt acoperite de garanție.



**medisana GmbH**, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, GERMANIA

**medisana**<sup>®</sup>

**BG**
Инструкция за употреба
**Масажна подложка за стол MCH**



*Обяснение на знаците*

Използвайте масажната подложка за стол само в затворени помещения!

Не перете!

Не почиствайте с химикали!

Не използвайте масажната подложка за стол във влажни помещения (напр. при къпане или взимане на душ).

**ВАЖНО!**
Неспазването на тази инструкция може да доведе до тежки наранявания или повреди на уреда.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**
Тези предупредителни указания трябва да бъдат спазвани, за да се предотвратят евентуални наранявания на потребителя.

**ВНИМАНИЕ**
Тези указания трябва да се спазват, за да се предотврати възникването на евентуални повреди по уреда.

**ИКАЗАНИЕ**
Тези указания Ви дават полезна допълнителна информация за монтажа или за експлоатацията.

Клас на защита II

**LOT** Партиден номер

Производител

**BG**
Указания за безопасност

Прочетете внимателно инструкцията за употреба и в частност указанията за безопасност, преди да използвате уреда, и запазете инструкцията за употреба за по-нататъшно използване. Ако предавате уреда на трето лице, непременно предайте също и тази инструкция за употреба.



- Използвайте уреда само по предназначение съгласно инструкцията за употреба. При използване за други цели гаранцията става невалидна.
- Уредът не е предназначен за търговски цели или медицинска употреба.
- относно електрическото захранване*
- Преди да свържете уреда към Вашето електрическо захранване, обърнете внимание дали посоченото върху типовата табелка електрическо напрежение съответства на това на Вашата мрежа.
- Използвайте само доставения с масажната седалка захранващ адаптер.
- Включвайте захранващия щепсел в контакта, само когато уредът е изключен.
- Дръжте захранващия кабел и уреда далеч от горещи повърхности, влага и течности. Никога не хващайте захранващия щепсел или захранващия превключвател с мокри или влажни ръце, или докато стоите във вода.
- Не посягайте към уред, който е паднал във вода. Веднага изключете захранващия щепсел.
- Уредът трябва да се свърже така, че захранващият щепсел да е свободно достъпен.
- След употреба винаги изключвайте незабавно уреда с бутоните върху контролния механизъм и изключвайте захранващия щепсел от контакта.
- За да разедините уреда от електрическата мрежа, никога не дърпайте захранващия кабел, а винаги дърпайте захранващия щепсел.
- Не носете, дърпайте или въртете уреда за захранващия кабел.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде сменен само от производителя, оторизиран специализиран търговец или съответно квалифицирано лице.
- Кабелът и контролният блок могат да крият рискове от задушаване или спъване при неправилна употреба. Потребителят отговаря за правилното разполагане на електрическите кабели.

*за лица с особени потребности*

- Този уред може да се използва от деца над 8 години, както и от лица с намалени физически, сензорни или умствени способности, или от лица с недостатъчно опит и познания, ако те са под наблюдение или са били инструктирани относно безопасната работа на уреда и са наясно с произтичащите от употребата му рискове.
- Децата не трябва да играят с уреда.
- Не използвайте този уред в допълнение към или вместо медицински средства. Това може да влоши хронични оплаквания или симптоми.
- Не трябва да използвате уреда за масаж, респ. първо трябва да се консултирате с Вашия лекар, ако:
  - има на лице бременност,
  - имате пейсмейкър, изкуствени стави или електронни импланти.
  - страдате от едно или повече от следните заболявания или оплаквания: проблеми с кръвообращението, разширени вени, отворени рани, контузии, кожни пукнатини, възпаление на вените.
- Не използвайте уреда в близост до очите и други чувствителни места от тялото.
- Ако усетите болки или масажът Ви причини дискомфорт, прекъснете приложението и се консултирайте с Вашия лекар.
- Внимавайте при използването на затоплящата функция. Уредът има горещи повърхности. Не използвайте при малки деца, безпомощни или нечувствителни към топлина лица.
- При болки с неясен произход, когато Ви се прилага лечение и/или използвате медицински уреди, се консултирайте с Вашия лекар, преди да използвате уреда за масаж.

<p><b>Уредът не е предназначен за търговски цели или за медицински приложения.</b></p> <p><b>В случай на колебания по отношение на въздействието, което уредът може да окаже върху здравето Ви, преди употребата на масажната възглавница се консултирайте с Вашия лекар.</b></p> <p><b>БЕЗОПАСНОСТ В ПЪТНОТО ДВИЖЕНИЕ</b></p> <p><b>Безопасността в пътното движение има най-висок приоритет.</b></p> <p><b>По време на шофиране водачът не трябва да използва масажната възглавница. Използвайте масажната възглавница само като спътник или в паркиран автомобил.</b></p>
--

- Преди употреба внимателно проверете кабела, контролния механизъм и масажната подложка за стол за наличие на повреди. Уред с повреда не трябва да се пуска в експлоатация.
- Не използвайте уреда, ако по него или по части от кабела има видими повреди, ако той не функционира безупречно, ако подложката или контролният механизъм са падали или са били намокрени. За да предотвратите опасности, изпратете уреда за ремонт на сервиз.
- Не поставяйте и не съхранявайте електрически уреди на места, от където те могат да паднат във ваната или мивката.
- Използвайте уреда само в правилната позиция, т.е. както е описано в настоящата инструкция за употреба.

- Не използвайте уреда, когато спите или лежите в леглото.
- Не използвайте уреда преди заспиване. Масажът има стимулиращо действие.
- Никога не използвайте уреда, когато управлявате автомобил или работите с машина.
- Максималното време на работа за едно прилагане е 60 минути. Продължителното използване скъсява експлоатационния живот на уреда и може да доведе вместо до отпускане, до схващане на мускулатурата.
- Прекалено дългата употреба може да доведе до прегръвяне. Винаги първо оставайте уреда да се охлади, преди да го използвате отново.
- Никога не поставяйте и не използвайте уреда в близост до електрическа печка или други източници на топлина.
- Никога не използвайте масажната подложка за стол в сгънато състояние.
- Не оставайте уреда без надзор, когато е свързан към електрическата мрежа.
- Избягвайте контакта на уреда със заострени или режещи предмети.
- Не покривайте уреда, когато е включен. В никакъв случай не го използвайте под одеяло или възглавница. Съществува опасност от пожар, токов удар и нараняване.
- Не използвайте таймери или външни дистанционни управления, за да управлявате уреда.
- Не използвайте уреда в среда с образувана от спрейове мъгла или заедно с прилагане на кислород.

*за поддръжката и почистването*

- Уредът не се нуждае от поддръжка. Ако все пак се случи да настъпи повреда, проверете само дали мрежовият адаптер е свързан така, че да функционира безопасно.
- Вие можете да извършвате единствено почистващи дейности по уреда. В случай на повреди или неизправности не ремонтирайте уреда сами, защото по този начин отпада правото Ви на каквито и да било претенции по гаранцията. Свържете се с Вашия специализиран търговец и поверявайте ремонтите единствено на оторизирани сервизи, за да избегнете опасности.
- Не потапяйте уреда във вода или други течности. Ако въпреки това в уреда попадне течност, веднага издърпайте захранващия щепсел.
- Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършват от деца без надзор.

**Употреба по предназначение**
Уредът служи за самостоятелен масаж на определени части от тялото с цел отпускане и благосъстояние. Той не е предназначен за медицински и лечебни цели. Той не е подходящ за клиники, студиа за масаж, уелнес центрове и т.н. Уредът за масаж не е медицински уред и не служи за лечение на болка. В случай на съмнение или несигурност попитайте своя лекар преди употребата.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**  
**Внимавайте опаковъчните фолиа да не попаднат в ръцете на деца! Съществува опасност от задушаване!**

**Уред и контролни елементи**

- Захранващ адаптер
- Масажна седалка
- Разположение на моторите (5 масажни мотора, в областта на раменете, гърба, хълбока и горната част на бедрата)
- Извод за захранващ адаптер и кабел за адаптер
- Контролен блок
- Бутон I/O (включва и изключва масажната възглавница)
- Бутон HEAT (при включено загряване свети червеният светодиод)
- Бутон INTENSITY (за настройка на силата на масажа)
- Бутон MODE (избира вида на масажа)
- Бутон UPPER BACK (масаж в областта на раменете)
- Бутон LOWER BACK (масаж в областта на гърба)
- Бутон HIPS (масаж в областта на хълбока)
- Бутон THIGHS (масаж в горната част на бедрата)
- Бутон TIMER (предварителен избор на време за масаж)
- Контролни светодиоди
- Чанта за контролния блок
- Кабел за автомобилен адаптер

**Окомплектовка на доставката**

Моля, първо проверете дали уредът е окомплектован и дали няма никакви повреди. В случай на съмнение не пускайте уреда в експлоатация и се обърнете към Вашия търговец или към Вашия сервиз.

Към окомплектовката на доставката спадат:

- 1 масажна подложка за стол **medisana MCH**
- 1 контролен блок
- 1 захранващ адаптер
- 1 кабел за автомобилен адаптер
- 1 инструкция за употреба

Ако при разопаковането забележите повреда, причинена по време на транспорта, моля незабавно да се свържете с Вашия търговец.

**Използване на уреда**  
*Пускане в експлоатация*

- Поставете подложката за масаж върху висок стол или кресло (автомобилна седалка) и я закрепете с фиксиращите ремъци от задната страна.
- Свържете кабела на захранващия адаптер или кабела на адаптера към масажната подложка.
- Включете щепсела на захранващия адаптер в мрежови контакт или щепсела на кабела за автомобилен адаптер в запалката за цигари.
- Сега седнете върху седалката и се запознайте с обслужването.

*Обслужване*

Масажната седалка се грижи за целенасочено третиране на четири масажни зони. Те се намират при основните региони на напрежение (областта на раменете, гърба, талията и горната част на бедрата). За всяка масажна зона могат да се настройват различни видове масаж с различни сили на интензитета. Таймерът изключва уреда автоматично след избраното време от 15, 30 или 60 минути.

**Почистване и грижа**

- Преди да почиствате уреда се уверете, че уредът е изключен, и че захранващият щепсел е изваден от контакта. Оставете уреда да се охлади.
- Почиствайте седалката за масаж само с навлажнена гъба. В никакъв случай не използвайте четки, агресивни почистващи препарати, бензин, разреждители или алкохол. Подсушавайте седалката с помощта на чиста, мека кърпа.
- За почистване никога не потапяйте уреда във вода и внимавайте в уреда да не навлиза вода.
- Използвайте уреда отново едва когато е напълно изсъхнал.
- Развийте кабела, ако той е усукан.
- Най-добре приберете уреда в оригиналната му опаковка и го съхранявайте на сигурно, чисто, хладно и сухо място.

**Изхвърляне**

Този уред не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Всеки потребител е длъжен да предава всички електрически или електронни уреди, независимо от това дали съдържат или не опасни вещества, в пункт за събирането им в своя град или в търговката мрежа, за да бъдат извозени с цел екологосъобразното им изхвърляне. Във връзка с изхвърлянето потърсете информация от местната администрация или при Вашия търговец.

<b>Технически данни</b>	
Наименование и модел:	масажна подложка за стол <b>medisana MCH</b>
Електрозахранване:	220 - 240 V~ 50/60Hz 500 mA
Захранващ адаптер	12 V = 800 mA IVP1200-0800WG
Автомобилен адаптер:	12 V = 3 A;  E9-10R04.1145
Консумирана мощност:	ок. 9,6 W
Продължителност на работа:	макс. 60 минути
Таймер:	след ок. 15, 30 и 60 минути
Работни условия:	само в сухи помещения
Условия на съхранение:	на сухо и хладно
Размери:	ок. 110 x 48 cm
Тегло:	ок. 1,1 kg (без захранващ адаптер)
Дължина на захранващия кабел:	ок. 1,8 m
Артикулен номер:	88935
EAN номер:	40 15588 88935 6

**В рамките на непрекъснатите продуктови подобрения си запазваме правото на технически и конструктивни промени.**

Съответната актуална версия на тази инструкция за употреба можете да намерите на адрес [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Условия за гаранция и ремонт**

В случай на повреда, покрита от гаранцията, моля да се обърнете към Вашия специализиран магазин или директно към сервиза. Ако трябва да изпратите уреда за ремонт, моля да посочите дефекта и да приложите копие на касовия бон. При това важат следните гаранционни условия:

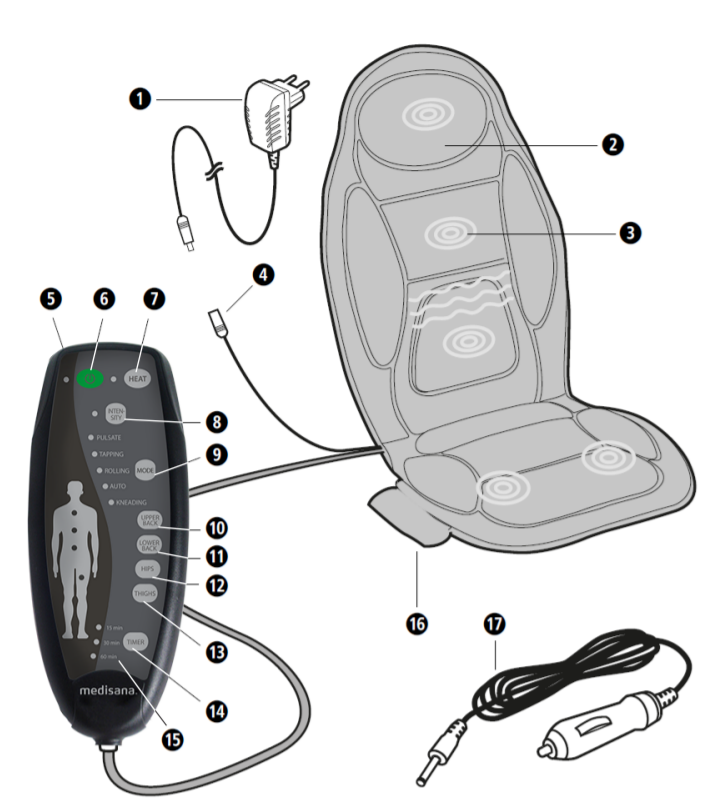
- За продуктите **medisana** се дава гаранция от 3 години от датата на продажбата. При настъпване на гаранционен случай датата на продажбата се доказва с касов бон или фактура.
- Повреди в резултат на дефекти в материалите или производствени грешки се отстраняват безплатно в рамките на гаранционния срок.
- Чрез гаранционна услуга не възниква удължаване на гаранционния срок, нито за уреда, нито за сменените компоненти.
- От гаранцията са изключени:
  - а) всички повреди, които са възникнали вследствие на неправилна експлоатация, напр. поради неспазване на инструкцията за употреба.
  - б) повреди, които се дължат на ремонти или намеси от страна на купувача или неоторизирани трети лица.
  - в) транспортни повреди, възникнали по пътя от производителя до потребителя или при изпращането до сервиза.
  - г) резервни части, които подлежат на нормално износване.
- Изключва се поемане на отговорност за причинени от уреда преки или косвени щети, дори ако повредата на уреда бъде призната като гаранционен случай.

**medisana GmbH**, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, DEUTSCHLAND/ ГЕРМАНИЯ

# medisana


## EE Kasutusjuhend Massaaži istmekate MCH

Seade ja juhtelemendid





Kasutusjuhend Massaaži istmekate MCH.


### Sümbolite selgitus


 Kasutage massaaži istmekatet ainult suletud ruumides!


 Mitte pesta!


 Mitte puhastada keemiliselt!

 Ärge kasutage massaaži istmekatet niisketes ruumides (nt vannis või duši all).

 **TÄHTIS!** Selle juhendi mittejärgmine võib põhjustada raskeid vigastusi või kahjustada seadet.

 **HOIATUS** Neist hoiatusjuhistest tuleb kinni pidada, et vältida võimalikku kasutaja vigastamist.

 **TÄHELEPANU** Neist hoiatusjuhistest tuleb kinni pidada, et vältida võimalikku seadme kahjustamist.

 **MÄRKUS** Need juhised annavad vajalikku lisateavet paigaldamise või kasutamise kohta.


 Kaitseklass II

 **LOT** Partii number

 Tootja

 CE

### EE Ohutusjuhised

 **Lugege kasutusjuhend, eriti ohutusjuhised, enne seadme kasutuselevõttu hoolikalt läbi ja hoidke kasutusjuhend edaspidiseks kasutamiseks alles. Kui annate seadme edasi kolmandale isikule, andke tingimata kaasa ka kasutusjuhend.**

Kasutusjuhend Massaaži istmekate MCH.

• Kasutage seadet ainult kasutusjuhendis ettenähtud otstarbel. Vale kasutamise korral muutub garantiinõue kehtetuks.
• Seade pole mõeldud kasutamiseks ärilistel ega meditsiinilistel eesmärkidel.

#### Vooluvarustus

- Enne seadme ühendamist vooluvõrku, kontrollige et tüübisildil märgitud nimipinge langeks kokku teie vooluvõrgu pingega.
- Kasutage ainult koos massaažiistmega tarnitud võrguadapterit.
- Ühendage võrgupistik pistikupessa ainult siis, kui seade on välja lülitatud.
- Hoidke juhe ja seade eemal kuumusest, kuumadest pindadest, niiskusest ja vedelikest. Ärge võtke pistikust ega toitelülitist kunagi kinni, kui te käed on niisked või märjad või kui seisate vees.
- Ärge haarake kinni seadmest, mis on vette kukkunud. Eemaldage kohe võrgupistik pistikupesast.
- Seade tuleb ühendada selliselt, et pistik oleks vabalt ligipääsetav.
- Pärast kasutamist lülitage seade juhtpuldil olevate nuppude abil alati kohe välja ja tõmmake adapter pistikupesast välja.
- Seadme vooluvõrgust lahutamisel ärge tõmmake kunagi toitejuhtmest, vaid alati adapterist.
- Ärge kandke, tõmmake ega keerake seadet kunagi juhtmest.
- Kui võrgujuhe on kahjustatud, võib selle asendada ainult tootja, volitatud edasimüüja või vastava väljaõppega isik.
- Ebaõige kasutamise korral võib juhe ja juhtimisseade põhjustada lämbumis- või komistamisohu. Kasutaja vastutab elektrijuhtme nõuetekohase paigutamise eest.

#### Erivajadustega isikud

- Seda seadet võivad kasutada üle 8-aastased lapsed, samuti vähenenud füüsiliste, aistinguliste või vaimsete võimete või puudulike kogemuste ja teadmistega isikud järelevalve all või kui neile on õpetatud seadme ohutut kasutamist ning nad mõistavad sellest tulenevaid ohte.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Ärge kasutage seadet meditsiiniliste protseduuride toetamiseks ega asendamiseks. Kroonilised sümptomid võivad veelgi süveneda.
- Peaksite hoiduma seadme kasutamisest või konsulteerima enne oma arstiga, kui
  - olete rase;
  - teil on südamestimulaator, kunstliigesed või elektroonilised implantaadid.
  - teil on üks või mitu järgmistest haigustest või vaevustest: vereringehäired, veenilaiendid, lahtised haavad, verevalumid, kriimustused, veenipõletikud.
- Ärge kasutage seadet silmade ega muude tundlike kehaosade lähedal.
- Kui tunnete valu või kui massaaž tundub ebameeldiv, katkestage kasutamine ja konsulteerige oma arstiga.
- Ettevaatust soojendusfunktsiooni kasutamisel. Seadmel on kuumad pinnad. Ärge kasutage seadet väikelaste, puudega isikute ega isikute puhul, kellel puudub kuumatundlikkus.
- Seletamatute valude korral, kui viibite arstiravil ja/või kui kasutate meditsiiniseadmeid, pidage enne massaažiseadme kasutamist nõu oma arstiga.

<p><b>Seade pole mõeldud kasutamiseks ärilistel ega meditsiinilistel eesmärkidel. Terviseprobleemide korral konsulteerige enne seadme kasutamist oma arstiga.</b></p>
<p><b>LIIKLUSOHUTUS</b>  <b>Liikluses on kõige olulisem ohutus! Kasutamise ajal ei tohi juht massaažipatja kasutada. Kasutage massaažipatja ainult kaassõitjana või pargitud sõidukis.</b></p>


- Kontrollige juhett, juhtseadet ja massaaži istmekatet enne iga kasutuskorda hoolikalt kahjustuste suhtes. Defektsed seadet ei tohi kasutada.
- Ärge kasutage seadet, kui märkate kahjustusi seadmel või juhtme osadel, kui seade ei tööta laitmatult, kui iste või juhtseade on maha kukkunud või märjaks saanud. Ohtude vältimiseks saatke seade remonti hooldustöökotta.
- Ärge hoiustage elektrilisi seadmeid kohtades, kust need võivad kukkuda vanni või kraanikaussi.
- Kasutage seadet ainult õiges asendis, s.t nii, nagu käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud.

- Ärge kasutage seadet magades või voodis lamades.
- Ärge kasutage seadet enne uinumist. Massaažil on ergutav toime.
- Ärge kasutage seadet kunagi sõidukit juhtides ega mõnda masinat kasutades.
- Seadet tohib järjest kasutada maksimaalselt 60 minutit. Pikemaagne kasutamine lühendab seadme tööiga ja võib lihaste lödvestamise asemel tekitada lihaspingeid.
- Liiga pikaajaline kasutamine võib põhjustada ülekuumenemist. Enne uuesti kasutamist laske seadmel alati jahtuda.
- Ärge asetage seadet kunagi otse elektrilistele küttekehadele või muudele soojusallikatele ega kasutage seadet nende läheduses.
- Ärge kasutage massaaži istmekatet kunagi kokkuvoldituna.
- Ärge jätke seadet järelevalveta, kui see on vooluvõrku ühendatud.
- Vältige seadme kokkupuutumist teravatipuliste või lõikavate esemetega.
- Ärge katke seadet kinni, kui see on sisse lülitatud. Ärge kasutage seadet mingil juhul tekkide või patjade all. Esineb tulekahju, elektrilöögi ja vigastuste oht.
- Ärge kasutage seadme sisselülitamiseks taimereid ega väliseid juhtseadmeid.
- Ärge kasutage seadet kohas, kus pihustatakse aerosoolipudelelist või samaaegselt hapniku kasutamisega.

#### Hooldus ja puhastamine

- Seade on hooldusvaba. Kui sellegipoolest peaks tekkima tõrge, kontrollige, kas võrguadapter on kindlalt ühendatud.
- Ise võite seadmel teha üksnes puhastustöid. Rikete või kahjustuste korral ärge remontige seadet ise, kuna see tühistab garantii kehtivuse. Pöörduge oma edasimüüja poole ja laske remonditöid teostada ainult volitatud hooldustöökodades, et vältida ohtusid.
- Ärge mitte kunagi asetage seadet vette ega muudesse vedelikesse. Kui sellegipoolest peaks seadmele sattuma vedelikku, tõmmake kohe pistik välja.
- Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.

**Otstarbekohane kasutamine**
Seade on mõeldud teatud kehaosade ise masseerimiseks, et lõõgastuda ja end hästi tunda. See pole mõeldud meditsiinilisel raviotstarbel kasutamiseks. See ei sobi kasutamiseks haiglates, massaažisalongides, tervisekeskustes vms. Massaažiseade ei ole meditsiiniline seade ega pole mõeldud valu vaigistamiseks. Kahtluste või küsimuste korral pöörduge enne kasutamist oma arsti poole.

	<b>HOIATUS</b> <b>Jälgige, et pakkekile ei satuks laste kätte! Lämpumisoh!</b>
--	---

Kasutusjuhend Massaaži istmekate MCH.

- Seade ja juhtelemendid**
- toiteadapter
  - massaaži istumisalus
  - mootorite paigutus (5 massaažimootorit, öla-, selja-, puusa- ja reiepiirkonnas)
  - toiteadapteri ja adapterjuhtme ühenduspesa
  - juhtimisseade
  - toitenupp (lülitab massaažipadja sisse ja välja)
  - HEAT-nupp (siselülitatud soojenduse korral põleb punane LED-tuli)
  - INTENSITY-nupp (massaažitugevuse reguleerimiseks)
  - MODE-nupp (massaažirežiimi valimiseks)
  - UPPER BACK-nupp (õlapiirkonna massaaž)
  - LOWER BACK-nupp (seljapiirkonna massaaž)
  - HIPS-nupp (puusapiirkonna massaaž)
  - THIGHS-nupp (reiepiirkonna massaaž)
  - TIMER-nupp (massaažiaja eelvalimine)
  - LED-indikaatorid
  - juhtimisseadme kott
  - auto adapterjuhe

#### Tarnekomplekt

Kõigepealt kontrollige, et seade oleks terve ega poleks kahjustatud. Kui kahtlete selles, ärge võtke seadet kasutusele ja pöörduge edasimüüja või teeninduspunkti poole.

Tarnekomplekti kuuluvad:

- 1 **medisana** massaaži istmekate **MCH**
- 1 juhtimisseade
- 1 toiteadapter
- 1 auto adapterjuhe
- 1 kasutusjuhend

Kui märkate seadme lahtipakkimisel transpordikahjustusi, võtke otsekohe ühendust oma edasimüüjaga.

**Seadme kasutamine**  
*Kasutuselevõtmine*

- Asetage massaaži istmekate **2** kõrge seljatoega toolile või tugitoolile (autoistmele) ja kinnitage see tagaküljel olevate rihmadega.
- Ühendage toiteadapteri juhe **1** või adapterjuhe **17** massaažimati juhtmega.
- Ühendage toiteadapteri **1** pistik pistikupessa või auto sigarisüütaja adapterjuhtme pessa **17**.
- Istuge istmele **2** ja tutvuge seadme juhtimisega.

#### Kasutamine


Massaažiiste nelja massaažitsooni sihitud masseerimiseks. Need on põhilised tsoonid, kus pinged tekivad (öla-, selja-, talje- ja reiepiirkond). Iga massaažitsooni jaoks saab valida erineva intensiivsusega erinevaid massaažirežiime.

Taimer lülitub sõltuvalt valitud ajast automaatselt välja kas 15, 30 või 60 minuti möödudes.

Kasutusjuhend Massaaži istmekate MCH.

**Puhastus ja hooldus**

- Veenduge enne seadme puhastamist, et seade on välja lülitatud ja võrgupistik pistikupesast välja tõmmatud. Laske seadmel maha jahtuda.
- Massaažiistet võib puhastada vaid niiske pesukäsnaga. Ärge kasutage mitte mingil juhul harju, tugevatomelisi puhastusvahendeid, bensini, lahustit ega alkoholi. Pühkige massaažiiste puhta pehme lapiga kuivaks.
- Ärge kunagi kastke seadet puhastamiseks vette ja jälgige, et seadmesse ei satuks vett.
- Kasutage seadet taas alles siis, kui see on täielikult kuivanud.
- Keerake juhe lahti, kui see on keerdus.
- Soovitage seadet hoida originaalpakendis kindlas, puhtas, jahedas ja kuivas kohas.

**Kasutuselt kõrvaldamine**
 Seda seadet ei tohi visata majapidamisjätmete hulka. Iga kasutaja on kohustatud viima kõik elektrilised või elektroonilised seadmed (olenemata sellest, kas need sisaldavad kahjulikke aineid või mitte) oma linna kogumispunkti või tagastama need poodi, et need saaks keskkonnasõbralikult utiliseerida. Pöörduge utiliseerimise küsimustes oma kohaliku omavalitsuse või seadme müüja poole.

<b>Tehnilised andmed</b>	
Nimi ja mudel:	<b>medisana</b> massaaži istmekate <b>MCH</b>
Toiteallikas:	220–240 V~ 50/60 Hz 500 mA
Toiteadapter:	12 V – 800 mA IVP1200-0800WG
Autoadapter:	12 V – 3 A; (E9) E9-10R04.1145
Tarbitav võimsus:	u 9,6 W
Kasutuskestus:	max 60 minutit
Taimer:	umbes 15, 30 ja 60 minuti möödudes
Töötingimused:	ainult kuivades ruumides
Hoiutingimused:	kuivas ja jahedas
Mootmed:	u 110 x 48 cm
Kaal:	u 1,1 kg (ilma toiteadapterita)
Toitekaabli pikkus:	u 1,8 m
Tootenumbr:	88935
EAN-number:	40 15588 88935 6

<b>Toote pidevaks edasiarendamiseks jätame endale õiguse teha tehnilisi ja disainialaseid muudatusi.</b>
--

Selle kasutusjuhendi olemasoleva ajakohase versiooni leiate veebiaadressilt: www.medisana.com

**Garantii- ja remonditingimused**
Pöörduge garantiinõude korral oma edasimüüja poole või otse teeninduspunkti. Kui peaksite seadme posti teel saatma, kirjeldage defekti ja lisage koopia ostudokumendist. Seejuures kehtivad alljärgnevad garantiitingimused:

- medisana** toodetele kehtib 3-aastane garantii alates ostukuupäevast. Ostukuupäeva tuleb garantiinõude korral tõendada ostukviitungi või arvega.
- Materjali- või tootmisvigadest tulenevad puudused kõrvaldatakse garantiiperioodil tasuta.
- Garantiiperiood ei pikene garantii korras välja vahetatud detailidele ega seadmele.
- Garantii alla ei kuulu:
  - kõik väärust kasutamisest, nt kasutusjuhendi eiramisest tingitud kahjud;
  - kahjud, mis on tekkinud ostja või volitamata kolmandate isikute sekkumiste või remondi tagajärjel.
  - transpordikahjustused, mis on tekkinud teel tootja juurest tarbija juurde või või teeninduspunkti;
  - varuosad, mis kuluvad tavapäraselt.
- Väljastatud on vastutus ka otseselt või kaudselt seadme kasutamisest tulenevate kahjude eest – seda isegi siis, kui seadme kahjustused kuuluvad garantii alla.

 **medisana GmbH**, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, SAKSAMAA

#### LV Lietošanas instrukcija Masāžas uzlika sēdeklim MCH

Ierīce un vadības elementi



Ierīces un vadības elementu attēls

Simbolu skaidrojums

Ierīces un vadības elementu attēls

Lietojiet masāžas uzliku sēdeklim tikai slēgtās telpās.

Nedrīkst mazgāt!

Nedrīkst tīrīt ķīmiski!

Nedrīkst tīrīt ar uguns izraisītām vielām.

Nelietojiet masāžas uzliku sēdeklim mitrās telpās (piem., vannā vai dušā).

**SVARĪGI!** Šīs instrukcijas neievērošana var izraisīt smagas traumas vai ierīces bojājumus.

**BRĪDINĀJUMS** Ievērojiet šīs brīdinājuma norādes, lai novērstu iespējamās lietotāja traumas.

**UZMANĪBU** Ievērojiet šīs norādes, lai novērstu iespējamus ierīces bojājumus.

**NORĀDE** Šīs norādes sniedz noderīgu papildu informāciju par uzstādīšanu un lietošanu.

II aizsardzības klase

**LOT** LOT numurs

Ražotājs

**LV Drošības norādījumi**
**Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju – īpaši drošības norādījumus – un saglabājiiet lietošanas instrukciju turpmākai izmantošanai. Nododot ierīci citiem, obligāti iedodiet līdzī arī šo lietošanas instrukciju.**

**Atļauts:** Lietojiet ierīci saskaņā ar šīs instrukcijas norādījumiem.

**Aizliegums:** Nelietojiet ierīci, ja ir redzami bojājumi, ja ir radušies nepatīkami oļšas, ja ir radušies nepatīkami oļšas, ja ir radušies nepatīkami oļšas, ja ir radušies nepatīkami oļšas.

*Barošana*

- Pirms ierīci pievienojat elektrotīklam, pārliecinieties, ka datu plāksnītē norādītais tīkla spriegums atbilst jūsu elektrotīkla spriegumam.
- Izmantojiet tikai kopā ar masāžas sēdekli piegādāto tīkla adapteri.
- Pieslēdziet elektrības kontaktdakšu kontaktligzdai tikai tad, kad ierīce ir izslēgta.
- Sargājiet barošanas kabeli un ierīci no karstuma, karstām virsmām, mitruma un šķidrumiem. Nekāda gadījumā neaiztieciet elektrības kontaktdakšu vai elektrības slēdzi ar mitrām vai slapjām rokām vai stāvot ūdenī.
- Nesniedzieties pēc ierīces, ja tā ir iekritusi ūdenī. Nekavējoties atvienojiet elektrības kontaktdakšu no kontaktligzdas.
- Ierīcei ir jābūt pieslēgtai tā, lai elektrības kontaktdakša būtu viegli aizsniedzama.
- Ierīci vienmēr izslēdziet uzreiz pēc lietošanas, izmantojot vadības ierīces slēdžus, un atvienojiet elektrības kontaktdakšu no kontaktligzdas.
- Lai atvienotu ierīci no elektrotīkla, nekad nevelciet, satverot barošanas kabeli, bet gan satverot elektrības kontaktdakšu.
- Nenesiet, nevelciet un negrieziet ierīci, turot aiz barošanas kabeļa.
- Ja barošanas kabelis ir bojāts, tā nomainņu drīkst veikt tikai ražotājs, pilnvarots tirgotājs vai atbilstoši kvalificēta persona.
- Kabelis un vadības ierīce nepareizas lietošanas gadījumā var radīt nožņaugšanās vai aizķeršanās riskus. Lietotājs ir atbildīgs par noteikumiem atbilstošu elektrisko kabeļu novietojumu.

*Personas ar īpašām vajadzībām*

- Bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskām, garīgām vai sensorām spējām vai nepietiekamu pieredzi un zināšanām drīkst lietot šo ierīci tādā gadījumā, ja viņiem ir nodrošināta uzraudzība vai viņi ir instruēti par drošu ierīces lietošanu un ar to saistītajiem apdraudējumiem.
- Neļaujiet bērniem rotaļāties ar ierīci.
- Nelietojiet šo ierīci, lai papildinātu vai aizstātu medicīnisku ārstēšanu. Pretējā gadījumā hroniskas sāpes un simptomi var vēl vairāk pasliktināties.
- Izvairieties no masāžas ierīces lietošanas vai iepriekš konsultējieties ar savu ārstu, ja:
  - jums ir grūtniecība,
  - jums ir kardiostimulators, locītavu protēzes vai elektroniski implanti,
  - jums ir viena vai vairākas no tālāk minētajām slimībām vai veselības problēmām: asinsrites traucējumi, varikozas vēnas, vaļējas brūces, nobrāzumi, sasprēgājusi āda, vēnu iekaisumi.
- Nelietojiet ierīci acu vai citu jutīgu ķermeņa daļu tuvumā.
- Ja jūtat sāpes vai masāža rada diskomfortu, pārtrauciet ierīces lietošanu un konsultējieties ar savu ārstu.
- Ievērojiet piesardzību, lietojot sildīšanas funkciju. Ierīcei ir karstas virsmas. Nelietojiet ierīci mazuļiem, bezpalīdzīgām personām vai personām, kuras nav jutīgas pret karstumu.
- Pirms masāžas ierīces lietošanas konsultējieties ar ārstu, ja jums ir neskaidras izcelsmes sāpes medicīniskas aprūpes un/vai medicīnas ierīču lietošanas laikā.

<p><b>Ierīce nav paredzēta lietošanai komerciāliem mērķiem vai medicīnas iestādēs. Ja jums ir bažas par veselību, pirms masāžas spilvena lietošanas konsultējieties ar savu ārstu.</b></p> <p><b>DROŠĪBA CEĻU SATIKSMĒ Drošībai ceļu satiksmē ir visaugstākā prioritāte! Braukšanas laikā vadītājs nedrīkst lietot masāžas spilvenu. Lietojiet masāžas spilvenu tikai kā pasažieris vai stāvvietā novietotā transportlīdzeklī.</b></p>
--

- Pirms katras lietošanas reizes rūpīgi pārbaudiet, vai kabelis, vadības ierīce un masāžas uzlika sēdeklim funkciju nav bojāti. Nedrīkst lietot bojātu ierīci.
- Nelietojiet ierīci, ja ierīcei vai kabeļa daļām ir redzami bojājumi, ja tā nedarbojas nevainojami, ja sēdekļa pārsegs vai vadības ierīce ir nokritisu vai kļuvusi mitra. Lai izvairītos no apdraudējumiem, nosūtiet ierīci remontēšanai uz servisu.
- Nenovietojiet un neglabājiet elektriskās ierīces vietās, no kurām tās var iekrist vannā vai izlietnē.
- Lietojiet ierīci tikai pareizā pozīcijā, proti, kā aprakstīts šajā lietošanas instrukcijā.

- Nelietojiet ierīci, kad guļat vai atrodaties guļus stāvoklī.
- Nelietojiet ierīci pirms iemigšanas. Masāžai ir stimulējošs efekts.
- Nekādā gadījumā nelietojiet ierīci, kad vadāt transportlīdzekli vai apkalpojat kādu iekārtu.
- Vienas lietošanas reizes maksimālais ilgums ir 60 minūtes. Ilgāka lietošana samazina ierīces darbmūžu un muskuļu atslābšanas vietā var izraisīt muskuļu sasprindzinājumu.
- Pārāk ilga lietošana var izraisīt pārkaršanu. Vienmēr ļaujiet ierīcei atdzist, pirms lietojat to atkārtoti.
- Ierīci nedrīkst novietot un lietot tieši blakus elektriskam sildītājam vai citiem siltuma avotiem.
- Nekādā gadījumā nelietojiet masāžas uzliku sēdeklim salocītā stāvoklī.
- Neatstājiet ierīci bez uzraudzības, ja tā ir pievienota elektrotīklam.
- Izvairieties no ierīces saskares ar smailiem vai asiem priekšmetiem.
- Neapsedziet ierīci, kad tā ir ieslēgta. Nekādā gadījumā nelietojiet ierīci zem segas vai spilvena. Pastāv aizdegšanās, elektrošoka un savainošanās risks.
- Ierīces darbināšanai neizmantojiet taimerus vai ārējas tālvadības ierīces.
- Nelietojiet ierīci, ja tuvumā ir aerosola migla no izsmidzināšanas baloniņa vai ja vienlaikus tiek lietots skābeklis.

*Apkope un tīrīšana*

- Ierīcei nav nepieciešama apkope. Ja tomēr rodas darbības traucējumi, pārbaudiet tikai, vai barošanas bloks ir pareizi pieslēgts.
- Jūs drīkstat patstāvīgi veikt tikai ierīces tīrīšanu. Traucējumu vai bojājumu gadījumā nemēģiniet patstāvīgi remontēt ierīci, pretējā gadījumā garantija tiks anulēta. Konsultējieties ar jūsu specializēto tirgotāju un uzticiet remontdarbu izpildi tikai pilnvarotam servisam, lai izvairītos no apdraudējumiem.
- Ierīci nedrīkst iegremdēt ūdenī vai citos šķidrumos. Ja šķidrums tomēr iekļūst ierīcē, nekavējoties atvienojiet kontaktdakšu.
- Bērni bez pieaugušo uzraudzības nedrīkst veikt tīrīšanu un lietotājam atļautos apkopes darbus.

**Noteikumiem atbilstoša lietošana**

Ierīce ir paredzēta patstāvīgai noteiktu ķermeņa daļu masāžai, lai atslābinātos un veicinātu labsajūtu. Tā nav paredzēta medicīniski terapeitiskam lietojumam. Tā nav piemērota izmantošanai klīnikās, masāžas praksēs, labsajūtas salonos utt. Masāžas ierīce nav medicīniska ierīce un nav paredzēta sāpju ārstēšanai. Šaubu vai nedrošības gadījumā pirms lietošanas konsultējieties ar ārstu.

	<b>BRĪDINĀJUMS</b> <b>Nodrošiniet, ka bērni nevar piekļūt precēs iepakojanai izmantotajām plēvēm! Nosmakšanas risks!</b>
--	---

**Ierīce un vadības elementi**

**1** Barošanas bloks
**2** Masāžas sēdeklis
**3** Motoru novietojums (5 masāžas motori, plecu, muguras, gurnu un augšstilbu zonā)
**4** Barošanas bloka un adaptera kabeļa pieslēgums
**5** Vadības ierīce
**6** Taustiņš I/O (ieslēdz un izslēdz masāžas spilvenu)
**7** Taustiņš HEAT (ja ir ieslēgta apsilde, spīd sarkanā gaisma diode)
**8** Taustiņš INTENSITY (masāžas intensitātes iestatīšanai)
**9** Taustiņš MODE (masāžas veida izvēle)
**10** Taustiņš UPPER BACK (plecu zonas masāža)
**11** Taustiņš LOWER BACK (muguras zonas masāža)
**12** Taustiņš HIPS (gurnu zonas masāža)
**13** Taustiņš THIGHS (augšstilbu masāža)
**14** Taustiņš TIMER (masāžas laika izvēle)
**15** Kontrollampīņas ar gaismas diodēm
**16** Soma vadības ierīcei
**17** automašīnas adaptera kabelis

**Piegādes komplekts**

Vīspirms pārbaudiet, vai ierīcei netrūkst nevienas daļas un tai nav nekādu bojājumu. Ja rodas šaubas, nesāciet lietot ierīci un vērsieties pie tirgotāja vai servisa centrā.

Piegādes komplektā ir iekļauts:

- 1 **medisana** masāžas uzlika sēdeklim **MCH**
- 1 vadības ierīce
- 1 barošanas bloks
- 1 automašīnas adaptera kabelis
- 1 lietošanas instrukcija

Izpakošanas laikā konstatējot transportēšanas bojājumus, lūdzu, nekavējoties sazinieties ar savu tirgotāju.

**Ierīces lietošana**
*Ekspluatācijas sākšana*

- Novietojiet masāžas uzliku **2** uz augsta krēsla vai sēdekļa (automašīnas sēdekļa) un piesitpriniet to, izmantojot nostiprināšanas siksnas ierīces aizmugurē.
- Savienojiet barošanas bloka **1** kabeli vai adaptera kabeli **17** ar masāžas paklāja kabeli.
- Iespraudiet barošanas bloka **1** spraudni tīkla kontaktligzdā vai automašīnas adaptera kabeļa spraudni **17** cigarešu piepīpētājā.
- Tagad iesēšities sēdeklī **2** un iepazīstieties ar lietošanu.

*Lietošana*

Masāžas sēdeklis precīzai procedūrai ir aprīkots ar četrām masāžas zonām. Tās atrodas galvenajās nospriegojuma zonās (plecu, muguras, vidukļa un augšstilbu zonā). Katrai masāžas zonai var iestatīt dažādus masāžas veidus ar dažādiem intensitātes līmeņiem.

Taimeris automātiski izslēdz ierīci pēc izvēlētā 15, 30 vai 60 minūšu laika.

**Tīrīšana un kopšana**

- Pirms tīrāt ierīci, pārliecinieties, ka ierīce ir izslēgta un kontaktdakša ir atvienota no kontaktligzdas. Ļaujiet ierīcei atdzist.
- Tīriet masāžas sēdekli tikai ar samitrinātu sūkli. Nekādā gadījumā nelietojiet birstes, asus tīrīšanas līdzekļus, benzīnu, šķīdinātāju vai spirtu. Nosusiniet sēdekli ar tīru, mīkstu drānu.
- Nedrīkst ierīci tīrīšanas nolūkā iegremdēt ūdenī, turklāt jāraugās, lai ūdens neieķļūtu ierīcē.
- Lietojiet ierīci tikai tad, kad tā ir pilnīgi sausa.
- Attiniet vadu, ja tas ir savērpies.
- Ierīci ieteicams uzglabāt oriģinālajā iepakojumā un novietot drošā, tīrā, vēsā un sausā vietā.

**Utilizācija**

Šo ierīci aizliegts izmest sadzīves atkritumos. Katram patērētājam ir pienākums visas elektriskās vai elektroniskās ierīces - neatkarīgi no tā, vai tajās ir vai kaifīgas vielas - nodot savā pilsētā izveidotajā nolietotu elektrisko un elektronisko ierīču savākšanas punktā vai tirdzniecības vietā, lai tās tiktu nodotas videi nekaitīgai otrreizējai pārstrādei. Ar jautājumiem par utilizāciju vērsieties savas pašvaldības atbildīgajā iestādē vai pie tirgotāja.

<b>Tehniskie dati</b>	
Nosaukums un modelis:	<b>medisana</b> masāžas uzlika sēdeklim <b>MCH</b>
Barošana:	220 - 240 V~ 50/60Hz 500 mA
Barošanas bloks:	12 V – 800 mA IVP1200-0800WG
Automašīnas adapteris:	12 V – 3 A; (E9) E9-10R04.1145
Strāvas patēriņš:	apm. 9,6 W
Darbības ilgums	maks. 60 minūtes
Taimeris:	Pēc apm. 15, 30 un 60 minūtēm
Lietošanas apstākļi:	tikai sausās telpās
Uzglabāšanas apstākļi:	saus <span>a</span> un vēsa vieta
Izmēri:	apm. 110 x 48 cm
Svars:	apm. 1,1 kg (bez barošanas bloka)
Tīkla kabeļa garums:	apm. 1,8 m
Preces numurs:	88935
EAN numurs:	40 15588 88935 6

**Lai nepārtraukti uzlabotu mūsu izstrādājumus, paturam tiesības veikt tehniskas un vizuālas izmaiņas.**

Jaunākā šīs lietošanas instrukcijas versija ir pieejama vietnē www.medisana.com

**Garantijas un remonta noteikumi**

Iestājoties garantijas gadījumam, lūdzu, vērsieties savā specializētajā veikalā vai arī uzreiz servisā. Ja vēlaties ierīci nosūtīt remontēšanai, norādiet bojājumu un pievienojiet iegādes dokumenta kopiju. Tādā gadījumā ir spēkā šādi norādītie garantijas noteikumi:

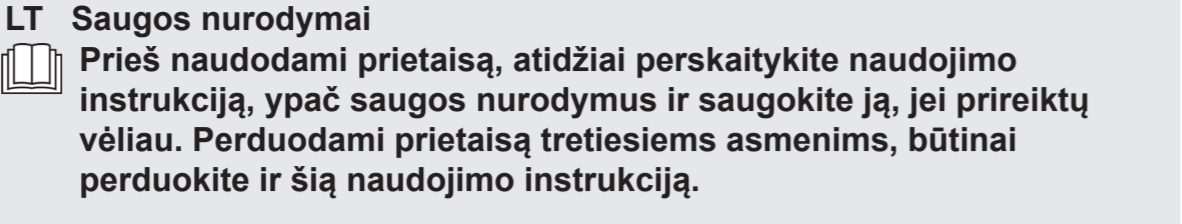
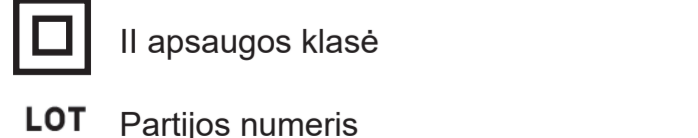
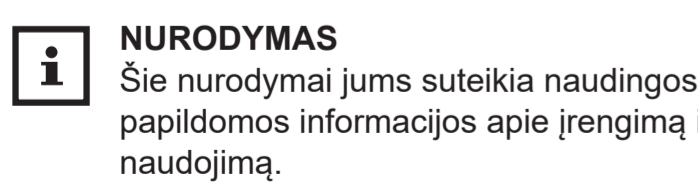
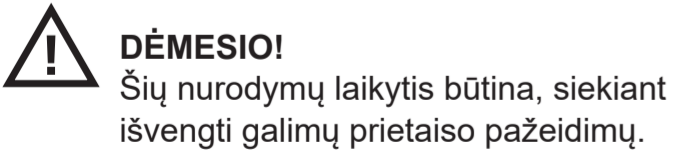
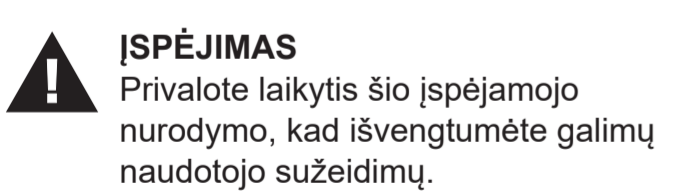
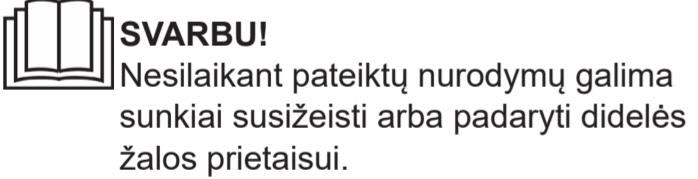
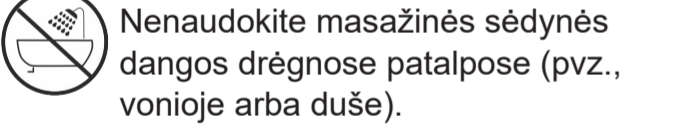
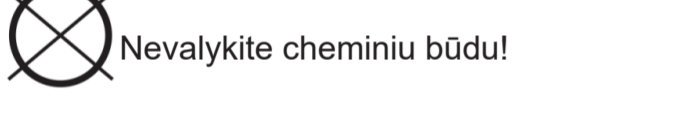
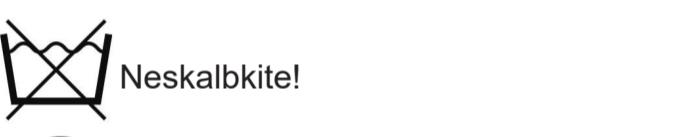
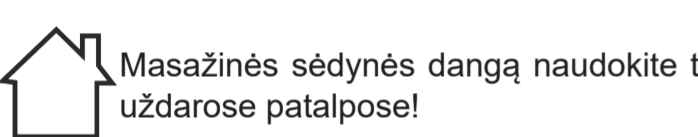
- medisana** precēm tiek piešķirta 3 gadu garantija, sākot no iegādes datuma. Iegādes datums garantijas gadījumā jāapliecina ar pirkuma čeku vai rēķinu.
- Materiālu vai ražošanas defekti garantijas laikā tiek novērstas bez maksas.
- Sniedzot garantijas pakalpojumu, garantijas laiks netiek pagarināts ne ierīcei, ne nomainītajai baterijai.
- Garantija neattiecas uz:
  - visiem bojājumiem, kas ir radušies noteikumiem neatbilstošas lietošanas dēļ, piemēram, neievērojot lietošanas instrukciju;
  - bojājumiem, kas ir radušies pircēja vai nepiederošu trešo personu veikta remonta vai iejaukšanās dēļ;
  - transportēšanas laikā nodarītiem bojājumiem, kas ir radušies ceļā no ražotāja līdz patērētājam vai arī nosūtot ierīci servisam;
  - rezerves daļām, kuras ir pakļautas dabiskam nolietojumam.
- Ražotājs neuzņemas atbildību par tiešiem vai netiešiem secīgajiem bojājumiem, kurus ir radījusi ierīce arī tādos gadījumos, ja bojājums ierīcē tiek atzīts par garantijas gadījumu.

**medisana GmbH**, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, VÄCIJA

Prietaisas ir valdymo elementai



*Simbolių paaiškinimas*



- Prietaisą naudokite tik pagal naudojimo instrukcijoje aprašytą paskirtį. Naudojant ne pagal paskirtį, garantija negalioja.
- Prietaisas neskirtas naudoti komerciniais tikslais arba medicinos srityje. *apie maitinimą*
- Prieš įjungdami prietaisą į elektros lizdą, įsitikinkite, kad jūsų elektros tinklo įtampa yra tokia, kaip nurodyta aprašo plokštelėje.
- Naudokite tik su masažine sėdyne pristatytą tinklo adapterį.
- Tinklo kištuką į kištukinį lizdą junkite tik tuomet, kai prietaisas išjungtas.
- Elektros laido ir prietaiso nelaikykite karštyje, šalia įkaitusių paviršių, drėgmės ir skysčių. Niekada kištuko arba elektros jungiklio neimkite šlapiomis ar drėgnomis rankomis arba būdami vandenyje.
- Negriebkite prietaiso, jei jis įkrito į vandenį. Iškart ištraukite tinklo kištuką.
- Prietaisą prijunkite taip, kad kištukas būtų lengvai pasiekiamas.
- Pasinaudoję prietaisu jį iš karto išjunkite naudodami mygtukus valdymo pulte ir iš elektros tinklo ištraukite tinklo kištuką.
- Norėdami prietaisą išjungti iš elektros tinklo, visuomet traukite kištuką, o ne elektros laidą.
- Neneškite, netraukite arba nesukite prietaiso paėmę jį už elektros laido.
- Jei tinklo laidas sugadintas, kad būtų išvengta sužeidimų, jį pakeisti gali tik įgaliotasis gamintojo prekybininkas arba atitinkamą kvalifikaciją turintis asmuo.
- Netinkamai naudojant laidą ir valdymo prietaisą gresia užspringimo arba užkliuvimo pavojus. Naudotojas yra atsakingas už tinkamą elektros laido buvimo vietą.

*Dėl ypatingų asmenų*

- Šį prietaisą gali naudoti vyresni, nei 8 metų vaikai ir sutrikusių fizinių, juslinių ar protinių gebėjimų asmenys arba mažai žinių ir patirties turintys asmenys, prižiūrimi arba išmokyti saugiai naudoti prietaisą ir supranta, kokių pavojų gali kilti.
- Vaikams su prietaisu žaisti draudžiama.
- Nenaudokite šio prietaiso kaip atramos arba kaip medicinos priemonių pakaitalo. Lėtinės ligos ir simptomai gali dar paūmėti.
- Neturėtumėte naudoti masažo prietaiso arba pirmiausia dėl to turėtumėte pasitarti su gydytoju, jei:
  - esate nėščia
  - jums implantuotas širdies stimulatorius, dirbtinis sąnarys arba elektroninis implantas;
  - sergate viena ar keliomis iš šių ligų arba turite tokių nusiskundimų: kraujotakos sutrikimai, venų varikozė, atviros žaizdos, kraujosruvos, odos įtrūkimai, venų uždegimai.
- Prietaiso nenaudokite prie akių ir prie kitų jautrių kūno vietų.
- Pajutę skausmus arba jei masažas jums būtų nemalonus, nutraukite naudojimą ir pasitarkite su savo gydytoju.
- Elkitės atsargiai naudodami šildymo funkciją. Prietaiso paviršius įkaitęs. Nenaudokite kūdikiams, bejėgiams ir karščiui nejautriems asmenims.
- Esant neaiškaus pobūdžio skausmams, jei esate gydytojo priežiūroje ir (arba) naudojatės medicininiais prietaisais, prieš naudodami masažo prietaisą pasitarkite su savo gydytoju.

<p><b>Prietaisas neskirtas naudoti komerciniais tikslais arba medicinos srityje.</b>  <b>Jei kiltų abejonių dėl sveikatos, prieš naudodami prietaisą pasitarkite su savo gydytoju.</b></p>
<p><b>KELIŲ EISMO SAUGA</b>  <b>Sauga keliuose yra svarbiausias prioritetas! Važiuojant vairuotojui draudžiama naudoti masažinę pagalvėlę.</b>  <b>Masažinę pagalvę naudokite tik važiuodamas kaip keleivis arba stovinėjoje transporto priemonėje.</b></p>

- Prieš kiekvieną kartą naudodami patikrinkite, ar nepažeistas laidas, valdymo pultas ir masažinės sėdynės danga. Sugedusio prietaiso naudoti negalima.
- Nenaudokite prietaiso, jei yra matomų prietaiso arba laido dalių pažeidimų, jei jis tinkamai neveikia, jei sėdyne arba valdymo pultas nukrito arba sudrėko. Kad išvengtumėte kylančių pavojų, atiduokite taisyti klientų aptarnavimo centrui.
- Elektros prietaiso nelaikykite ir nesaugokite vietose, kuriose jis galėtų įkristi į vonią ar kriauklę.
- Prietaisą naudokite tik tinkamoje padėtyje, t. y. kaip nurodyta naudojimo instrukcijoje.

- Prietaiso nenaudokite, kai miegate arba gulite lovoje.
- Prietaiso nenaudokite prieš miegą. Masažas turi stimuliuojantį poveikį.
- Niekada nenaudokite prietaiso, jeigu vairuojate transporto priemonę arba valdote įrenginį.
- Ilgiausia vieno masažo seanso trukmė yra 60 minučių. Ilgesnė naudojimo trukmė sutrumpina prietaiso tarnavimo trukmę ir raumenys užuot atsipalaidavę gali įsitempti.
- Dėl per ilgos naudojimo trukmės prietaisas gali perkaisti. Prieš pradėdami naudoti vėl, leiskite prietaisui atvėsti.
- Nedėkite ir nenaudokite prietaiso prie pat elektrinio šildytuvo arba kitų šilumos šaltinių.
- Nenaudokite masažinės sėdynės dangos, jei ji sulankstyta.
- Nepalikite prietaiso be priežiūros, jei jis įjungtas į elektros tinklą.
- Stebėkite, kad prietaisas nesilieštų su smailiais arba aštriais daiktais.
- Kai prietaisą naudojate, jo neuždenkite. Prietaiso jokiu būdu nenaudokite po antklode arba pagalve. Kyla užsiliepsnojimo, elektros smūgio ir sužeidimo pavojus.
- Nenaudokite laikmačių arba išorinių nuotolinio valdymo įtaisų, kad galėtumėte naudoti prietaisą.
- Nenaudokite prietaiso, kai iš flakonų purškiamas aerozolis arba tuo pačiu metu naudojamas deguonis.

*apie priežiūrą ir valymą*

- Techninė priežiūra prietaisui nereikalinga. Jei vis dėl to vėl atsirastų triktis, patikrinkite, ar tinkamai prijungtas maitinimo blokas.
- Patys galite prietaisą tik valyti. Jei prietaisas neveikia arba sugedo, neremontuokite jo patys, nes tokiu atveju garantija nebegalios. Teiraukitės savo pardavėjo ir remonto darbus paveskite atlikti tik įgaliotoms klientų aptarnavimo tarnyboms, kad išvengtumėte galimų grėsmių.
- Prietaiso niekada nenardinkite į vandenį arba kitus skysčius. Jei vis dėl to į prietaisą pateko skysčio, nedelsdami ištraukite kištuką.
- Valyti ir atlikti naudotojui priklausančius techninės priežiūros darbus neleidžiama atlikti neprižiūrimiems vaikams.

**Naudojimas pagal paskirtį**

Prietaisas skirtas pačiam masažuoti tam tikras kūno dalis ir atsipalaiduoti bei geriau pasijusti. Jis nėra skirtas naudoti medicininiais gydomaisiais tikslais. Jis neskirtas naudoti klinikoje, masažo kabinetuose, sveikatingumo centruose ir t. t. Masažo prietaisas nėra medicininės paskirties prietaisas ir negydo skausmo. Jei dvejojate ar nesate tikri, prieš naudodami prietaisą, pasitarkite su savo gydytoju.

	<b>ĮSPĖJIMAS</b> <b>Saugokite, kad pakuotės plėvelė nepatektų vaikams į rankas! Kyla pavojus uždusti!</b>
--	--

**Prietaisas ir valdymo elementai**

- Maitinimo blokas
- Masažo sėdynė
- Variklių išdėstymas (5 masažo varikliai, pečių, nugaros, klubo ir šlaunies srityje)
- Maitinimo bloko ir adapterio laido jungtis
- Valdymo pultas
- I/O mygtukas (įjungia ir išjungia masažinę pagalvėlę)
- HEAT mygtukas (kai įjungtas šildymas, šviečia raudonas šviesos diodas)
- INTENSITY mygtukas (skirtas masažavimo stipriui reguliuoti)
- MODE mygtukas (skirtas masažavimo rūšiai parinkti)
- UPPER BACK mygtukas (masažas pečių srityje)
- LOWER BACK mygtukas (masažas nugaros srityje)
- HIPS mygtukas (masažas klubo srityje)
- THIGHS mygtukas (masažas šlaunies srityje)
- TIMER mygtukas (išankstinis masažo laiko pasirinkimas)
- Kontroliniai šviesos diodai
- Kišenė valdymo pultui
- Automobilinio adapterio laidas

**Pakuotės turinys**

Pirmiausia patikrinkite, ar netrūksta prietaiso dalių ir ar prietaisas nepažeistas. Jei abejojate, prietaiso nenaudokite ir kreipkitės į savo pardavėją arba klientų aptarnavimo tarnybą.

Pakuotės turinį sudaro:

- 1 **medisana** masažinė sėdynė **MCH**
- 1 valdymo pultas
- 1 maitinimo blokas
- 1 automobilinio adapterio laidas
- 1 naudojimo instrukcija

Jei išpakavę pastebėjote transportavimo pažeidimų, nedelsdami susisiekite su savo pardavėju.

**Kaip naudoti prietaisą?**

*Eksploatacija*

- Uždėkite masažo dangą **2** ant aukštos kėdės ar krėslu (automobilio sėdynės) ir diržais pritvirtinkite užpakalinėje pusėje.
- Sujunkite maitinimo bloko **1** laidą arba adapterio laidą **17** su masažo kilimėlio laidu.
- Įkiškite maitinimo bloko kištuką **1** į kištukinį lizdą arba adapterio laido kištuką **17** į cigarečių degiklį.
- Dabar atsisėskite ant sėdynės **2** ir išnagrinėkite valdymą.

*Valdymas*

Masažinė kėdė tiksliniam gydymui turi keturias masažo zonas. Jos yra pagrindinėse įsitempimo srityse (pečių, nugaros, liemens ir šlaunies srityje). Kiekvienai masažo zonai galima nustatyti skirtingas masažo rūšis su skirtingais intensyvumo stipriais. Laikmatis išjungia prietaisą automatiškai po pasirinkto 15, 30 ar 60 minučių laiko.

**Valymas ir priežiūra**

- Prieš pradėdami valyti prietaisą, įsitikinkite, kad prietaisas išjungtas ir iš elektros tinklo ištrauktas kištukas. Leiskite prietaisui atvėsti.
- Masažinę kėdę valykite tik sudrėkinta kempine. Jokiu būdu nenaudokite aštrių šepetėlių, agresyvių valiklių, benzino, skiediklių arba alkoholio. Sėdynę trinkite švaria, minkšta, sausa šluoste.
- Valydami niekuomet nepanardinkite į vandenį ir prižiūrėkite, kad į prietaisą nepatektų vandens.
- Prietaisą vėl naudokite tik tuomet, kai jis visiškai sausas.
- Išvyniokite laidą, jei jis persisukęs.
- geriausia prietaisą sudėkite į originalią pakuotę ir laikykite saugioje, švarioje, vėsioje ir sausoje vietoje.

**Utilizavimas**



Šio prietaiso negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Kiekvienas naudotojas įsipareigoja visus elektrinius arba elektroninius prietaisus, nesvarbu, ar juose yra teršalų, ar nėra, atiduoti savo miesto surinkimo vietoje arba pas pardavėją, kad jie būtų tinkamai sutvarkyti ir neužterštų gamtos. Dėl utilizavimo kreipkitės į savo savivaldybės pareigūnus arba į savo prekybininką.

<b>Techniniai duomenys</b>	
Pavadinimas ir modelis:	<b>medisana</b> masažinės sėdynės danga <b>MCH</b>
Maitinimas:	220 - 240 V~ 50/60Hz 500 mA
• 1 maitinimo blokas	12 V – 800 mA IVP1200-0800WG
Automobilinis adapteris:	12 V – 3 A; (E) E9-10R04.1145
Energijos sąnaudos:	maždaug 9,6 W
Naudojimo trukmė:	maks. 60 minučių
Laikmatis:	po 15, 30 ir 60 minučių
Naudojimo sąlygos:	tik sausose patalpose
Laikymo sąlygos:	sausai ir vėsiai
Matmenys:	maždaug 110 x 48 cm
Svoris:	maždaug 1,1 kg (be maitinimo bloko)
Tinklo laido ilgis:	maždaug 1,8 m
Gaminio numeris:	88935
EAN numeris:	40 15588 88935 6

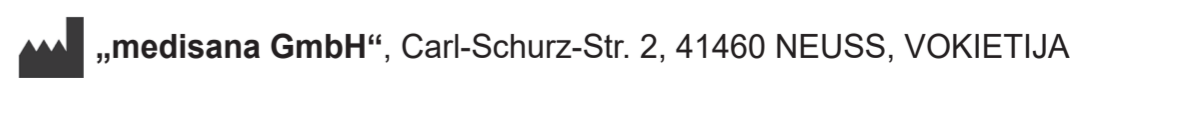
<b>Nuolat tobulindami savo gaminius, pasiliecame teisę atlikti techninius ir optinius pakeitimus.</b>
---

Aktualią šios naudojimo instrukcijos redakciją rasite adresu www.medisana.com.
--

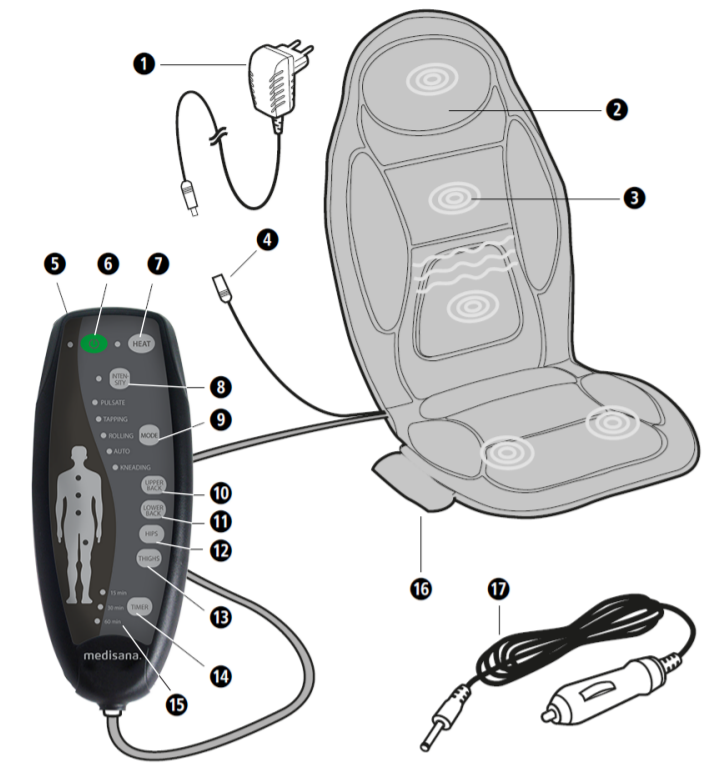
**Garantijos ir remonto sąlygos**

Garantiniu atveju kreipkitės į savo specializuotą parduotuvę arba tiesiai į techninės priežiūros skyrių. Jei prietaisą prireiktų atsiųsti, nurodykite trūkumą ir pridėkite pirkimo čekio kopiją. Taikomos šios garantinės sąlygos:

- medisana** gaminiams nuo pardavimo datos suteikiama 3 metų trukmės garantija. Garantiniu atveju pardavimo datą reikia įrodyti pirkimo kvitu arba sąskaita faktūra.
- Medžiagų ar gamybos trūkumai garantijos galiojimo laikotarpiu šalinami nemokamai.
- Atlikus garantinį aptarnavimą, garantijos laikas nepratęsiamas nei prietaisui, nei pakeistoms konstrukcinėms dalims.
- Garantija netaikoma:
  - a) bet kokiems pažeidimams, kurie atsirado netinkamai elgiantis su prietaisu, pvz., nesilaikant naudojimo instrukcijos.
  - b) gedimams, atsiradusiems dėl pirkėjo ar trečiojo asmens remonto darbų ar įsikišimo.
  - c) transportavimo pažeidimams, atsiradusiems pakeliui iš gamintojo pas vartotoją arba siunčiant prietaisą į techninės priežiūros tarnybą.
  - d) natūraliai nusidėvinčioms atsarginėms dalims.
- Atsakomybė už tiesioginę ar netiesioginę žalą, kurią sukėlė prietaisas, netaikoma, net jei prietaiso sugadinimas pripažįstamas garantiniu atveju.



**Устройство и элементы управления**



**Условные обозначения**

Используйте массажную накидку на сиденье только в закрытых помещениях!

Не подвергать стирке!

Не подвергать химчистке!

Не используйте массажную накидку на сиденье во влажных помещениях (например, в ванной комнате или в душе).

**ВАЖНО!** Несоблюдение этого руководства может привести к серьезным травмам или повреждению устройства.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Необходимо соблюдать эти предупреждения, чтобы избежать возможного травмирования пользователя.

**ВНИМАНИЕ** Необходимо соблюдать эти указания, чтобы избежать возможного повреждения устройства.

**ПРИМЕЧАНИЕ** Эти примечания предоставляют вам дополнительную полезную информацию для установки или для эксплуатации.

Класс защиты II

**LOT** Номер партии

Производитель



**RU** Указания по технике безопасности

**Перед использованием устройства внимательно прочитайте это руководство по использованию, в частности, указания по безопасности, и сохраните руководство для дальнейшего использования. Если вы передаёте устройство третьим лицам, обязательно передавайте вместе с ним данное руководство по использованию.**



- Используйте устройство только по назначению, следуя инструкциям в руководстве по использованию. При использовании не по назначению теряется право на гарантию.
- Устройство не предназначено для коммерческого использования или применения в сфере медицины.
- Электропитание*
- Прежде чем подключать устройство к электрической сети, убедитесь в том, что напряжение сети соответствует значению, указанному на заводской табличке.
- Используйте только блок питания, поставляемый в комплекте с массажным сиденьем.
- Вставляйте блок питания в розетку, только когда устройство выключено.
- Оберегайте сетевой кабель и устройство от нагрева, горячих поверхностей, влажности и жидкостей. Ни в коем случае не дотрагивайтесь до сетевого штепселя или сетевого выключателя мокрыми или влажными руками, или если вы стоите в воде.
- Не хватайте руками устройство, которое упало в воду. Немедленно вытащите сетевую штепсельную вилку.
- Устройство должно подключаться таким образом, чтобы был свободный доступ к сетевой вилке.
- Сразу после окончания использования всегда выключайте прибор с помощью кнопки на пульте управления и вытаскивайте сетевую вилку из розетки.
- Чтобы отсоединить устройство от электросети, ни в коем случае не тяните за кабель сетевого питания, а только за штепсельную вилку!
- Не переносите, не тяните и не поворачивайте устройство за кабель сетевого питания.
- Если сетевой кабель поврежден, его замену может производить только производитель, авторизованный дилер или лицо, обладающее соответствующей квалификацией.
- При неправильном использовании можно споткнуться о кабель и блок управления, или они даже могут стать причиной удушья. За правильное размещение электрических кабелей отвечает пользователь.

*Для особых категорий пользователей*

- Это устройство могут использовать дети старше 8 лет и взрослые люди с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями или лица, у которых отсутствуют необходимые знания и опыт, если их действия контролируются или если они были проинструктированы относительно безопасного использования прибора и осознают возможные риски, связанные с его эксплуатацией.
- Не позволяйте детям играть с устройством.
- Не используйте это устройство в качестве замены медицинского лечения или для его поддержки. Могут обостриться хронические болезни и симптомы.
- Вам следует отказаться от использования массажера или вначале проконсультироваться у врача, если:
  - вы беременны;
  - вам установлен кардиостимулятор, искусственные суставы или электронные имплантаты,
  - вы страдаете одним или несколькими из следующих заболеваний или расстройств: нарушения местного кровообращения, варикозное расширение вен, открытые раны, ушибы, трещины кожи, воспаление вен.
- Не используйте устройство вблизи глаз или других чувствительных частей тела.
- Если при применении устройства вы почувствуете боль или возникнут неприятные ощущения, прекратите использование и посоветуйтесь со своим врачом.
- Будьте осторожны при использовании функции нагрева. При включенной функции поверхности устройства нагреваются. Не используйте устройство на маленьких детях, беспомощных или нечувствительных к теплу людей.
- В случае появления необъяснимых болевых ощущений, если вы находитесь в процессе медицинского лечения и/или пользуетесь медицинскими устройствами, перед использованием массажера проконсультируйтесь у своего врача.

**Устройство не предназначено для коммерческого использования или применения в сфере медицины. Если у вас есть сомнения в отношении здоровья, перед применением массажной подушки посоветуйтесь со своим врачом.**

**БЕЗОПАСНОСТЬ ДОРОЖНОГО ДВИЖЕНИЯ**  
**Наивысший приоритет в дорожном движении имеет безопасность! Водителю запрещается пользоваться массажной подушкой во время движения. Пользоваться массажной подушкой разрешается только пассажирам или во время стоянки автомобиля.**

- Перед каждым применением тщательно проверяйте кабель, блок управления и массажную накидку на сиденье на наличие повреждений. Запрещается пользоваться неисправным устройством.
- Не используйте устройство, если на нем или на кабеле обнаружены повреждения, если оно работает не безупречно, если сиденье или блок управления падали на пол, или если они намокли. Во избежание опасностей отошлите устройство на ремонт в сервисный центр.
- Не размещайте и не храните электроприбор в местах, с которых он может упасть в ванну или раковину.
- Используйте прибор только в правильном положении, указанном в настоящем руководстве по применению.

- Не пользуйтесь устройством, когда вы спите или лежите в кровати.
- Не используйте прибор перед сном. Массаж оказывает стимулирующее действие.
- Никогда не используйте устройство во время вождения автомобиля или управления механизмами.
- Максимальная длительность использования составляет 60 минут. Длительное использование устройства сокращает срок его службы и может привести к напряжению мышц вместо расслабления.
- Слишком длительное использование может привести к перегреву. Перед повторным использованием дайте устройству полностью остыть.
- Никогда не устанавливайте и не используйте устройство рядом с электрическим обогревателем или другими источниками тепла.
- Никогда не используйте массажную накидку на сиденье в сложенном или смятом состоянии.
- Не оставляйте устройство без присмотра, когда оно присоединено к электросети.
- Не допускайте контакта устройства с колющими или режущими предметами.
- Не накрывайте устройство, когда оно включено. Ни в коем случае не используйте устройство под одеялом или под подушкой. Существует опасность пожара, поражения электротоком и травмирования.
- При работе с устройством не используйте выключатели с часовым механизмом или неоригинальные системы дистанционного управления.
- При работающем устройстве запрещается распылять аэрозольные баллоны или использовать кислород.

*Обслуживание и очистка*

- Устройство не нуждается в обслуживании. Тем не менее, если возникнет неисправность, просто проверьте, правильно ли подключен блок питания.
- Вы можете самостоятельно осуществлять только чистку устройства. В случае неполадок или повреждений не ремонтируйте прибор самостоятельно, так как вследствие этого право на гарантию будет утрачено. Если прибор неисправен, обратитесь за помощью к своему дилеру и, во избежание травм и повреждений, доверяйте ремонт только авторизованным сервисным центрам.
- Ни в коем случае не погружайте устройство в воду или другие жидкости. Если в устройство все же попала жидкость, немедленно вытащите вилку из розетки.
- Очисткой и самостоятельным обслуживанием не должны заниматься дети без присмотра.

**Использование по назначению**

Устройство предназначено для самостоятельного массажа определенных частей тела, для расслабления и хорошего самочувствия. Прибор не предназначен для применения в медицинской практике или терапевтического лечения. Прибор не предназначен для использования в клиниках, массажных кабинетах, оздоровительных центрах и т. д. Массажер не является медицинским изделием и не предназначен для обезболивающего лечения. При возникновении вопросов или сомнений перед использованием устройства обратитесь к своему врачу.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**  
**Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детей! Она может стать причиной удушья!**

**Устройство и элементы управления**

- 1 Блок питания
- 2 Массажное сиденье
- 3 Расположение электродвигателей (5 массажных электродвигателей в области плеч, спины, таза и бедер)
- 4 Разъем блока питания и кабеля адаптера
- 5 Блок управления
- 6 Кнопка Вкл/Выкл (включает и выключает массажную подушку)
- 7 Кнопка HEAT (при включении нагрева горит красный светодиод)
- 8 Кнопка INTENSITY (для регулировки силы массажа)
- 9 Кнопка MODE (для выбора вида массажа)
- 10 Кнопка UPPER BACK (массаж в области плеч)
- 11 Кнопка LOWER BACK-Taste (массаж в области поясницы)
- 12 Кнопка HIPS (массаж в области таза)
- 13 Кнопка THIGHS (массаж в области бедер)
- 14 Кнопка TIMER (заданное время массажа)
- 15 Контрольные светодиоды
- 16 Карман для блока управления
- 17 Кабель автомобильного адаптера

**Комплект поставки**

- Прежде всего проверьте комплектность устройства и нет ли у него повреждений. В случае сомнений не пользуйтесь устройством и обратитесь к своему продавцу или в сервисный центр.
- В комплект поставки входят:
- 1 Массажная накидка на сиденье **medisana MCH**
  - 1 Блок управления
  - 1 блок питания
  - 1 кабель для автомобильного адаптера
  - 1 руководство по использованию

Если при распаковке вы заметите повреждения изделия, возникшие при перевозке, немедленно свяжитесь со своим торговым представителем.

**Использование устройства**

- Ввод в эксплуатацию*
- Разместите массажную накидку на высоком стуле или кресле и закрепите ее с помощью ремешков с обратной стороны.
  - Подключите кабель блока питания или кабель адаптера к кабелю на массажном коврике.
  - Вставьте вилку блока питания в сетевую розетку или штекер кабеля автомобильного адаптера в гнездо прикуривателя.
  - Теперь сядьте на сиденье и ознакомьтесь с тем, как пользоваться устройством.
- Использование*
- Массажное сиденье имеет четыре массажные зоны для целенаправленного воздействия. Они находятся в областях, которые подвержены наибольшему напряжению (плечи, спина, талия и бедра). Для каждой массажной области можно установить разные виды массажа с разным уровнем интенсивности. По истечении заданного времени 15, 30 или 60 минут таймер автоматически выключает устройство.

**Чистка и уход**

- Перед началом очистки устройства убедитесь, что оно выключено, а сетевая вилка отсоединена от электрической розетки. Дайте устройству остыть.
- Очищать массажное сиденье можно только слегка влажной губкой. Ни в коем случае не применяйте щетки, агрессивные моющие средства, бензин, растворители или спирт. Протрите сиденье сухой чистой мягкой тканью.
- Ни в коем случае не погружайте устройство в воду и следите за тем, чтобы внутрь устройства не попадала вода.
- Устройством можно пользоваться снова только после того, как оно полностью высохнет.
- Разверните кабель, если он скручен.
- Устройство лучше всего хранить в оригинальной упаковке, в безопасном, чистом, прохладном и сухом месте.

**Утилизация**

Данное устройство нельзя утилизировать вместе с домашним мусором. Каждый потребитель обязан сдавать все электрические и электронные устройства, вне зависимости, содержат они вредные вещества или нет, в сборные пункты своего города либо в торговые пункты, чтобы их смогли утилизировать, не нанося вреда окружающей среде. По вопросам утилизации обратитесь в вашу коммунальную службу или к дилеру.

**Технические характеристики**

Название и модель:		Массажная накидка на сиденье <b>medisana MCH</b>
Электропитание:		220 - 240 В~ 50/60 Гц 500 мА
Блок питания:		12 В – 800 мА IVP1200-0800WG
Автомобильный адаптер:		12 V – 3 A; (E9) E9-10R04.1145
потребляемая мощность:		прибл. 9,6 Вт
Продолжительность работы:		макс. 60 минут
Таймер;		прибл. через 15, 30 и 60 минут
Условия эксплуатации:		только в сухих помещениях
Условия хранения:		в сухих и прохладных помещениях
Размеры:		прибл. 110 x 48 см
Вес:		около 1,1 кг (без блока питания)
Длина кабеля сетевого питания:		прибл. 1,8 м
Артикул №		88935
Номер EAN:		40 15588 88935 6

**В процессе постоянного совершенствования продукции мы сохраняем за собой право изменять конструкцию и технические параметры.**

Актуальная версия настоящего руководства по использованию размещена на сайте: [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Условия гарантии и ремонта**

Гарантийный срок на изделия medisana составляет три года. В гарантийном случае дата покупки подтверждается кассовым чеком или счетом.

**medisana GmbH**  
**Carl-Schurz-Str. 2**  
**41460 NEUSS**  
**GERMANIA**

Адреса сервисных центров можно найти на отдельном листе приложения.